

Le Lingot

journal d'informations régionales

VOL XIV — No 31

ARVIDA, JEUDI 17 JANVIER 1957

PRIX : DIX CENTS

Elections municipales à Arvida le 1er février

Mise en nomination le 25 janvier — Elections pour le maire et trois conseillers.

Les citoyens de la ville d'Arvida seront appelés à aller aux urnes le 1er février pour l'élection d'un maire et de trois conseillers. En effet, comme on a pu le lire dans une autre colonne de notre journal, son honneur le maire

signifié leur intention de briguer les suffrages de l'électorat encore une fois.

La mise en nomination aura lieu le vendredi 25 janvier à 2 heures de l'après-midi, et si des élections sont nécessaires, elles auront lieu le premier jour juridique de février, c'est-à-dire le 1er février.

Lors de la dernière assemblée régulière du Conseil de ville, la dernière du présent terme, le conseil a autorisé la tenue de huit



M. Almas Drolet, maire-suppléant et conseiller pour le siège numéro 6.



M. Georges Hébert, conseiller pour le siège numéro 7.

d'Arvida, M. Louis-J. Fay se retirant de la scène municipale, il y aura élection à la mairie. Quant aux conseillers sortant de charge ce sont: MM. Georges Hébert, au siège numéro 7, L.-Henri Tremblay, au siège numéro 3 et Almas Drolet, le maire-suppléant, au siège numéro 6. Ces trois derniers ont

bureaux de votation qui seront établis dans les différents quartiers de la ville.

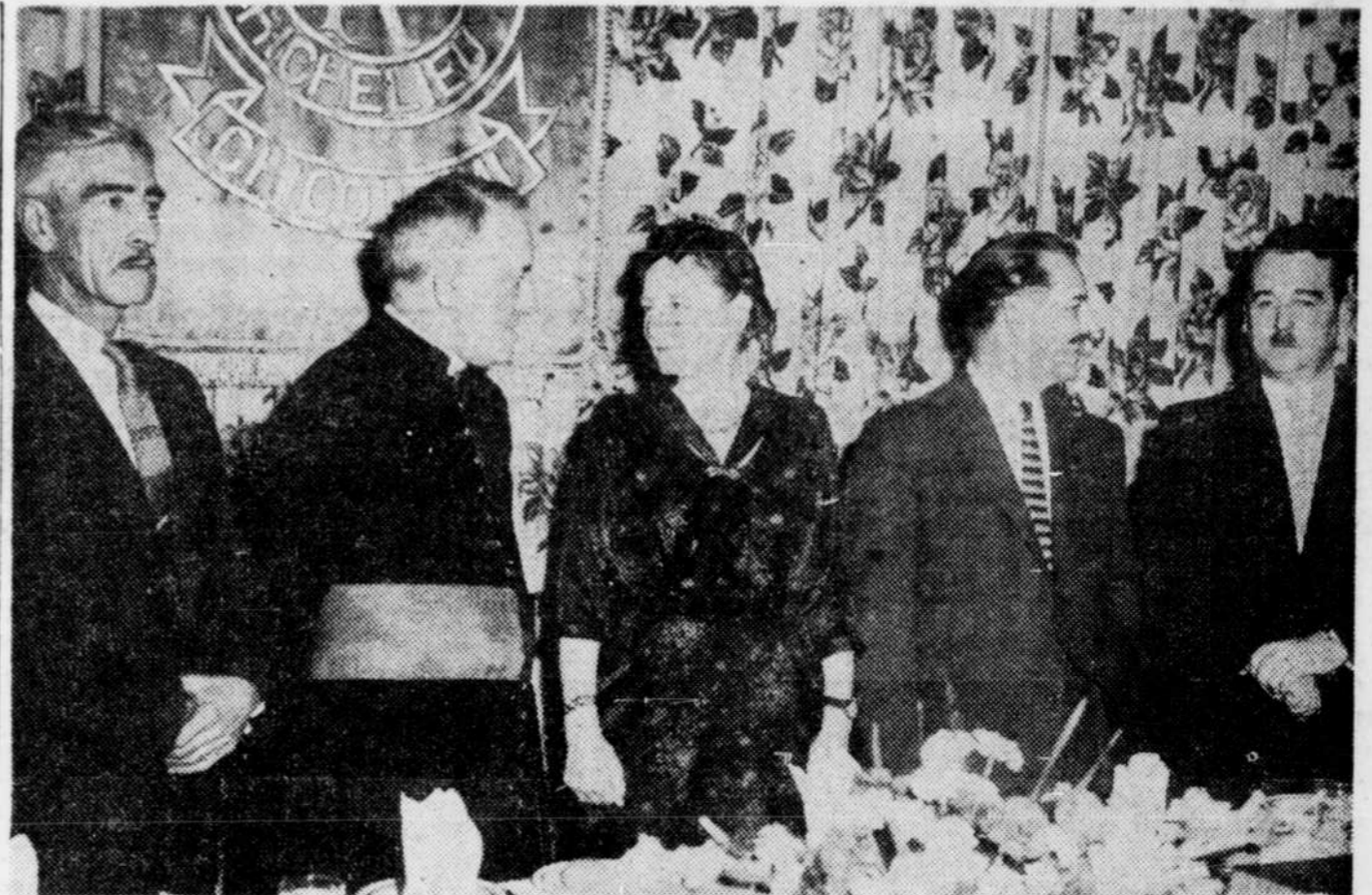
Le secrétaire-trésorier de la ville, M. J.-A. Fréchette, a révélé lors de cette assemblée, que 1,762 propriétaires ont maintenant le droit de vote pour cette élection municipale. Tous ceux qui désirent se procurer des listes électorales pourront les obtenir du bureau de la ville, moyennant un léger versement.

Rumeur

Parmi les nombreuses rumeurs qui parcourent la ville à la veille des élections, surtout en ce qui a trait à la mairie, nous n'avons pu en faire confirmer une seule. Cependant, la candidature qui se dessine le plus est certainement celle du conseiller Félicien Filion. Rejoint au téléphone, ce dernier nous déclarait qu'en effet, il avait été approché par plusieurs groupes de citoyens mais qu'il ne s'était pas encore prononcé définitivement sur la question de sa candidature.

D'autre part, une récente rumeur voulait que M. Adrien Plourde, le président du Syndicat national des employés de l'aluminium d'Arvida, ait été approché pour se por-

(suite à la page 21)



Les autorités religieuses et civiles étaient les invités d'honneur du Club Richelieu de Chicoutimi en même temps qu'une conférencière réputée. Nous apercevons sur cette photographie, de gauche à droite: M. Maurice Tremblay, préfet du comté et maire de

la paroisse de Chicoutimi, Mgr Sylvio Kérouack, curé de la paroisse Cathédrale, Mme Marie-Paule Vinay, Me Roland Angers, président du Club, Me Edmond Savard, maire-suppléant de Chicoutimi.

Le maire Fay se retire de la scène municipale après 26 ans de services

Il siégeait à la table du Conseil depuis le 1er février 1931 — Premier magistrat depuis février 1941.

A l'issue de la séance régulière du Conseil de ville d'Arvida, tenue la semaine dernière, Son Honneur le maire d'Arvida, M. Louis-J.

seiller pour la première fois. A cette époque, le conseil de ville était composé de trois conseillers seulement et le maire était nommé par les conseillers eux-mêmes. C'est le docteur E.-A. Riddell, qui était maire d'Arvida au moment où M. Fay accéda au conseil de ville.

En 1941, le maire Riddell se retirait de la politique municipale et M. Donald-P. Ross était élu conseiller par acclamation. Le conseil se composait alors de MM. Louis-J. Fay, Roméo-R. Pedneault et le nouvel élu M. Ross. Sur proposition de ces deux derniers, M. Fay était nommé maire et depuis cette année il occupe le siège présidentiel du Conseil.

En 1951, le nombre des conseillers était porté à sept et c'est encore ces derniers qui nommaient le maire. Ce n'est qu'en 1953 que le peuple fut appelé à voter pour un maire et sept conseillers. Briguant les suffrages encore une fois, le doyen du Conseil était réélu de même qu'en 1955.

M. Fay se retire donc après avoir passé 26 ans à la table du Conseil dont les 15 dernières comme premier magistrat. Le maire-suppléant, M. Almas Drolet, s'est fait l'interprète de tous ses collègues, exprimant les regrets de ces derniers de voir partir M. Fay après tant d'années au service de sa ville, et il l'a remercié pour toute la collaboration et la compréhension dont il avait fait preuve à l'égard des conseillers.



Son honneur le maire d'Arvida M. Louis-J. Fay

Fay, a annoncé son intention de se retirer de la scène municipale à la fin de son présent terme.

Le premier magistrat de la ville de l'aluminium siégeait à la table du Conseil depuis le 1er février 1931 alors qu'il fut élu con-

Un don de \$500 à l'OTJ d'Arvida

Par l'entremise de M. Léonce Ouellet, député du comté Jonquière-Kénogami à la Législature provinciale, le Ministère de la Jeunesse vient de faire parvenir un don de \$500 à l'Oeuvre des terrains de jeux d'Arvida.

Cette nouvelle a été confirmée lors de la réunion spéciale que tenait le comité central de l'O.T.J., mardi soir dernier.

L'évêché sera terminé au début de mai

Chicoutimi (DNC) La construction de l'évêché de Chicoutimi sera terminée vers la fin d'avril prochain ou le début du mois de mai, selon les quelques renseignements recueillis sur les lieux hier. Les employés de J.-E. Perron, entrepreneur général, viennent tout juste de terminer la division des pièces à l'intérieur; il ne reste pour ainsi dire que la finition à y ajouter. Les ouvriers travaillent actuellement dans la seconde partie du palais épiscopal. A l'extérieur, le posage de la pierre est à peu près terminé; le portique de cette partie de l'évêché est également posé.

Proposition de l'Alcan acceptée par le Conseil de ville d'Arvida

Pour le développement de la subdivision Régneault.

A sa dernière assemblée régulière tenue mercredi dernier, le Conseil de ville d'Arvida a décidé d'accepter la proposition qui lui était faite par le département des propriétés de l'Aluminium Company of Canada, Ltd., afin de pouvoir procéder au développement de la balance des lots à bâtir dans la subdivision Régneault. Ce nouveau quartier d'Arvida est très populaire et plusieurs citoyens désirent s'y établir.

A la demande des autorités du département des propriétés de l'Alcan et à la suite d'un exposé de vues avec les autorités municipales, les travaux de développement de cette subdivision seraient

entrepris dès le printemps.

Ce développement serait financé par la Cité selon le système pratiqué avant 1953, c'est-à-dire que le coût de l'ouverture des rues et de l'installation des égouts sanitaires principaux et latéraux, et des égouts pluviaux, serait défrayé au moyen d'une taxe spéciale imposée à la Compagnie et payable en un an.

Le coût des lignes d'eau principales et latérales serait payé à même les revenus du département de l'aqueduc.

Le coût du pavage et de l'éclairage des rues serait chargé aux taxes générales et enfin, le coût

des bordures de rues serait défrayé au moyen d'une taxe spéciale sur les terrains riverains, payable en 15 ans.

Quoique ce développement sera financé tel que nous venons de l'énumérer, le département des propriétés de la Compagnie aurait de beaucoup préféré que le développement de cette subdivision soit financé au moyen d'une taxe spéciale sur les lots de ce quartier et payable soit en 15 ou 20 ans. Cependant, vu les objections émises par le Conseil de ville au cours d'une rencontre antérieure avec les autorités de la Compagnie, celle-ci a consenti, pour le développement du quartier Régneault du moins, au mode de financement mis de l'avant par le Conseil de ville lui-même.

Me Léon Méthot juge du tribunal d'arbitrage

Nous apprenons que Me Léon Méthot, C.R., et procureur de la Couronne pour le district judiciaire des Trois-Rivières, a été nommé, par le Procureur-général de la Province, vendredi dernier, président du Tribunal d'arbitrage qui étudiera le différend survenu entre l'Aluminium Company of Canada, Limited, usines d'Arvida, et le Syndicat national des employés de l'aluminium d'Arvida, inc., relativement à la signature d'une nouvelle convention collective de travail. Les deux autres membres du Tribunal, dont les noms ont été annoncés il y a

plusieurs semaines, seront Me Bernard Sarazin C.R., qui agira comme arbitre patronal, et Me Pierre-Elliott Trudeau, qui représentera la partie syndicale. Les membres du Tribunal devraient se réunir incessamment pour décider des modalités à suivre et fixer les débus de l'arbitrage.

A la suite de l'entente intérimaire que le Syndicat et la Compagnie ont signée le 13 novembre 1956, les deux parties se sont engagées à faire tout ce qui est en leur pouvoir pour accélérer la marche de l'arbitrage. (suite à la page 21)

GRANDE VENTE APRES INVENTAIRE

Des aubaines incroyables vous attendent!



ENJOLIVEZ VOTRE MAISON AVEC UN TAPIS

TAPIS OU COUPONS DE TAPIS

- 1 — WILTON FRISE CHAMPIGNON
7 1/2 x 12 — Régulier 109.50 SPECIAL **69.95**
- 1 — WILTON FRISE CHAMPIGNON
9 x 14 1/2 — Régulier 158.95 SPECIAL **98.95**
- 1 — WILTON FRISE GRIS
9 x 13 1/4 — Régulier 150.00 SPECIAL **89.95**
- 1 — WILTON FRISE GRIS
7 x 12 — Régulier 105.00 SPECIAL **67.50**
- 1 — WILTON FRISE CHAMPIGNON
9 x 10 1/2 — Régulier 114.95 SPECIAL **79.95**
- 1 — WILTON FRISE VERT
9 x 12 — Régulier 131.95 SPECIAL **89.95**
- 1 — WILTON CISELE CHAMPIGNON
9 x 12 — Régulier 159.95 SPECIAL **69.95**
- 1 — WILTON CISELE CHAMPIGNON
7 1/2 x 12 — Régulier 129.95 SPECIAL **59.95**
- 1 — WILTON FRISE BRUN
9 x 11 — Régulier 131.95 SPECIAL **79.95**
- 1 — SHERLOOM GRIS
6 1/4 x 9 — Régulier 34.95 SPECIAL **22.95**
- 1 — SHERLOOM BEIGE
6 1/2 x 9 — Régulier 35.95 SPECIAL **23.95**
- VALEUR EXCEPTIONNELLE. 125 verges carrées de tapis Wilton ton sur ton, ciselé vert pâle et vert foncé, avec dos de coton blanc, très épais, largeur 12 pieds. Régulier 17.95 SPECIAL la verge carrée **11.95**
- TAPIS BROADLOOM WILTON frisé, largeur 9 et 12 pieds, très belle qualité dans le vert seulement. Régulier 10.95 SPECIAL la verge carrée **8.25**
- 100 VERGES DE TAPIS broadloom Wilton ciselé, ton sur ton, teinte vert, largeur 12 pieds et 9. Régulier 11.95 SPECIAL la verge carrée **6.95**
- TAPIS BROADLOOM qualité Axminster, largeur 9 pieds, tout laine, ciselé, ton sur ton, teinte gris, beige et "mushroom". Régulier 10.95 SPECIAL la verge carrée **7.50**
- PRELARTS IMPRIMES, largeur 6 pieds sur base de feutre, beau fini, dessins pour tous vos appartements, choix de 10 dessins différents. Régulier .59 SPECIAL la verge carrée **.43**

TUILES A PRIX D'AUBAINE INCOMPARABLE

Tuiles de caoutchouc Armstrong 1/8 d'épaisseur, grandeur 9 x 9, tuiles de première qualité dans un choix de quinze couleurs.

Régulier .42

SPECIAL la tuile

.29

Tuiles de Vinyl Excelon. Grandeur 9 x 9, épaisseur domestique, dessin à effet jaspé ou terrazo dans un choix de vingt couleurs.

Régulier .19

SPECIAL la tuile

.17 1/2



TISSUS A DRAPERIES

Tissus à draperie 48" de largeur, imprimé, tissus écorce, offert dans un grand choix de modèles, style moderne ou fleuri.

Régulier 2.29

SPECIAL la verge

1.79

Tissus à draperie, largeur 48", tissus écorce, spun jumbo pebble dans une grande variété de motifs modernes.

Régulier 2.95 et 3.29

SPECIAL la verge carrée

2.29

Tissus de fibre de verre, largeur 50" imprimé, très beaux dessins, ce tissu ne requiert pas de repassage, se lave facilement, à l'épreuve du feu, etc.

Régulier 5.95

SPECIAL la verge

3.95

Couvre-lits en chenille touffue, dimension pour lit double, motifs sur jeté sur fond de couleur, teintes vert, bleu, jaune, blanc et rouge.

Régulier 7.95

SPECIAL

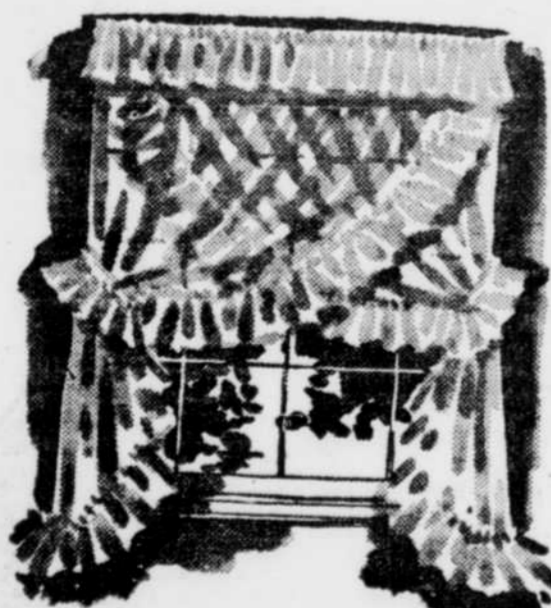
5.50

Rideaux tailleurs en marquise Dacron, couleur blanc, grandeur 41 x 90.

Régulier 5.95

SPECIAL la paire

4.95



N'hésitez plus, rendez-vous immédiatement au magasin le plus réputé de la région afin de profiter de ces spéciaux pour enjoliver votre foyer.

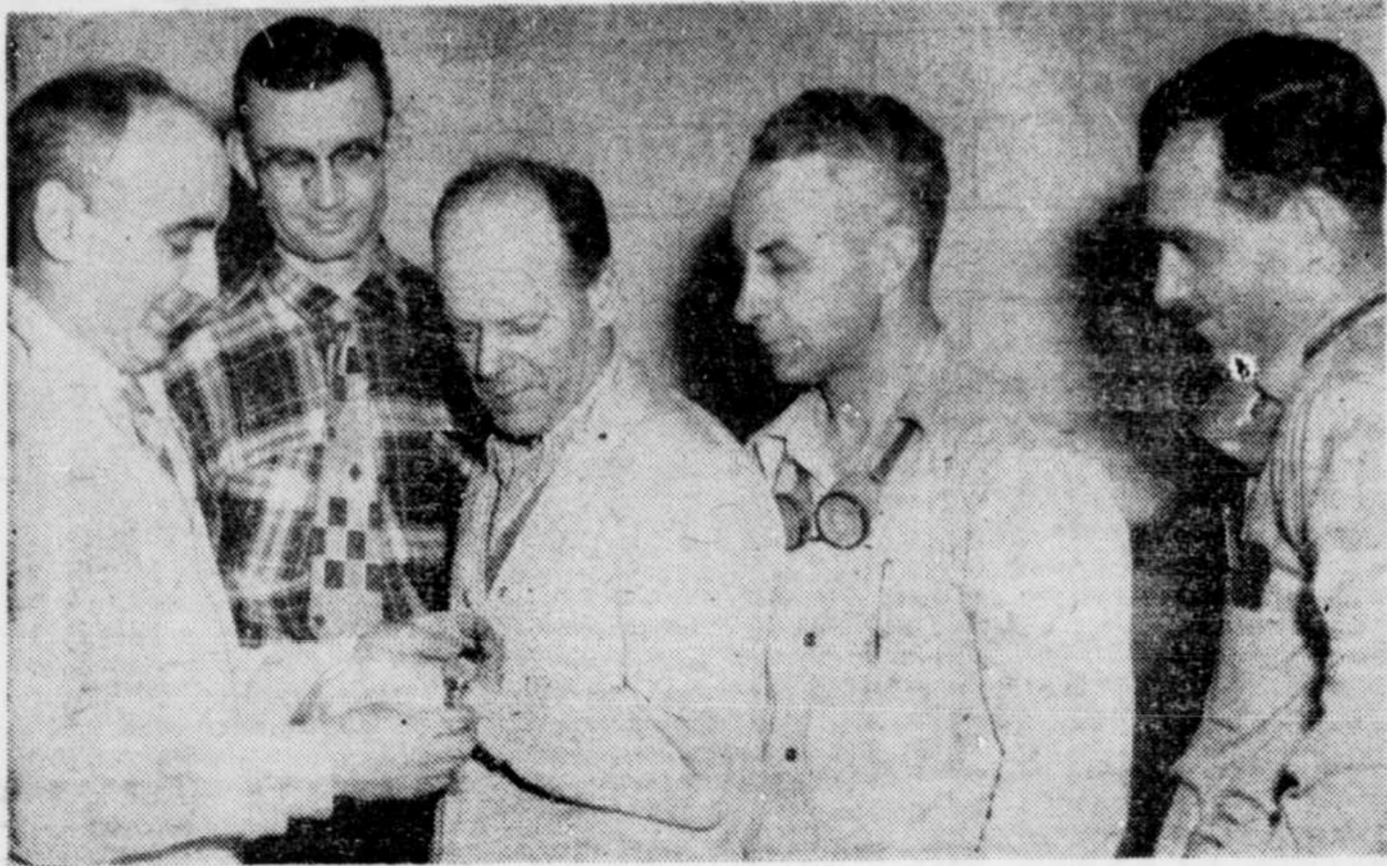
LAMY PRELARTS

L
T
E
E

259 Est, rue Racine

CHICOUTIMI

Tél.: LI-3-8344



EN RECONNAISSANCE DE VINGT-CINQ ANNEES DE SERVICES — M. Abel Brassard qui est chargé de la surveillance et de l'entretien de l'équipement de pompage aux étangs de résidu de bauxite pour l'Alcan d'Arvida, a reçu sa montre-souvenir à

l'occasion de son vingt-cinquième anniversaire au service de cette compagnie. Nous reconnaissons ci-dessus, de g. à d. MM. Simon Allaire, contremaître général à l'usine de minerai No 2, l'ingénieur Ken Miners et Wilfrid Boulianne et Pat Mercier.

L'Alcan fut le seul employeur du pionnier Abel Brassard

Il voit le jour à Arvida — Descendant des premiers défricheurs du territoire de la Cité d'Arvida — Il devint employé de l'Alcan d'Arvida en 1926 — Son poste exige des connaissances variées.

M. Abel Brassard vient d'être admis au sein du Club des pionniers de l'Alcan d'Arvida. A cette occasion, il a reçu une magnifique montre-bracelet, don de l'Alcan en appréciation de ses loyaux services durant ses 25 années.

Il débute en 1926

Il est intéressant de révéler que M. Brassard commença à travailler pour la compagnie il y a trente ans. Il obtint son premier emploi au département des propriétés de l'Alcan.

Il a par la suite travaillé de façon intermittente jusqu'en 1932, alors qu'il est devenu un employé régulier aux usines locales. Depuis son entrée au service de l'Alcan, M. Brassard a travaillé successivement comme journalier, cuviste, opérateur de pont-roulant, chef d'équipe et, enfin, préposé à l'entretien des étangs (mud lakes), fonction qu'il occupe depuis 1946.

A cette tâche, mieux connue sous le nom de "pondman", M. Brassard doit exercer de nombreux métiers, tels ceux de menuisiers,

plombier, forgeron, mécanicien, installateur de machinerie, opérateur de pompe et même navigateur. Il pourrait même chasser les renards et bien d'autres petits animaux sauvages qui viennent de temps à autres le visiter au cours de ses courses d'une station de pompage à l'autre.

Voulez-vous une ouananiche?

S'il n'est pas possible de chasser durant ses heures de travail, même quand le gibier vient le tenter, M. Brassard peut au moins se contenter à son domaine de chasse et de pêche, situé sur le parcours de la rivière Shipshaw. Ce pionnier de l'Alcan est un excellent chasseur et il n'est pas de ces pêcheurs qui tentent en vain la ouananiche. Si vous n'avez pas encore goûté à ce délicieux poisson, parlez-en à M. Brassard. Il vous enseignera peut-être quelques-uns de ses secrets qui vous permettront d'en prendre.

Travailleur estimé

Dans une lettre que le directeur

des usines locales adressait à M. Brassard, à l'occasion de ce vingt-cinquième anniversaire, il rendait à cet employé le témoignage que, dans tous les départements où ses services ont été requis, il s'était toujours mérité l'estime et la considération de ses supérieurs et de ses compagnons de travail.

Originaire d'Arvida

M. Brassard a vu naître et progresser les usines locales de l'Alcan et l'expansion de notre Cité. Il a vu le jour dans la maison de son grand-père Vital Larouche qui était propriétaire d'une des fermes faisant partie du territoire actuel de la Cité d'Arvida. Cette résidence longeait le chemin Radin qui passait à quelques arpents du Chemin Taschereau. Elle était située en face de l'entrée du terrain de stationnement à la barrière nord des usines. Cette vieille relique est disparue sous le pic du démolisseur en 1942.

Alcan fut son seul employeur

M. Brassard demeure avec son épouse, née Marguerite Fillion, et leur fils de 4 ans, à 229 rue Taschereau à Arvida. Ce nouveau pionnier nous a déclaré qu'il n'a eu qu'un employeur régulier et ce fut l'Alcan.

cera M. Tancrede Boulianne conseiller sortant de charge.



Son Honneur Georges Murdock maire de la municipalité de St-Jean-Vianney qui fut élu par acclamation à la mise en nomination du 3 janvier.

Campagne annuelle de la "Marche des 10 cents" du 10 au 16 fév.

La campagne de la "Marche des 10 cents" se tiendra du 10 au 16 février prochain, dans tout le royaume du Saguenay.

On sait que cette campagne est sous les auspices de la "Légion Canadienne des anciens combattants" et que les présidents conjoints sont MM. Vincent Brassard, de Chicoutimi et Dan O'Neill, d'Arvida.

L'argent recueilli servira au fonds de recherches de la poliomyélite de la Polio Foundation qui travaille étroitement avec le Centre de réhabilitation de l'Hôtel-Dieu St-Vallier pour venir en aide aux handicapés par la poliomyélite.

En plus d'un médecin, deux physio-thérapeutes, une secrétaire et une assistante sociale sont employés en permanence à ce centre de réhabilitation.

Le banquet annuel de la polio sera tenu le 14 février prochain, soit vers le milieu de la campagne. L'endroit sera fixé plus tard. Le responsable de l'organisation de ce banquet est M. Romain Vézina de Chicoutimi.

La marche des mères

La "Marche des mères" a reçu l'approbation de Son Excellence Mgr Mélançon et le travail sera fait sur base paroissiale dans cha-

que ville.

Les responsables dans chaque endroit sont. Chicoutimi: MM. Vincent Brassard et Romain Vézina; Arvida: M. Yvan Laforest; Riverbend, Alma et Naudville: MM. Armand Nolin et Clément Villeneuve; Roberval: MM. Bernard Lévesque et Frs-Paul Boivin; Dolbeau: H. Langevin; Baie des Ha! Ha!: M. Laurent Simard; Jonquières: M. Robert Singfield; Kénogami: M. Jean Lalime.

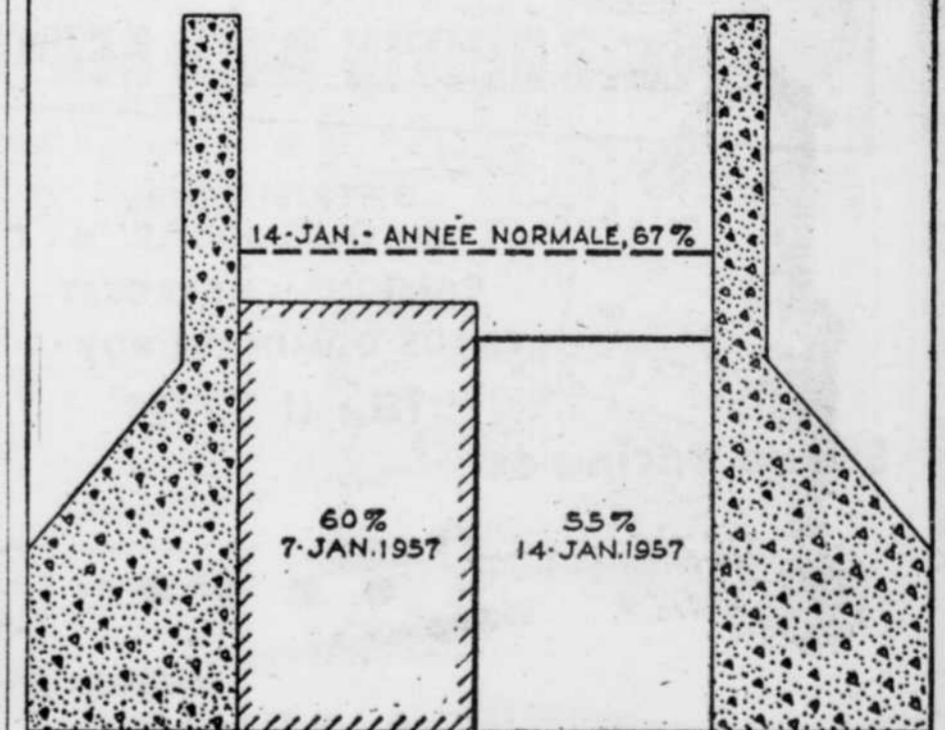
Inauguration du Centre de réhabilitation

L'inauguration officielle du Centre de réhabilitation de l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi marquera l'ouverture de la campagne annuelle de la marche des dix cents. A cette occasion, le public sera invité à le visiter et être à même de constater tous les nombreux développements qui y ont été apportés.



UN CENTRE DE REHABILITATION A CHICOUTIMI — Le Dr Marcel Lapointe, directeur médical de l'Hôtel-Dieu St-Vallier, faisant part des développements du Centre de réhabilitation aux membres du comité de la campagne annuelle de la marche des 10 sous, contre la poliomyélite, qui aura lieu du 10 au 16 février. De g. à d.: MM. Vincent Brassard, de Chicoutimi, Dan O'Neill, d'Arvida, tous deux présidents conjoints de la campagne; Marcel Labrecque, d'Arvida, le secrétaire de la campagne, et le Dr Lapointe.

EAU EMMAGASINÉE LAC ST-JEAN, PASSES-DANGEREUSES ET LAC MANOUAN.



LE NIVEAU DES EAUX A LA COTE 55: — En date du 14 janvier, le niveau des eaux emmagasinées dans le lac St-Jean, les Passes-Dangereuses et le lac Manouan atteignait la cote 55, c'est-à-dire 5 p.c. de moins que la semaine précédente (60 p.c.) et 12 p.c. de moins qu'au cours de l'année normale (67 p.c.). (Pour de plus amples renseignements, nos lecteurs voudront bien se référer au graphique plus complet publié à l'intérieur de ce journal).

Une barboteuse dans chaque paroisse d'Arvida

Le Comité central de l'Oeuvre des terrains de jeux s'est réuni en séance spéciale mardi soir à l'Ecole St-Louis d'Arvida pour étudier le projet d'ériger une barboteuse dans chacune des paroisses de la ville, selon des plans soumis par le Comité de la paroisse Ste-Thérèse.

Ces plans et devis qui ont été acceptés par le comité central prévoient pour chacune des quatre paroisses une barboteuse de 30 x 60 pieds avec un dénivellement de 3 à 5 1/2 pieds; qui coûteraient environ \$7,000. Ce prix, il va de soi, est le coût maximum. Cependant, on prévoit que des dons de matériaux et de la main-d'oeuvre bénévole réduiraient de beaucoup le coût général de ces barboteuses.

Après l'acceptation des plans et devis par le comité central, un comité spécial dit des barboteuses a été formé et il consiste en deux représentants de chacun des comités de l'O.T.J. de chaque paroisse. Ce comité verra à faire les démarches nécessaires pour l'acquisition de terrains de même qu'à la réa-

lisation de ce projet d'envergure et de grande utilité pour l'Oeuvre des Terrains de jeux.

D'ici quelques temps, de plus amples détails seront donnés à la suite des démarches faites par ce Comité auprès des divers organismes municipaux et scolaires.

Elus par acclamation

Lors de la mise en nomination à la municipalité de St-Jean-Vianney, M. Eugène Murdock, maire sortant de charge, refusa de poser sa candidature de nouveau.

Le maire élu par acclamation est M. Georges Murdock. Au siège numéro un, M. Rodrigue Picard fut réélu par acclamation, au siège numéro cinq c'est M. Gaspard Couillard qui fut réélu par acclamation, tandis qu'au siège numéro deux, M. Lorian Arsenaault rempla-

Nous voulons la SÉCURITÉ de tous, spécialement la VÔTRE!

• Qui lancera le meilleur slogan de sécurité?

- AUTOS USAGEES -

**VENEZ VOIR
NOS SPECIAUX**

**UN MOYEN
INFAILLIBLE
D'ECONOMISER
C'EST DE CHOISIR
VOTRE AUTO**



A NOTRE TERRAIN DES USAGEES

1955 CHEVROLET Coach brun, 2 tons, V-8 air conditionné. Radio.	\$1995
1953 CHEVROLET Sedan noir, transmission automatique, air conditionné.	\$ 940
1954 PONTIAC Coach bleu, air conditionné. Radio.	\$1440
1951 PONTIAC Coach vert, air conditionné, parfaite condition.	\$ 740
1950 PONTIAC Sedan noir, chaufferette. En spécial!	\$ 425
1954 OLDSMOBILE Coach rouge, air conditionné, Transmission Hydromatic, radio. Spécial!	\$2150
1951 OLDSMOBILE Sedan gris, air conditionné, 88, Transmission Hydromatic, radio. En spécial!	\$ 840

LE TERRAIN DES USAGES EST OUVERT TOUS
LES SOIRS JUSQU'À NEUF HEURES ET
LES SAMEDIS APRES-MIDI



DISTRIBUTEURS
CHEVROLET ● OLDSMOBILE ● CADILLAC
CAMIONS CHEVROLET
PNEUS DOMINION ROYAL.

TEL.: LI 3-7721

80 rue Racine est

CHICOUTIMI



A ARVIDA

JACQUES BOILY, ENR.

STATION SERVICE FINA

(EN ARRIERE DU THEATRE PALACE)

120 RUE DARLING

ARVIDA, P.Q.

TEL.: LI-8-5564



OPERATEUR DE PONT-ROULANT A L'HONNEUR — M. Mike Hryshko a été décoré du médaillon d'or et cité à l'ordre du jour pour avoir complété 10 années d'opération parfaite sur les ponts-roulants dans les usines de l'Alcan à Arvida. Cette photo a été prise au moment où M. Donald Boddy, contremaître-général au département de la refonte No 1 remettait le médaillon d'Honneur-au-mérite à M. Harry Lockwood, surintendant du département, qui, un instant plus tard, devait le remettre à M. Hryshko. De g. à d.: MM. Donald Boddy, Mike Hryshko, Harry Lockwood et L.-G. Mousseau.

Budget de \$646,557 adopté à Kénogami

Le Conseil de ville de Kénogami a adopté la semaine dernière le plus volumineux budget de toute son histoire, soit \$646,557.72 comparativement à \$597,529.19 en 1956. Le budget de 1957 accuse donc une augmentation de \$49,028.53 qui est due principalement à l'engagement d'un nouveau constable pour le service de la police, ainsi qu'à l'augmentation des salaires prévue pour le renouvellement de la convention collective de travail des employés municipaux.

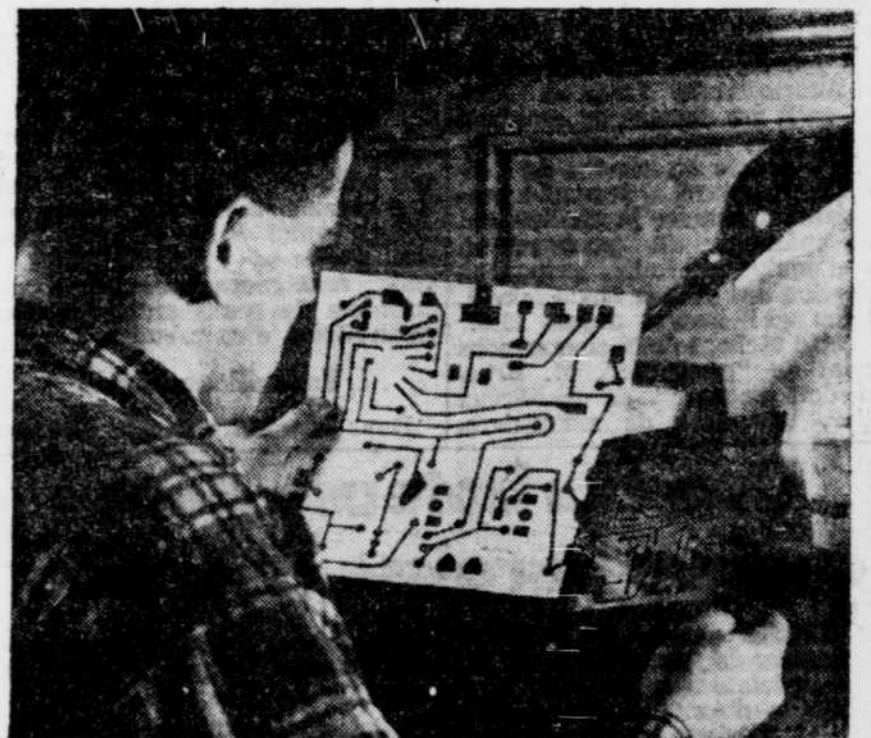
La ville de Kénogami a reçu cette année un surplus considérable de \$24,000 pour la taxe de vente. Elle ne réserve cependant qu'une somme de \$10,000 à l'item dépenses capitales. Le budget qui a reçu l'approbation des propriétaires et des représentants des divers organismes municipaux, lors d'une assemblée tenue le 28 décembre, a été adopté dès la première séance du Conseil pour l'année 1957.

En télévision

Des circuits imprimés remplaceront les systèmes compliqués de filerie

Des appareils de télévision d'une épaisseur de moins de six pouces, reproduisant fidèlement une image en couleur d'aussi loin que l'Inde, voilà ce que promettent dans

primé sur une feuille de plastique recouverte de cuivre, ensuite gravée au perchlorure de fer pour que seuls demeurent des "fils" en relief sur une base de plastique.



un avenir assez proche le travail conjugué des chimistes et experts en électronique.

Dans un article du dernier numéro de l'Ovale C-I-L, on dit, en effet, que les circuits imprimés remplacent rapidement les systèmes compliqués de filerie dans de nombreux téléviseurs de différentes marques.

Combiné au transistor, successeur du tube à vide et qui n'occupe pas plus de place qu'un comprimé d'aspirine, le circuit imprimé a déjà fait ses preuves dans une foule d'appareils, des radios-montres aux dispositifs électroniques pour projectiles téléguidés.

Le circuit imprimé dispense de ces masses compliquées de fils électriques qui rendent difficile et dispendieuse la construction en série des présents appareils de radio et de télévision.

Cette nouvelle méthode est simple comme une photographie. Comme question de fait, le circuit imprimé est une photographie du schéma de montage dessiné à l'encre de Chine sur une tablette blanche.

Le négatif qui en résulte est im-

L'une des difficultés préliminaires à surmonter fut d'arriver à croiser les fils sans causer de courts-circuits. Solution: lorsqu'un croisement est nécessaire, on fore deux trous de part et d'autre du fil à enjamber et on fait la liaison par-dessous.

Les pièces plus petites sont disposées dans les perforations par une machine qui les fixe sommairement aux fils imprimés. Quand toutes sont mises en place, le dessous de la base est plongé dans un bain de soudure en fusion. Ainsi, une seule opération effectuée d'un seul coup toutes les soudures.

Un seul circuit imprimé ne suffirait pas à un téléviseur compliqué; c'est pourquoi on imprime les diverses phases du circuit entier. Si l'un d'eux devient défectueux, il suffit de le détacher et de le remplacer par un nouveau, à peu de frais.

De même, les réparations sur place se trouvent simplifiées. Une mise en garde, toutefois: il faut se rappeler que les circuits imprimés ne se réparent pas avec un fer de 100 watts et à coups de tournevis.



Plusieurs des employés de l'Alcan ont une nombreuse famille. Celle que nous vous présentons cette semaine, est celle de M. et madame Georges Mireault, 3135 rue St-David, Jonquière. En avant, Michel et Guy. 1ère rangée, de gauche à droite, Albert, Denise, madame et M. Georges Mireault, Christiane et André. Debout dans le même

ordre, Marcel, mécanicien au garage d'Alcan, à Arvida, Jean-Marie, Robert, Marie-Marthe, Jacques, opérateur de casse-croûte aux salles de cuves d'Alcan, à Arvida, Gilles et Yvon. M. Mireault travaille au département de la paie pour Alcan, à Arvida.

L'Eastern Mining & Smelting construira au printemps

Chicoutimi DNC) — Tôt ce printemps dès que la température sera favorable, on débutera la construction du nouveau smelter et de la raffinerie de cuivre et nickel de l'Eastern Mining and Smelting Corporation, à Chicoutimi. Présentement tous les travaux se font sur le terrain du futur emplacement du

smelter. Les camions et les pelles mécaniques déplaceront 80,000 verges cubes de terre à l'endroit où la bâtisse, longue de 500 pieds par 300 de large, sera érigée. M. Andrew Robertson, vice-président et directeur-gérant, prétend que la centrale sera mise en marche le

15 mai de cette année. Les prévisions révèlent que l'usine fonctionnera au début de 1958.

Les surintendants, contre-maîtres et employés qui auraient des nouvelles des usines locales d'Alcan à communiquer sont priés de s'adresser à:

M. C.-A. Carrier
Ch. 122, Bureau principal
Local: 2262

O'Keefe

Cherchez-vous une bière douce?

La bière O'Keefe est spécialement brassée avec du houblon sans graines, pour plaire aux goûts modernes. A votre prochain achat de bière, recherchez le chevalier O'Keefe sur l'étiquette — votre assurance d'une bière douce de qualité exceptionnelle.

O'Keefe... LA BIÈRE DOUCE!

ALLOCATION D'ÉCHANGE DE

VENDREDI OUVERT JUSQU'À 9 HEURES
JUSQU'À 6 HEURES SAMEDI



La taxe de vente payable au moment de l'achat.

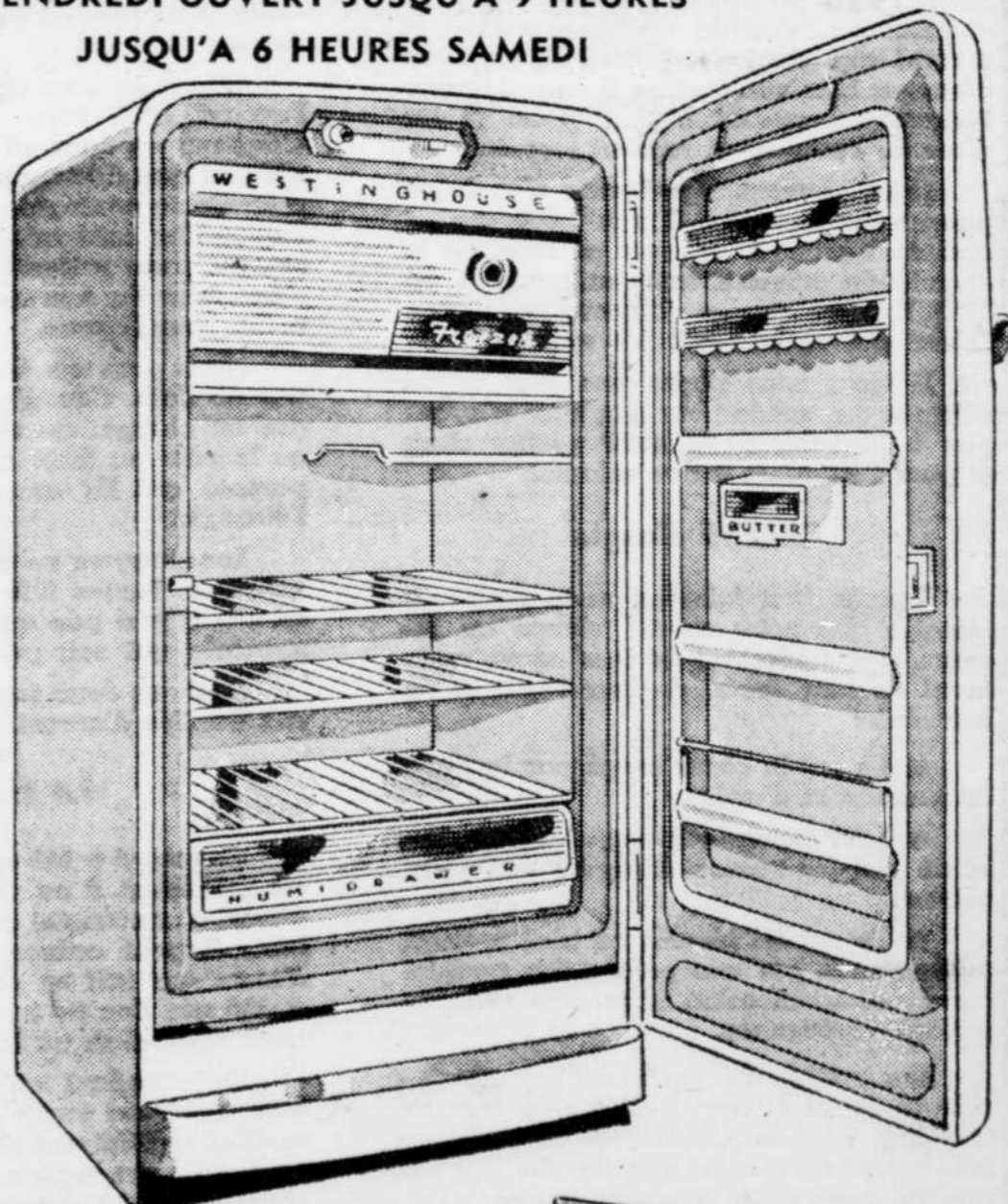
SUR VOTRE VIEUX REFRIGERATEUR
(DOIT ÊTRE EN ÉTAT DE FONCTIONNEMENT)

REFRIGERATEUR "WESTINGHOUSE" de 10.4 p.c.
DÉGIVRAGE AUTOMATIQUE À BOUTON-POUSSOIR

Un nouveau système exclusif permet au congélateur de se dégivrer si rapidement que les denrées congelées restent gelées. L'utilisateur appuie simplement le bouton "Push to Defrost" (Pousser pour dégivrer) et le givre est enlevé automatiquement dès que le mécanisme se met en marche. L'eau de dégivrage s'écoule dans le plateau de congélation et s'enlève facilement.

NOTEZ CES CARACTÉRISTIQUES!

- Capacité pour entreposage de 42 livres de denrées congelées
- Vaste humitiroir pleine largeur procure le froid humide nécessaire pour conserver 3/4 de minot de légumes frais et croquants
- Espace supplémentaire pour bouteilles contenant jusqu'à 12 pintes de lait et d'autres grandes bouteilles de boisson.
- Case à beurre
- Oeufrier et étagères de porte
- PLAN DE PROTECTION DE 5 ANS.



seulement
\$3.00 PAR SEMAINE

VOICI CE QUE VOUS ECONOMISEZ :

Réfrigérateur 'Westinghouse' Prix régulier	399.50
MOINS ALLOCATION D'ÉCHANGE	100.00
CE QUE VOUS PAYEZ	299.50

PAS DE DEPOT JUSQU'À 36 MOIS POUR PAYER



350, RUE ST-DOMINIQUE LI 8-3608 JONQUIERE
413, RUE RACINE — Tél.: LI 3-3548 — CHICOUTIMI
209, RUE LA SALLE—Tél.: Liberty 8-5767—ARVIDA
22, RUE BAGOT — Tél.: 261 — BAGOTVILLE

Le Lingot

journal d'informations régionales

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'Information de l'Aluminum Company of Canada, Ltd. et imprimé par l'Imprimerie du Saguenay Limitée, à Chicoutimi.

Abonnement — sauf pour les employés d'Alcan — \$2.50 par année.

Ce numéro a été tiré à 15.600 exemplaires.

Membre de: Association des hebdomadaires de langue française du Canada

Dix fois gagnant de prix nationaux et internationaux.

Adresse postale C. F. 310 Arvida, Québec.

Directeur M. Aimé Trudel

Secrétaire de la rédaction M. Lucien LeMay

Chef des nouvelles M. Lucien Pallascio

Direction LI 8-6876

Rédaction LI 8-6834

Rédactrice féminine LI 8-6538

Publicité LI 8-6751

Seize ans maire d'Arvida

Son Honneur le maire Louis Fay, d'Arvida a annoncé, la semaine dernière, qu'il se retirait définitivement de la scène municipale.

Ce n'est certainement pas sans regrets que les conseillers ont appris cette décision du premier magistrat d'Arvida car d'un long travail de collaboration nait nécessairement une solide sympathie.

M. Fay présidait aux destinées du conseil depuis le 12 février 1941 alors qu'il succédait au Dr A. E. Riddell. Il était conseiller depuis dix ans déjà.

L'intérêt de sa ville, voilà ce qui a été la principale préoccupation de M. Fay durant les vingt-six ans qu'il siégea à la table du conseil.

C'est sous sa direction que la cité de l'aluminium prit le magnifique essor de ces dernières années. Entouré de conseillers sincères, M. Fay sut toujours orienter

leurs décisions vers les meilleurs intérêts de la communauté. L'échec possible ne l'empêcha jamais de prendre ses responsabilités.

Les qualités de M. Fay firent de lui un maire des plus populaires non seulement dans cette région; mais, même au Québec.

D'une nature très affable, il recevait avec grande aménité et beaucoup d'intérêt tous les citoyens qui désiraient s'entretenir avec lui de questions municipales ou administratives.

Ses longues années au service de la municipalité lui ont créé de solides amitiés par toute la province et nous sommes sûrs que tous ceux qui l'ont connu s'unissent à la population d'Arvida pour réitérer à M. Fay leur considération et leur estime.

L. LeMay

Accueil aux réfugiés hongrois

Dans un dernier article, nous voudrions essayer d'esquisser jusqu'où pourrait se hausser notre charité pour se rapprocher de celle du Christ, et signaler quelques aspects humains qui nous affrontent.

Le passage du Christ parmi nous

Ces réfugiés, en fuyant un milieu de vie inhumain et diabolique, s'attendent à trouver chez nous une charité vraiment chrétienne: cordiale, rayonnante et désintéressée. En somme, le visage du Christ en chacun de nous, dans nos familles et nos groupements.

En eux, c'est le Christ persécuté et meurtri qui vient vers nous. Il va nous déranger bien sûr, comme il en a dérangé beaucoup autrefois. Il était venu et les siens ne l'avaient ni reçu ni reconnu.

Nous pouvons regretter de n'avoir pu panser ses blessures il y a 2.000 ans, et comme Véronique essayer sa face sur le chemin du calvaire, mais aujourd'hui, en 1957, il passe et nous donne notre chance. "Celui qui vous reçoit, Me reçoit".

Il vient nous porter une part de la détresse du monde pour que nous n'ayons pas à la subir dans notre propre chair et pour l'épargner à nos enfants.

Charité élargie

Il nous faut faire en sorte pour ces réfugiés que notre charité vienne au secours, non seulement de leur corps, mais aussi de leur coeur, de leur esprit et de leur âme:

- Ils ont le coeur broyé par la perte de parents et d'amis.

- Leur esprit, pour longtemps, va être hanté par les scènes d'horreur qu'ils ont vécues.

- Ils ont été blessés au plus profond de leur âme par une persécution perfide, par l'incompréhension et la passivité des nations chrétiennes.

Nos comités d'accueil l'ont compris depuis le début et cherchent à dépasser ce que l'on accorderait déjà à une pauvre bête affamée, gelée et traquée. En plus du gîte, du vivre et du vêtement, ils préparent ce qui est nécessaire pour répondre également à leurs besoins humains et chrétiens.

Cordialité

Une atmosphère humaine de chaude sympathie leur est nécessaire pour remonter leur moral, les distraire de leurs pénibles souvenirs et éloigner le découragement qui peut facilement s'emparer d'eux, surtout s'ils ne peuvent refaire immédiatement leur vie.

Aussi, l'idéal est de grouper plusieurs familles dans une même ville, ou leur donner accès à un local, une ou deux fois la semaine, pour qu'ils puissent se rencontrer et se reconforter mutuellement.

On doit louer ces groupements qui se préparent à les inviter à nos réjouissances chrétiennes, à quelques fêtes sportives ou artistiques, à des parties de hockey. Et cette délicatesse de leur fournir, chaque semaine, quelque argent de poche pour pouvoir acheter journaux, cigarettes et autres articles qui agrémentent un peu la vie.

Dangers prévenus

L'existence de comités d'accueil a le grand avantage de pouvoir exercer une certaine vigilance dans le placement des réfugiés en collaboration avec les représentants de l'immigration. Bien des drames peuvent être évités.

Citons, comme exemple, le danger de l'accueil d'un jeune homme ou homme d'âge moyen dans un foyer sans enfant ou n'ayant que des enfants en bas âge. Une mésaventure conjugale sérieuse peut facilement naître sans raison par suite de jalousie, ou, avec raison si l'épouse risque de s'éprendre du nouveau venu. Et inversement, pour l'époux.

Nous pouvons également imaginer le cas de l'adoption d'un enfant sans prendre en charge, au même foyer, la mère ou le père ou toute autre personne de sa parenté qui l'a amené dans sa fuite à l'étranger.

Les dangers ne sont pas imaginaires pour une jeune fille en service domestique. Il n'y a pas que l'exploitation commerciale qui soit possible.

Sachons donc supporter et encourager nos comités d'accueil aux réfugiés.

Le travail

Comme il a été souligné dans un article précédent, il ne s'agit pas d'enlever le travail aux nôtres et de prendre leur place. Mais il peut arriver que l'un ou l'autre d'entre eux soit en possession d'une spécialité que l'on ne trouve pas encore chez nous. C'est alors un échange de services.

En attendant qu'une pénurie d'hommes se fasse sentir pour les immenses travaux qui doivent s'entreprendre dans le nord de notre région ou du Québec, faisons notre part d'accueil, dans la mesure de nos moyens, pour ceux à qui les organismes gouvernementaux ne peuvent immédiatement trouver de l'emploi dans les autres régions ou villes de la Province et du Canada.

Conclusion

Le travail leur est nécessaire, non seulement pour dissiper de leur esprit les scènes de carnage qu'ils ont vues, mais surtout pour leur permettre de refaire honorablement leur vie, et de subvenir à leurs besoins.

Ces réflexions à l'occasion du mouvement général d'aide aux réfugiés ne ré- (suite à la 20e page)

Message de bienvenue aux réfugiés hongrois

A l'occasion de l'arrivée au Saguenay, et plus particulièrement, à Arvida, du premier groupe des réfugiés hongrois, nous leur transmettons le message de bienvenue qui leur est adressé par leurs concitoyens qui sont déjà depuis quelque temps des néo-canadiens.

SAGUENAY KÖRNYÉKÉNEK NEPE SZERETETTEL
FOGAD MINDEN MAGYART.

VÁROSAINKBAN EGY IDŐ ÓTA MŰKÖDNEK AZOK A BIZOTTSÁGOK, MELYEKNEK CÉLJA MEGSEGÍTENI A KOMMUNIZMUS SZERENCSETLEN ALDOZATAIT, AKIK ELHATÁROZTÁK, HOGY ÉLETÜKET E SZABAD ORSZÁGBAN FOGJAK FOLYTATNI.

E BIZOTTSÁGOK LEGFONTOSABB CÉLKITŰZÉSE AZ, HOGY SEGÍTSÉGÉVEL IRÁNYITSA ÉS BENEZESSE ÖNÖKET AZ ITTENI ÉLETBE.

FORDULJANAK TEHÁT BIZALOMMAL E BIZOTTSÁGOK MEGBÍZOTTJAIHOZ AKIK MINDENKÖR KÉZSÉGGEL ÁLLNAK RENDELKEZÉSÜKRE.

Az ARVIDA-i bizottság nevében

CLAUDE DESJARDINS ELNÖK

E. S. SZEKELY MEGBÍZOTT

Pour le bénéfice de nos lecteurs, nous reproduisons ci-dessous la traduction française intégrale de ce message de bienvenue aux réfugiés.

"La région du Saguenay souhaite la bienvenue à tous les Hongrois.

Depuis quelque temps, des comités dans les principales villes de la région sont formés afin d'aider les malheureuses victimes du communisme ayant décidé de venir continuer leur vie dans le monde libre.

Ces comités ont tout prévu afin que votre adaptation et votre orientation soient rendues plus faciles.

Vous pouvez donc vous adresser avec confiance à ces comités qui sont à votre entière disposition".

Claude Desjardins, président

Etienne Szekely, directeur

Comité d'aide aux Hongrois d'Arvida.

Entre nous...

Par A. Trudel

Parlons-en de cette hausse

La nouvelle parue récemment dans tous les journaux du Canada à l'effet que le taux d'assurance-automobile subirait une augmentation moyenne de sept pour cent au pays, semblait raisonnable et acceptée de tout le monde.

Cependant, quand il s'est agi d'appliquer cette hausse dans notre région, nous avons eu la surprise d'en avoir une qui variait de 20 à 40% à ce que nous disent les courtiers. Et ces derniers ont protesté avec vigueur. Leur donnera-t-on raison ou prouvera-t-on que le nombre d'accidents a augmenté de façon notable chez nous?

Une chose certaine, c'est qu'une pareille augmentation, si elle est maintenue, n'encouragera sûrement pas ceux qui n'ont pas encore cette protection d'assurance sur leur voiture. Ce sera donc une source d'ennuis croissants pour les autres automobilistes qui se font un devoir de se protéger eux-mêmes et de protéger les autres propriétaires d'automobiles.

L'assurance-automobile obligatoire, pour tous les propriétaires de véhicules-moteurs aiderait à augmenter cette protection de part et d'autres et apporterait inévitablement une baisse importante des primes d'assurance contre les accidents d'automobiles. Nos gouvernants n'appliqueront une pareille loi que si elle est désirée et demandée avec pression de la part de leurs électeurs? Qui prendra la tête du mouvement?



M. ANTONIO COUTURE, jusqu'ici mécanicien du garage à l'usine de l'Aluminium Company of Canada, Ltd., d'Isle-Maligne, a été nommé contremaître de ce même département, la semaine dernière. M. Couture a suivi les cours d'ordonnance des tâches, à l'usine d'Arvida.



M. WALTER WEGENER, ingénieur, qui vient d'être nommé au département de la mécanique de l'usine de l'Alcan, d'Isle-Maligne. Originaire d'Allemagne où il gradua à l'Université de Berlin, M. Wegener travaillait auparavant pour le compte de la Compagnie Bepco, à Montréal. Il fit aussi un stage dans une compagnie de production de feuilles d'aluminium, en Suisse. Marié, il habite le 408 de la rue Commerciale, à Isle-Maligne.



M. LIONEL QUINN, ingénieur, qui vient d'être assigné à la centrale hydro-électrique de la Compagnie Saguenay Power, à Isle-Maligne. Gradué de l'Université McGill, de Montréal, en 1955, M. Quinn a déjà fait un stage à l'usine de l'Aluminium Company, à Arvida, en 1952. Il était auparavant au service de la Compagnie Northern Electric, à Lachine. Il est célibataire et habite la ville d'Alma.

Déracinons

Déracinons ces mauvaises habitudes dans chacun des piétons, habitudes contractées depuis des années et qui peuvent conduire à de déplorables accidents de la rue. Il n'y a rien de plus absurde que de voir une grande personne se comporter sur la rue comme un enfant, dit la Ligue de Sécurité de la province de Québec qui recommande toujours de regarder à gauche, et ensuite à droite, avant de traverser une rue ou une route. Cette simple mesure de prudence suffira déjà à épargner des blessures et des vies humaines.

Mme L. Lévesque réélue présidente des Dames Auxiliaires de la Légion

Madame Lucien Lévesque du 435 de la rue Ortona, à Arvida, a été réélue présidente de la section des Dames Auxiliaires de la succursale 209 de la Légion Canadienne d'Arvida lors de l'assemblée annuelle tenue récemment.

Outre madame Lévesque, le conseil d'administration comprend aussi: Mmes Henri St-Yves, 1ère vice-présidente, M. Boudreault, 2e vice-présidente, Yvon Mercille, tré-

sorière, Wilbur Tremblay, secrétaire. Le comité exécutif est formé de Mmes Fernand Trudeau, Thomas Simard et Charles Cloutier. Mme F. Richard s'est vue confier la tâche de Sergent d'armes.

Selon les rapports soumis par les divers comités de la section des Dames Auxiliaires, l'année 1956 a été des plus actives et un programme tout aussi élaboré a été préparé pour le prochain exercice.

Délégués d'Arvida à la Commission métropolitaine

Son honneur le maire d'Arvida, M. Louis-A. Fay ainsi que les conseillers Louis Montpetit et Albert Girard représenteront la ville d'Arvida lors de l'assemblée de la Commission métropolitaine de Chicoutimi, le 28 janvier.

C'est à cette prochaine assemblée que l'on discutera vraisemblablement de la constitution de cet organisme d'importance capitale pour le grand Chicoutimi.

Octroi de \$200

Faisant suite à une demande du Comité du Timbre de Noël, le Con-

seil de ville d'Arvida a octroyé un montant de \$200 comme contribution annuelle dans la lutte contre la tuberculose.

Cet octroi est pour la campagne de 1956 et la demande était parvenue en retard au Conseil qui a voté ce montant lors de l'assemblée régulière de janvier qui eut lieu mercredi dernier.

Les surintendants, contremaîtres et employés qui auraient des nouvelles des usines locales d'Alcan à communiquer sont priés de s'adresser à:

M. C.-A. Carrier
Ch. 122, Bureau principal
Local: 2262



J.-R. Thèberge, Propriétaire

MATÉRIAUX DE CIMENT

BRIQUE

GRISE
ROUGE
VERTE
BRUNE
CHAMOIS



BLOCS

TUILE DE PARTERRE

CHEMINÉES PRÉFABRIQUÉES

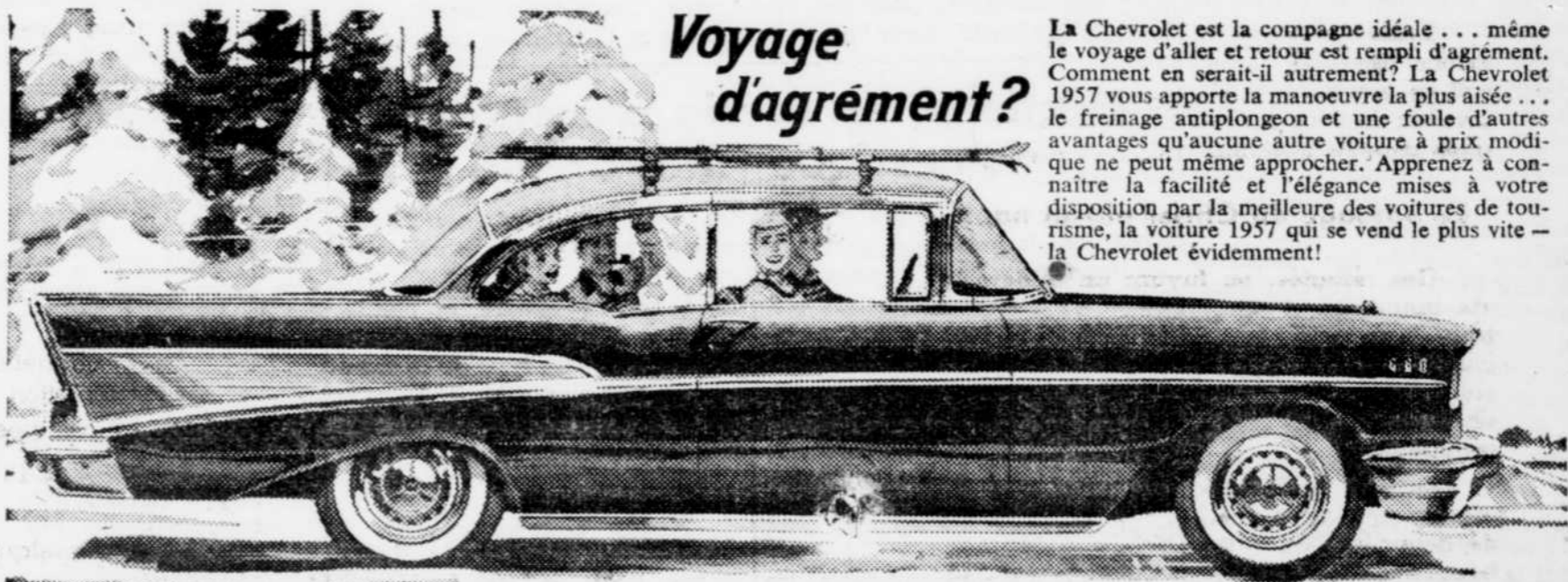
Tous nos produits sont vérifiés aux laboratoires et correspondent aux normes exigées pour la construction.

Qualité • Service • Bas Prix

1, Boul. St-Ignace

Chicoutimi

Tél.: LI 3-7795



Voyage d'agrément?

La Chevrolet est la compagne idéale... même le voyage d'aller et retour est rempli d'agrément. Comment en serait-il autrement? La Chevrolet 1957 vous apporte la manoeuvre la plus aisée... le freinage antiplongeon et une foule d'autres avantages qu'aucune autre voiture à prix modique ne peut même approcher. Apprenez à connaître la facilité et l'élégance mises à votre disposition par la meilleure des voitures de tourisme, la voiture 1957 qui se vend le plus vite — la Chevrolet évidemment!

ELLE PORTE EN ELLE

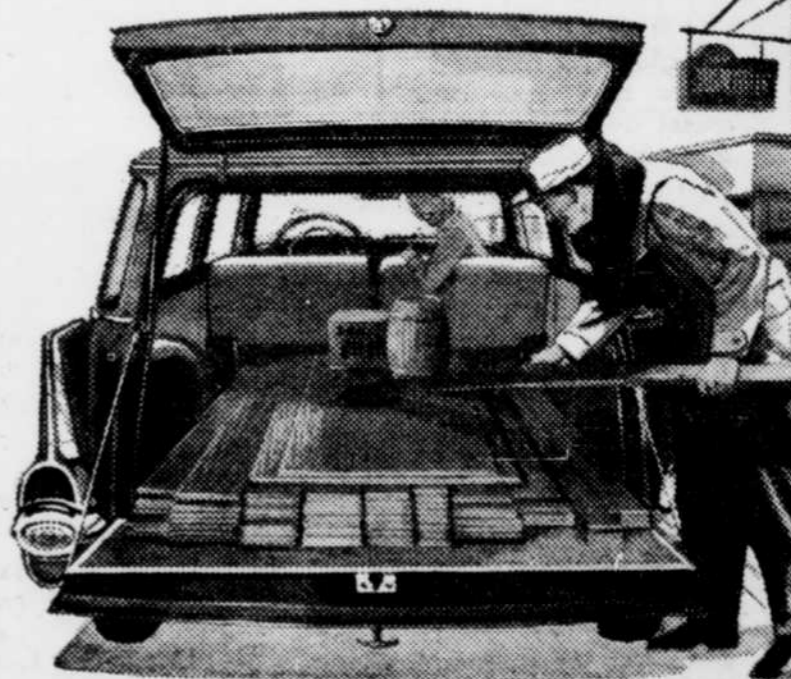
la joie de vivre!

Des travaux à faire?

La Chevrolet est prête!... Ouvrez simplement l'arrière d'un station wagon Chevrolet (il y en a SIX), rangez-y votre matériel et vous comprendrez vite ce que nous voulons dire. Elle présente jusqu'à 87 pieds cubes d'espace; tendue de vinyle, elle se révèle le moyen de transport le plus agréable que vous ayez connu. Et la performance Chevrolet ne s'en laisse pas remonter... avec sa suspension et sa puissance elle se joue d'une charge d'une demi-tonne! Vous songez à un station wagon? Etudiez la série Chevrolet!

...ou vous emmenez des amis!

La Chevrolet aime rendre service... comme tout le Canada aime la Chevrolet. Elle loge SIX grandes personnes toujours confortablement, que vous vouliez simplement leur démontrer la logeabilité de votre Chevrolet ou encore les emmener pour une véritable randonnée, la randonnée la plus souple et la plus agréable que votre argent puisse vous procurer (et qui pourtant coûte si peu)! Vous serez fier de son confort, de son élégance de bon goût, de sa carrosserie Fisher et de tout ce qu'elle vous apporte de qualité dans la construction, le matériel et les détails. Pourquoi attendre — passez chez le dépositaire Chevrolet aujourd'hui!



V8 ou 6 cyl.

LES MOTEURS LES PLUS EFFICACES, LES PLUS MODERNES AU MONDE

Une valeur General Motors



C-1357DF

COTE BOIVIN AUTO JONQUIERE LTEE

DISTRIBUTEURS

CHEVROLET — OLDSMOBILE — CAMIONS CHEVROLET

JONQUIERE

578-580 ST-DOMINIQUE

TEL.: LI 2-4564

La femme, coeur du foyer

Activités féminines

Pour les empêcher d'avoir froid

L'arrivée des réfugiés Hongrois, dans notre région est de plus en plus un sujet d'actualité. Les autorités religieuses, la presse et la radio n'ont rien ménagé pour travailler en coopération avec les comités d'aide aux réfugiés, pour instruire notre population à ce sujet. La plupart des associations ont pris une part active, en secondant les divers comités formés un peu partout. Les groupements féminins ne sont pas restés en arrière.

A Arvida

Nous aimerions souligner le beau travail accompli pour les réfugiés dans le domaine féminin, qui, pour le moment touche surtout au côté vestimentaire. A Arvida, le Comité d'aide a reçu l'entière collaboration de l'ouvroir de St-Jacques, qui comprend aussi les paroisses St-Philippe et St-Mathias, et dont madame Jérôme Gauthier est la présidente. Madame Gauthier s'occupe activement de cette oeuvre depuis sept ans, c'est d'ailleurs elle et son mari qui ont fondé cette organisation, ici à Arvida. Depuis qu'il est question d'adopter des réfugiés dans la région, les dames de l'Ouvroir, qui sont une vingtaine, se réunissent tous les jeudis après-midi, comme d'habitude au sous-sol de l'église St-Jacques, pour travailler à confectionner ou à remettre à neuf, certains vêtements. Madame Gauthier, nous a certifié que les dons qui seront faits aux réfugiés, ne seront pas faits aux dépens des besoins des pauvres des paroisses auxquelles l'Ouvroir pourvoit habituellement. Ces vêtements qui seront distribués, sont des choses dont l'Ouvroir pouvait disposer, à cause d'un surplus. Ce qui n'est pas une mauvaise chose et qui prouve que les nécessiteux de notre ville sont moins nombreux, ou encore, que les gens ont été très généreux cette année. Quoi qu'il en soit, même si le matériel ne manque pas, il arrive que les travailleuses ne soient pas assez nombreuses. Une vingtaine de dames généreuses passent les après-midi du jeudi, à repriser, tricoter, coudre, mais il manque encore des tailleuses et des couturières, nous faisait remarquer madame Gauthier. Les dames seraient bien heureuses si quelques unes répondaient à leur appel. Madame Jérôme Gauthier nous informait que les dames ont aussi accepté de préparer et servir un goûter à l'arrivée des réfugiés. C'est à peu près à cela que se limitera la tâche des dames, pour tout de suite.

Jonquière-Kénogami

Le Comité d'aide de Jonquière-Kénogami a eu recours aux générosités de la Croix Rouge, dont M. Lauréat Girard, de Jonquière est le responsable, et aux Filles de l'Empire, présidées par madame Amy, de Kénogami, toujours dans le domaine des vêtements. Ces deux organismes se sont occupés de se procurer des vêtements. A Jonquière, M. Girard, s'occupera de trouver des vêtements pour les hommes, et madame Amy, de Kénogami, surtout des vêtements pour les femmes et les enfants. Madame Amy, nous disait qu'elle a reçu d'un marchand, qui désire garder l'anonymat, des vêtements pour une valeur considérable (pour plus de

\$1000). Elle est donc très heureuse de faire profiter les nouveaux canadiens de ces vêtements, sans que cela nuise aux bonnes oeuvres locales. Les dames de Kénogami attendent qu'on leur fasse signe, pour recevoir les réfugiés avec du café et une collation substantielle.

A Chicoutimi et à la Baie

Aucun comité féminin n'est encore organisé dans ces sections. Comme nous le disait MM. Bréhaut et Taillefer, personne ne sait encore si des réfugiés seront dirigés à ces endroits. Mais si les besoins se font réels, ils sont sûrs que les dames qui s'occupent d'oeuvres charitables, dans ces villes ne refuseront pas de donner leur temps pour du travail qui concerne surtout les femmes.

Telles sont les informations sur les activités féminines en rapport avec l'aide aux réfugiés hongrois, que nous avons pu recueillir dans Arvida, Jonquière-Kénogami, Chicoutimi et la Baie des Hahas.

Elections au Cercle d'économie domestique Ste-Famille

Le 10 janvier, avait lieu à Kénogami, sous la présidence de madame Henri Gravel, une assemblée du Cercle d'économie domestique Ste-Famille. M. le curé Fortier, madame Victor Jean, présidente du cercle de St-Laurent, madame Ls-P. Maltais, de ce même cercle, et mademoiselle Blanche Lésperance, de Chicoutimi-Nord, autrefois de Kénogami, étaient aussi présentes à la réunion.

Après le mot de bienvenue et les souhaits de la saison par madame la présidente, il y eut lecture du procès verbal. Comme il est d'usage, à la première assemblée de l'année, on procéda aux élections. Pour la troisième année consécutive, le conseil fut réélu par acclamation. L'exécutif demeure donc le même, soit: présidente, madame Henri Gravel, 1ère vice-présidente, madame Camille Lapointe, 2e vice-présidente, madame Philippe Bégin, conseillères, mesdames Gérard Ouellet et Euclide Ratté, secrétaire-trésorière, madame B. Arguin.

Après les élections, il y eut par-

tie récréative. Mesdames Allard, qu'on appelle "grand'maman", Paul-Emile Labrecque, J.-L. Desbiens, Roch St-Hilaire, et mesdemoiselles Marielle Déry et Cécile Gagnon, firent les frais de la musique. La soirée agréable se termina par le goûter préparé par les dames du comité de l'organisation.

Belle soirée chez les Filles d'Isabelle du cercle Provencher

Le cercle Provencher des Filles d'Isabelle, de St-Jacques d'Arvida, se réunissait mercredi dernier, le 9 janvier. Après l'assemblée régulière, les maris sont venus se joindre à leurs épouses pour une amicale et la partie récréative. Il y eut donc de cadeaux substantiels à M. l'aumônier et à madame la régente, puis échange de cadeaux entre les membres. Un magnifique goûter préparé par madame Dubé et servi à toute la salle, termina cette agréable soirée.

Mme M.-Paule Vinay à l'Ecole des parents de Chicoutimi

Chicoutimi (DNC) — Lors de sa dernière réunion, du 9 janvier, l'Ecole des parents, de Chicoutimi, avait le plaisir d'entendre Mme Marie-Paule Vinay, conférencière réputée.

Présentée par Mme Léo Lessard, Mme Vinay démontra que la carence maternelle peut s'expliquer par le manque de présence vis-à-vis le bébé. Elle prouva jusqu'où pouvait aller l'influence du rayonnement de l'état de grâce sur les jeunes. La carence maternelle continua-t-elle, transforme des enfants normaux à la naissance, en des enfants anormaux après deux ou trois ans d'existence. La conférencière cita plusieurs exemples montrant la toute puissance de l'amour maternel.

Le lien intime et constant entre la mère et l'enfant est une source de joie sans pareille. Il faut se rappeler que l'enfant s'accorde une valeur qui est le reflet de celle qu'on lui donne.

La psychologue énuméra les résultats de ce manque de présence chez les enfants, qui sont: des perturbations des structures mentales et l'incapacité d'établir des contacts affectifs avec autrui.

On peut retracer cette carence maternelle même avant la naissance de l'enfant chez la mère qui n'accepte pas le bébé qu'elle porte. Une autre cause entre plusieurs, est d'exiger de l'enfant des témoi-

gnages d'amour qu'il ne veut pas donner.

Elle conclut en parlant du rôle des pères dans la famille, afin de prévenir cette carence enfantine. Le premier devoir du père, dit-elle, est le soutien matériel du foyer. Le père est aussi le conservateur de la paix intérieure de la mère par l'amour qu'il lui témoigne. Le père est pour ainsi dire un des grands responsables de l'équilibre du foyer, à tous points de vue.

Une conférence de Jean Desprez à Kénogami

Le Cercle d'économie domestique Ste-Famille, de Kénogami, organise un thé-causerie, pour le 26 janvier.

La conférencière invitée à cette occasion, sera madame Jean Desprez, de Montréal, critique littéraire bien connue dans toute la province.

Le Cercle invite tout le public en général. Cette conférence est pour samedi le 26 janvier de 3 à 5 heures, à la salle du couvent Ste-Famille de Kénogami. Les personnes intéressées à se procurer des billets n'ont qu'à s'adresser aux membres du Cercle d'économie domestique Ste-Famille, de Kénogami.

Main dans la main

"As-tu appris la nouvelle? Eh bien! ma chère, prépare-toi à une surprise; Thérèse est fiancée! Il y a aussi Marie..." "Au lendemain de Noël, de ces conversations entre connaissances, au téléphone ou ailleurs, il y en a! Les jeunes filles et les dames sont toujours pressées de recevoir les journaux et la plupart vont directement à la chronique des fiançailles, espérant apprendre des nouvelles qui auraient pu leur échapper. Cette attitude curieuse est bien féminine et en autant que ces dames s'en tiennent à la nouvelle, elle n'a certainement rien de répréhensible. Les fiancées, elles-mêmes, se font toujours une joie d'apprendre la nouvelle à leurs proches. Et ce qu'elles sont fières de montrer la bague avec le ou les diamants, pierres doublement précieuses quand on pense à leurs significations de porte-bonheur, non seulement pour le temps des fiançailles mais pour toute la vie.

Le temps des fiançailles! Y a-t-il une période plus heureuse, plus remplie d'espoir, plus chargée de promesses de bonheur, pour les jeunes gens? Savoir que notre amour est partagé, se rendre compte qu'on est heureux, qu'on pourra faire sa vie avec le meilleur garçon du monde et la plus jolie fille... du Canada, peut-on désirer davantage? Les jeunes filles se découvrent tout à coup du goût pour le ménage, la cuisine, la couture, etc. Le jeune homme lui, pense à économiser davantage, il se doute bien de ce qu'il en coûte pour faire marcher une maison; certains iront jusqu'à faire du travail supplémentaire pour renfler le porte-monnaie. Ce qui les laissait indifférents, il n'y a pas si longtemps, devient plutôt agréable, c'est qu'ils ont la certitude de travailler à la chose qu'ils désirent si ardemment: à leur fiancés. Cette semaine est la semaine officielle des fiancés, à travers tout le pays. Dans notre région, elle ne passera pas inaperçue. Dimanche, Son excellence Monseigneur Melançon célébrait une messe solennelle pour marquer le début de cette semaine. Partout à la radio, à la télévision, dans les journaux, on s'intéresse aux fiancés, on s'adresse à eux, on parle d'eux. Cette semaine nationale des fiancés, coïncide avec les enregistrements aux cours de préparation au mariage, organisés par la J.O.C. Ce mouvement d'Action catholique qui s'intéresse à tous les jeunes travailleurs, veut par ce moyen les aider dans la préparation à leur nouvelle vie. Bien sûr que les fiancés sont heureux et qu'il ne manque rien à leur bonheur présent. Ne doivent-ils pas cependant s'arrêter à penser à leur bonheur futur? Ces cours sont devenus un besoin et une nécessité dans le monde où nous vivons. Quelle que soit la sphère dans laquelle on vit, on se doit de prévoir et de penser à l'avenir. C'est pour cela qu'on a institué les cours de préparation au mariage.

Nous ne voudrions pas laisser passer cette semaine pleine de significations pour un grand nombre de jeunes, sans leur offrir nos félicitations et nos meilleurs voeux. A tous les fiancés nous disons "Soyez heureux".

Rachel Bergeron.



FIANCAILLES DOUBLES: Le 25 décembre, ont eu madame Philippe Côté, de Chicoutimi. Cette photo Côté. Les fiancés sont par ordre, M. Jean-Noël Côté madame Arthur Mercier, de Chicoutimi; M. Roland Vachon, de Chicoutimi, et mademoiselle Yvette Côté. minéral numéro 1, à Arvida.

lieu les fiançailles de deux des enfants de M. et a été prise lors de la réception chez M. et madame et mademoiselle Raymonde Mercier, fille de M. et Vachon, fils de M. et madame Pierre-Eugène Vachon. M. Pierre-Eugène Vachon est employé à l'usine de

Rédactrice
Rachel BERGERON

le carnet de la maison



A "TELEMATCH" LE 23 JANVIER: La Chambre de commerce régionale du district du Saguenay et la Ligue des propriétaires de Chicoutimi s'opposent le 23 janvier dans la première série éliminatoire de Telematch. Photo du haut: l'équipe de la Chambre de commerce régionale représentée par M. Ernest Dauphinais, de Chicoutimi, Mlle Bernadette Jean, d'Arvida, et M. Guy Gagné, de Chicoutimi-Nord. Photo du bas: l'équipe de la Ligue des propriétaires de Chicoutimi, dont MM. Jean-Charles Claveau, Léonce Desgagné et Louis-Henri Harvey, tous de Chicoutim, porteront l'étendard.

Saladiers en beaux bois canadiens

Beaucoup de cuisinières dorlotent leurs saladiers en bois comme s'ils étaient en or plaqué. La crainte que l'eau et le savon ne détériorent le fini, les pousse à entourer d'un soin particulier cet ustensile de cuisine.

Pourtant, l'industrie chimique a mis au point des finis qui, en plus de rehausser la beauté du bois, servent de protection contre l'eau, les détergents, les acides des aliments, les huiles et autres substances en contact avec un bol en bois. Des saladiers de belle qualité sont maintenant offerts avec des étiquettes recommandant de les "laver comme la porcelaine".

N'importe quel chef vous dira que le bol dans lequel on mêle la salade est aussi important que les ingrédients. A cause de sa texture poreuse, le bois remporte d'emblée la faveur des cordons bleus et chefs-cuisiniers.

La plupart des saladiers sont taillés d'une seule pièce, dans un gros bloc de bois, il s'agit généralement de merisier rouge ou blanc, coupé dans sa sève et conservé humide pour pouvoir le tailler. A la scie circulaire, on le creuse et on en tire des bols à diamètres gradués, un très grand d'abord, puis un plus petit et ainsi de suite. Une fois taillés, les bols sont acheminés vers la chaufferie où ils sèchent

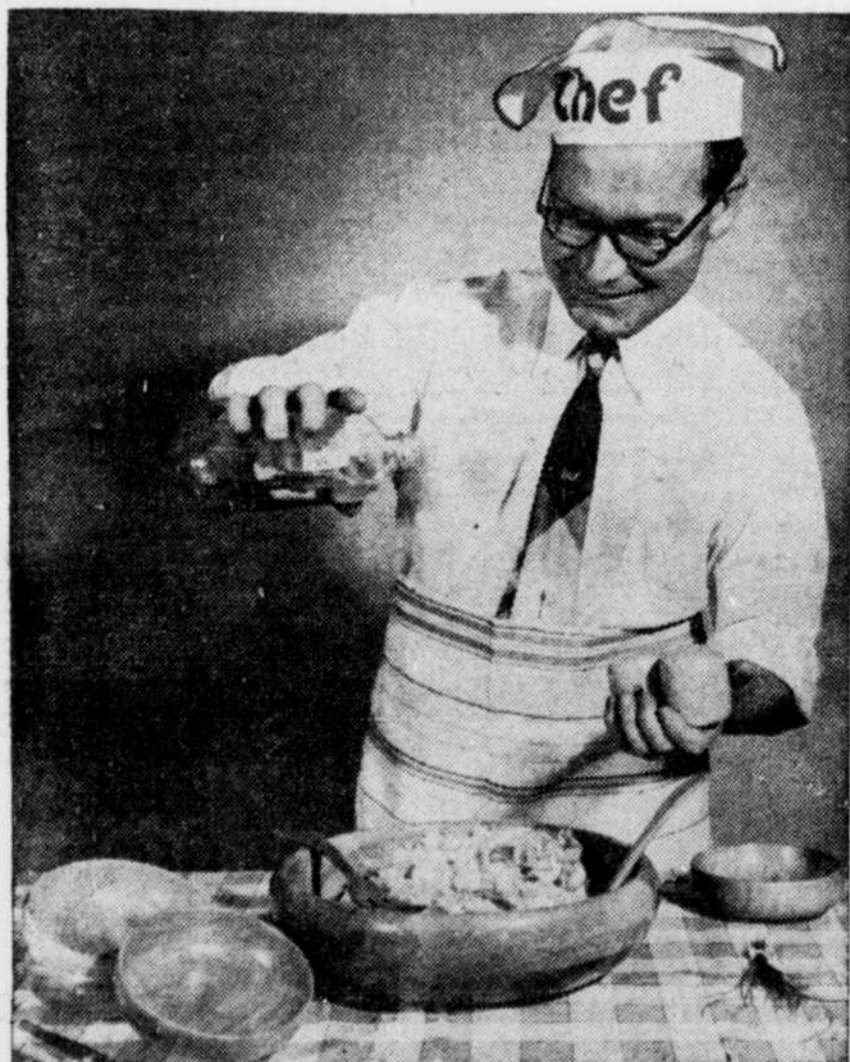
et adoptent parfois une forme un peu irrégulière qui ajoute à leur beauté. Il y a aussi des bols taillés dans des blocs de bois laminés.

Le fini de ces bols est une importante étape du procédé de fabrication. Un triple sablage rend la surface parfaitement lisse, puis l'artique est plongé dans un vernis pâle. Après séchage, nouveau sablage, à la main, pour enlever les moindres aspérités et ouvrir le grain du bois.

On a le choix de deux enduits pour les accessoires à salade: brillant ou mat. Mais ce dernier semble le plus populaire auprès des connaisseurs, sans doute à cause de son fini satiné mais surtout parce que, laissant les pores du bois ouverts il leur permet de capter la saveur des sauces.

La préparation d'une salade verte est simple comme bonjour. Il suffit de se rappeler quelques règles simples: Choisir des ingrédients frais et croquants et les briser avec les doigts, jamais avec un couteau ou des ciseaux. Varier la composition en essayant diverses sortes de laitues, romaine, endive, chicorée, épinard.

Quant aux sauces d'accompagnement, rien n'empêche de les varier à l'infini. Voici la spécialité du Pavillon Fleur-de-Lys, restaurant de Québec, réputé pour ses salades:



Frotter le bol avec de l'ail.
1 c. à thé de moutarde
3 c. à table d'huile d'olive
1 1/2 c. à table de vinaigre Taragon
Sel et poivre (moulin)
1/2 c. à thé de Sauce Worcester
Bien mêler les ingrédients au

fond du bol, puis y ajouter la laitue. Secouer délicatement pour que chaque bouchée soit bien assaisonnée.
Cette recette sert quatre personnes.

LES PLAISIRS DE LA ROUTE

Par CAROL LANE
Conseillère De Voyage

Si vous pouvez bannir l'ennui de l'itinéraire, un long voyage ne sera qu'un amusement pour les enfants. Il faut divertir les jeunes en route et il est donc recommandable qu'ils apportent avec eux des jouets appropriés.

Les manufacturiers sont bien au courant de l'importance de ce fait et ils offrent actuellement tout un groupe de jouets et de jeux destinés à amuser les enfants dans un espace limité. L'enfant âgé de trois à sept ans sera content de quelques livres d'images, des briques en couleurs, du papier et des crayons. Pour la jeune fille de cet âge, il y a aussi des petits métiers à tisser, des poupées avec des vêtements de voyage dans une petite valise, ou des costumes d'infirmières. Les garçons aiment toujours les voitures en miniature faites en plastique ou en caoutchouc. Les kaléidoscopes, les cartes à jouer et les marionnettes sont aussi très populaires. Quant aux vrais bébés — de deux à quatre ans — ils adorent naturellement les poupées ou animaux en peluche.

Les enfants de huit à douze ans s'amuse plus facilement et, d'habitude, un jouet ou un jeu retient leur attention assez longtemps. Avec des livres, un bloc à dessin, et peut-être un "puzzle" quelconque, ils seront occupés pendant des heures en route. Ils peuvent élaborer eux-mêmes des devinettes pour exercer l'imagination.

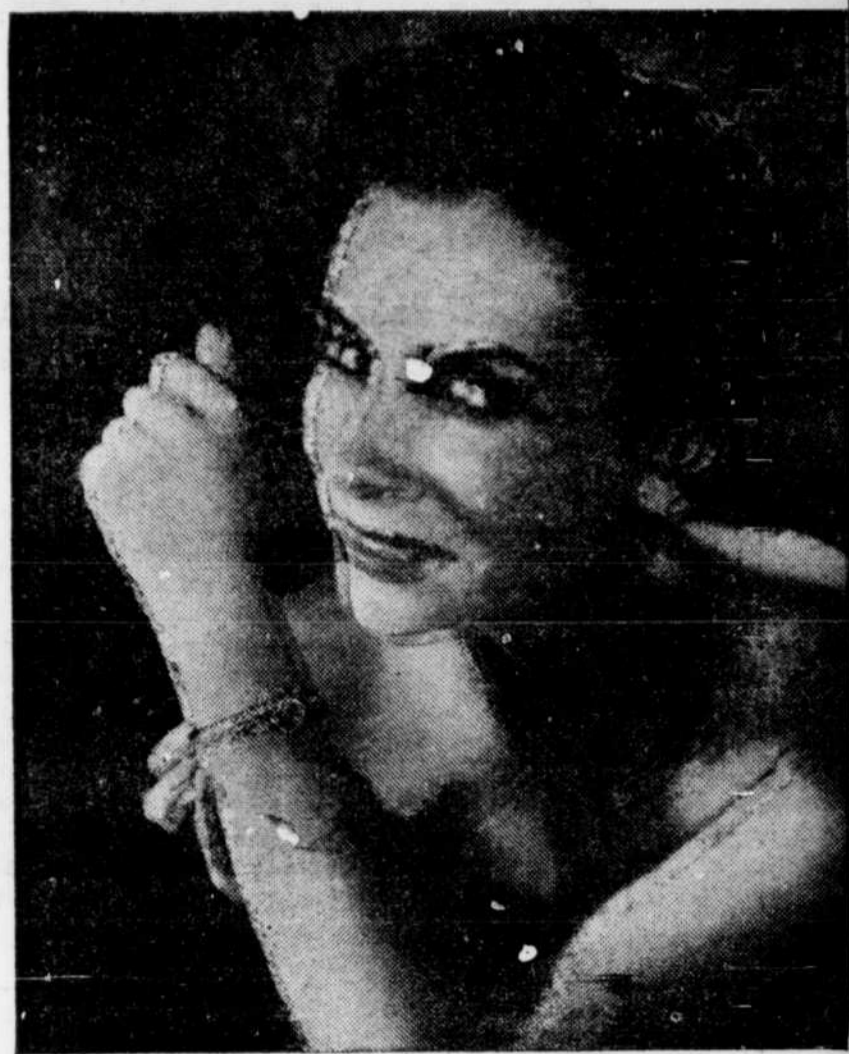
Évitez les choses ayant tendance à distraire l'attention du chauffeur: les ballons ou les "yo-yo" par exemple. N'oubliez pas surtout qu'à l'aide d'un peu de gaieté et de fou rire, une journée de voyage passera vite pour vos enfants.



by Laura Wheeler

Votre fillette a-t-elle besoin de renouveler sa garde-robe? Alors, voici une bonne suggestion qui consiste dans un jumper et une blouse. A remarquer les poches en forme de visages d'enfants. Vous obtiendrez ce patron dans les grandeurs suivantes: 2, 4, 6, 8, 10. Pour vous procurer ce patron Laura Wheeler, écrivez au Service des Patrons, Le Lingot, 60 Front St. West, Toronto, Ontario, en ayant soin d'inclure un bon postal de 25 sous, taxe incluse.

Les exportations britanniques d'automobiles et de pièces détachées en 1954 étaient estimées à 239 millions de livres (environ \$669,200,000.)



Une évolution dans la montre traditionnelle est cette nouvelle montre suisse en forme de diamant. Le boîtier est en or de 18 carats et est surmonté de diamants. Elle fait partie des plus récents modèles présentés à l'exposition annuelle des "Montres et Bijoux" tenue à Genève cet automne.

Le tissage, passe-temps absorbant et profitable

La nouvelle fibre textile canadienne, tissée selon l'une des plus anciennes méthodes connues, au métier domestique! Étrange, mais telle le veut la mode.

A une centaine de milles de Montréal, au calme village de Wottonville, un groupe de ménagères ont trouvé une excellente façon de mettre à profit leurs loisirs: elles tissent diverses pièces vendues à la ville.

Une firme montréalaise expédie dans ce village des bobines de filé de "Terylene" blanc comme neige, accompagnées de commandes. Madame Philippe Breault, une énergique mère de famille, distribue le filé et les modèles à une vingtaine de tisserandes.

La plupart ont appris leur métier de leur mère ou grand-mère dont les doigts agiles munissaient la famille de couvertures et de vêtements tissés. Mais aujourd'hui les navettes courent joyeusement pour répondre aux exigences de la mode.

Jadis les châles avaient la faveur des vieilles dames frileuses. Mais

il y a environ cinq ans, les femmes de tous âges ont commencé à garder avec convoitise la gracieuse étole de grand-mère et l'écharpe à longues franges devint un accessoire de la garde-robe féminine. L'attention nouvelle fut portée à la du tissage manuel.

L'avènement du "Terylene" permit le tissage de luxueuses écharpes blanches, se lavant facilement sans rétrécir. Aujourd'hui les tisseurs de Wottonville marient un ancien avec une fibre nouvelle.

Une tisseuse d'expérience exécute une écharpe de 72 pouces en une heure. Le montage de la chaîne est une opération longue et délicate, mais une seule chaîne sert au tissage d'une douzaine d'écharpes. Les armures sont variées à l'infini des fils métalliques or ou argent viennent souvent rehausser le blancheur du filé.

Profitable, cette occupation est aussi absorbante. Mais les maris de Wottonville, paraît-il, ne se plaignent jamais que le dîner est servi en retard.

Servez du Lait

EN GUISE DE COLLATION

Rien de meilleur qu'un bon verre de lait revenant de l'école. Servez-en beaucoup aux repas et entre les repas.



EXIGEZ LE LAIT PASTEURISÉ ET HOMOGENEISÉ DE LA

LAITERIE G. H. DAIRY

263 rue Mellon

Tél.: LI 8-5706

Arvida

Carnet Mondain

M. et madame Gérard Gauthier, de Jonquière, sont partis pour Toronto, où ils passeront quelque temps, et où ils visiteront l'exposition du meuble.

Mademoiselle Denise Laberge, d'Arvida, étudiante au Basile Moreau, est retournée à Montréal, près avoir passé le temps des fêtes chez ses parents, M. et madame L.-G. Laberge, d'Arvida.

M. et madame Sylvio Bouchard, de Québec, ont passé la fin de semaine à Arvida, chez M. et madame L.-M. Côté.

M. et madame E.-A. Turcotte, de Chicoutimi, sont actuellement à Toronto, pour visiter l'exposition du meuble.

Mademoiselle Lyse Hébert, étudiante de 3e année à l'École des infirmières de l'Hôpital St-Sacrement, de Québec, a passé quelques jours à Arvida, chez ses parents M. et madame Georges Hébert, d'Arvida, à l'occasion des fêtes.

Mesdemoiselles Monique Tremblay, d'Arvida, et Alberte Boivin, de Jonquière, passent quelques jours au Lac Beauport.

M. et madame Roméo Grenier, de Chicoutimi, sont à Toronto à l'occasion de l'exposition du meuble.

Réception

M. et madame Charles Jalbert, de Chicoutimi, recevaient à leur résidence, samedi soir, après le dîner, en l'honneur de la troupe Théâtre du Nouveau-Monde.

Fiançailles

Le 13 janvier, le révérend Père Gabriel Desjardins s.j., a béni les fiançailles de mademoiselle Rita Aron, de Chicoutimi, fille de M. et madame Zénon Caron, de Valliant, Matapédia, à M. Benoît Beau, fils de madame Charles Beau, de Chicoutimi.

M. et madame Arthur Bilodeau, de Jonquière, annoncent les fiançailles de leur fille, Marthe, à M. Georges-Thomas Gauthier, fils de M. et madame Jérôme Gauthier, d'Arvida.

À Noël, ont eu lieu les fiançailles de mademoiselle Laurence Basque, fille de M. et madame Théodore Basque, du rang St-François, Arvida, à M. Réjean Boily, fils de M. et madame Charles Boily, du rang St-François, Arvida.

Le vingt-cinq décembre, ont eu lieu les fiançailles de mademoiselle Céline Larouche, fille de M. et madame Joseph Larouche, de Jonquière, à M. Jean-Guy Paquin, fils de Beauharnois, autrefois d'Arvida, fils de M. et madame Paquin, de Deschambault.

Au réveillon de Noël, M. le curé de St-Mathias, d'Arvida, a béni les fiançailles de mademoiselle Imelda Comeau, fille de M. et madame Arthur Comeau, d'Arvida, à M. Jean-Paul Gaudreault, de Jonquière, fils de madame Xaver Gaudreault.

M. et madame Joseph Blanchet, de Chicoutimi-nord, annoncent les fiançailles de leur fille Dolores, à M. René Gravel, fils de M. et madame David Gravel, de St-Moré. Les fiançailles ont eu lieu le vingt-cinq décembre.

M. et madame Alfred de la Sannonnière, de Kénogami, annoncent les fiançailles de leur fille, Michèle, à M. André Béland, fils de M. et madame Jos. Béland, de Jonquière. Les fiançailles ont eu lieu le vingt-cinq décembre.

Mariage

Le trois janvier, M. l'abbé Eulicippe Gagnon, aumônier au Pensionnat St-Dominique, de Jonquière, bénissait le mariage de sa soeur Thérèse, fille de M. et madame Ernest Gagnon, de Kénogami, avec M. André Gauthier, fils de M. et madame Jérôme Gauthier, d'Arvida.



CHICOUTIMI

M. et madame René Bouchard, de Chicoutimi ont le plaisir d'annoncer la naissance d'une fille, le 7 janvier et baptisée le 10, en l'église St-Paul, sous les prénoms de Marie-Rita-Marcelle. Parrain et marraine, M. et madame Ovide Brassard, oncle et tante de l'enfant; porteuse, mademoiselle Micheline Bouchard, tante.

ST-JEAN-EUDES

M. et madame Emmanuel Renald (Denise Desmeules), de St-Jean-Eudes, annoncent la naissance d'un fils, à l'Hôtel-Dieu St-Valier, et baptisé le 3 janvier, en l'église St-Jean-Eudes, sous les prénoms de Joseph-Emmanuel-Denis; parrain et marraine, M. et madame Philippe Renald, grands-parents; porteuse, mademoiselle Clémence Dallaire, tante de l'enfant.

JONQUIERE

Est née, le premier janvier, à l'hôpital Notre-Dame de l'Assomption de Jonquière, et baptisée le 5, en l'église St-Jean-Vianney de Shipshaw, Marie-Rose-Yvette-Johanne, enfant de M. et madame Fernand Bergeron (Marie Tremblay), de St-Léonard; parrain et marraine, M. et madame Rosaire Fortin, oncle et tante, porteuse, madame Henri Bergeron, grand-mère de l'enfant.

ARVIDA

St-Thérèse
Joseph-Paul-Réal, enfant de M. et madame Noël Moisan, baptisé le 12 janvier; parrain et marraine, M. et madame Paul Harvey, oncle et tante de l'enfant.

Marie-Denise-Danielle, enfant de M. et madame Albert Dion, baptisée le 13 janvier; parrain, M. Yvon Tremblay, cousin de l'enfant; marraine, mademoiselle Denise Morin, cousine.

Marie-Chantal-Lise, baptisée le 13 janvier, enfant de M. et madame Léo Boudreault, parrain et marraine, M. et madame Joseph Boudreault, oncle et tante de l'enfant.

St-Jacques
Joseph-Paul-Michel, enfant de M. et madame Addy Massé, baptisé le 9 janvier, parrain et marraine, M. et madame Léopold Bourque, oncle et tante de l'enfant.

Le 13 janvier, a été baptisé, Joseph-Ovide-Marc, enfant de M. et madame Eric Arseneault, parrain et marraine, M. et madame Ovide Arseneault, grands-parents.

St-Philippe
Joseph-Philippe-Daniel, né le 10 janvier et baptisé le 13, enfant de M. et madame Germain Poitras (Yolande Bouchard), parrain et marraine, M. et madame Philippe Poitras, grands-parents de l'enfant.

St-Mathias
A été baptisée, le 13 janvier, Marie-Claire, enfant de M. et madame Eutrope Hudon (Juliette Savard), parrain et marraine, M. et madame Guy Tremblay.



VOEUX DE CONFRERES. M. Léo Bernard, qui était de faction comme constable à la poudrière de l'Alcan d'Arvida a été transféré aux quartiers-généraux de la force constabulaire où il occupera le poste de quartier-maître. A l'occasion de son départ, ses compagnons de travail lui ont présenté un cadeau souvenir. Nous apercevons ci-dessus, première

rangée, de g. à d.: MM. Raymond Charade, Charles Gaudet, René Gilbert, Adélard Proulx; debout, première rangée, même ordre: MM. Léo Bernard, John-Milson Boland et Sylvio Pelletier; en arrière, Peter Rogers, Harry Lockwood, Marcel Duchesne, Wasyl Oleyarchuck et S. Morasse.

La semaine nationale des fiancés dans le diocèse

Chicoutimi (DNC) — A l'occasion de la semaine des fiancés qui a débuté le 13 janvier par une messe solennelle en la cathédrale de Chicoutimi, Mgr Georges Melançon qui a donné le sermon de circonstance rappelait les grandes vertus familiales que doivent chercher à acquérir les jeunes gens qui songent à fonder un foyer:

Toute la semaine les cours du service de préparation au mariage débuteront dans plusieurs paroisses du diocèse. Déjà à Chicoutimi la paroisse de la Cathédrale a commencé ses cours le 15 janvier.

Cette année, le service de préparation au mariage a choisi comme thème: "Mariage, vocation dans l'Eglise, peuple de Dieu en marche". Il a voulu ainsi alerter les jeunes gens et jeunes filles sur l'importance de la vocation qu'ils ont choisie.

La semaine se clôturera par un goûter-causerie à l'hôtel Chicoutimi dimanche le 20 janvier. Il groupera tous les conférenciers et les responsables du service de préparation au mariage. Le conférencier invité sera le R. P. Lajoie s.j.

Annexion d'une Commission scolaire

Port-Alfred (DNC) — Le Surintendant de l'Instruction Publique, M. Omer-Jules Desaulniers, vient d'informer les Commissaires d'Écoles de Grande-Baie, qu'il a plu au Lieutenant-Gouverneur en conseil, par arrêté ministériel en date du 19 décembre 1956, d'annexer à la municipalité scolaire de Port-Alfred, le territoire actuel de la municipalité scolaire du village de Grande-Baie. Ce changement prendra effet le premier juillet prochain.

L'on se souvient qu'en 1953, la municipalité du village s'était an-

nexée à la ville de Port-Alfred, mais la Commission scolaire était restée détachée.

Cette annexion doublera le territoire actuel de la Commission scolaire de Port-Alfred. Le nombre total d'élèves sous sa juridiction passera de 1,200 à environ 2,300.

Demande aux autorités du C.A.R.C.

Port-Alfred (DNC) — A la suite de plusieurs plaintes formulées par les citoyens de la ville, la Chambre de Commerce de Port-Alfred a décidé, lors de la dernière réunion des directeurs, de demander aux autorités de la base du C.A.R.C. de Bagotville de prendre les mesures qui s'imposent et de donner les directives nécessaires à ses pilotes, afin que les avions survolent la ville à une plus haute altitude.

Le secrétaire adjoint de la Chambre aînée de Port-Alfred, M. Martial Carrier, a été prié de transmettre une lettre en ce sens au Capitaine de Groupe G. Newsome, commandant de la base du C.A.R.C.



M. GERARD TREMBLAY, président de la Chambre de commerce de Jonquière et employé au bureau du trésorier de la même ville, vient d'être employé par The Manufacturers Life Insurance Company. M. Tremblay est un ancien directeur du journal "Le Réveil" et fut pendant quelques années rédacteur sportif à notre journal "Le Lingot". M. Tremblay aura comme territoire, la région de Jonquière.

Pour le choix DE VOS CADEAUX
voyez
Cyrille Savard
160 est, rue Racine, CHICOUTIMI

J.-NOEL ROUX, d.c.
Chiropraticien — Chiropractor
DIPLOME
381 St-Dominique LI 2-2239 Jonquière

VENTE
APRES INVENTAIRE
à la
BIJOUTERIE SIMARD ENR.
301 DAVIS, ARVIDA TEL.: LI 8-4092
Un escompte de 25% est accordé sur tout le stock en main.
Rendez-vous voir les nombreux spéciaux en montre.
Vous ne serez pas déçu d'avoir visité l'endroit idéal où vous pouvez acheter en toute confiance.

M. M. Tremblay comptable à la Chute-des-Passes

A compter du 1er février, M. Marcel Tremblay, présentement comptable au Service de la trésorerie de la Compagnie Electrique du Saguenay occupera le poste



nistrateur de la corporation de cette école de commerce, il a cumulé les fonctions de trésorier et de professeur jusqu'en 1955.

M. Tremblay a été un des fondateurs du Foyer coopératif situé à Notre-Dame-du-Saguenay, où se trouve sa résidence. Il est membre de la section de Chicoutimi de l'Association canadienne d'urbanisme, de la Ligue des propriétaires, de la Société historique du Saguenay et de la Société St-Jean-Baptiste. Dans la plupart de ces organismes, il a toujours occupé des postes de responsabilité.

M. Tremblay est marié et père de quatre enfants.

Le diocèse aura son Ecole Normale pour garçons

Chicoutimi (DNC) — "L'Ecole Normale des garçons dans le diocèse s'annonce comme une réalisation prochaine". C'est ce que Mgr Melançon déclarait aux membres du Comité de la semaine d'éducation qui s'étaient rendus, samedi, exprimer leurs vœux du nouvel an à LL. EE. NN. SS. Georges Melançon et Marius Paré.

Pierre Chantal au Richelieu d'Alma

Alma (DNC) — M. Pierre Chantal, ex-président du Club Richelieu de Jonquière, était dimanche soir le conférencier invité lors du premier souper du Club Richelieu, d'Alma, pour l'année 1957. M. Chantal entretint ses auditeurs de la doctrine Richelieu.

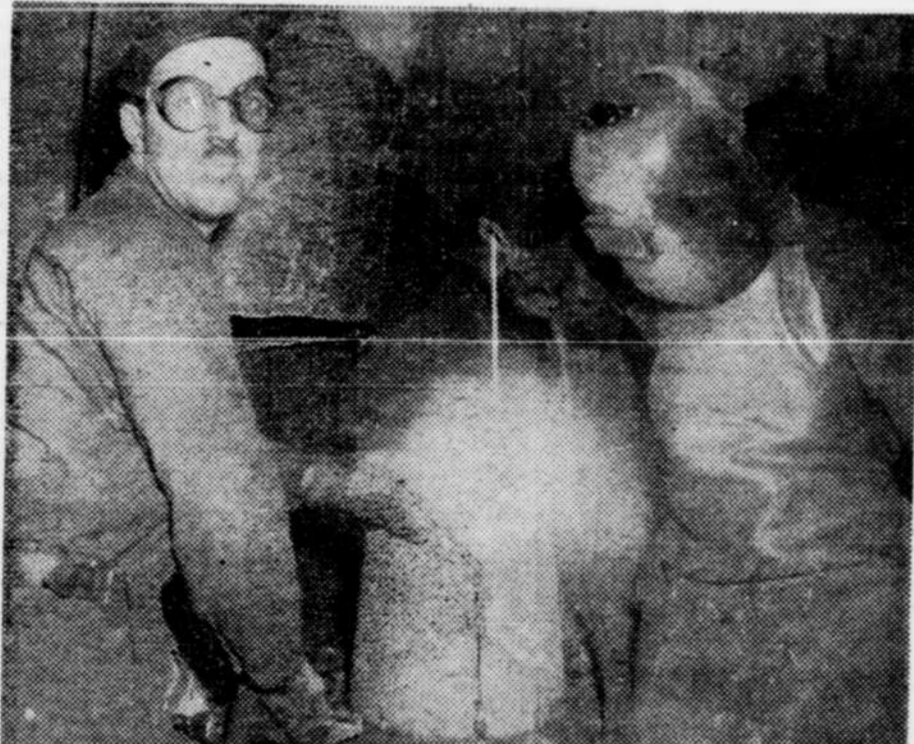
Le conférencier fut présenté par M. Jules Collard et remercié par M. Maurice Paradis. La conférence "éclair" fut donnée par M. J.-Marie Lemay. Au cours de ce souper mixte on remit un bouton or et le marteau symbolique au président sortant de charge, M. Régis Nadeau.

de comptable aux travaux de construction de Chute-des-Passes. Cette nouvelle vient de nous être communiquée par M. Gilbert Proulx, administrateur de ce projet.

Originaire de Montréal, M. Tremblay est au service de la compagnie Electrique du Saguenay depuis 1942. Après avoir tour à tour suivi des cours du jour et du soir à l'Ecole des hautes études commerciales de Montréal, M. Tremblay suivit un cours par correspondance et obtint son brevet de comptable général licencié.

En 1949 avec M. L.-E. Crête, il fonda l'Ecole commerciale de Chicoutimi, maintenant connue sous le nom de l'Ecole de commerce de Chicoutimi. En plus d'être admi-

La bonne et la mauvaise méthode



LA MAUVAISE METHODE — L'employé que l'on aperçoit à gauche sur cette photo, a accepté de poser pour notre photographe qui l'a éroqué au moment où il aidait un soudeur à l'électricité sans avoir placé devant ses yeux des lunettes de sécurité avec verres protecteurs. Pour se protéger contre les effets de l'éblouissement que peut causer l'arc électrique, il faut protéger sa vue. Cette méthode de travailler est mauvaise.



BONNE METHODE — Sur cette autre photo, le même employé nous montre comment il faut protéger sa vue. Quand un employé doit accorder son aide à un soudeur, il doit protéger ses yeux au moyen de lunettes de sécurité munies de verres protecteurs tels qu'illustrés ci-dessus. Il semble qu'il existe encore aux usines locales de l'Alcan des employés qui ne soient pas suffisamment intéressés à protéger leur yeux.



DEPART DE MADEMOISELLE RIVARD: Les employés du bureau de la Compagnie Saguenay Terminals Limited ont remis un magnifique ensemble de malles de voyage à mademoiselle Irène Rivard à l'occasion de son mariage à M. Pete Stomlick,

officier à la base du CARC de Bagotville. On remarque sur la photo Mlle Rivard qui reçoit ses cadeaux de M. Ovila Harvey, gérant du bureau, M. J.-N. Claveau, gérant, ainsi que les compagnons et compagnes de travail de mademoiselle Rivard.

Les fonctionnaires obtiennent une hausse de salaire

Chicoutimi (DNC) Le Conseil de la ville de Chicoutimi réuni en comité plénier a décidé d'offrir au Syndicat de ses employés une augmentation de salaire de 5 pour cent par semaine plus le boni de vie chère. Cette majoration offerte par la cité sera répartie sur les deux prochaines années soit: trois pour cent pour l'année présente et deux pour cent en 1958. Les employés qui auront plus de dix ans de service pourront bénéficier de 3 semaines de vacances.

Au Club '54 à Isle-Maligne

Isle-Maligne (DNC) — Le Club '54 de l'Isle-Maligne organise pour samedi soir une promenade en traîneau pour ses membres. Le départ aura lieu de l'hôtel de ville à 8h.30 et le retour vers 10h. 30. La prome-

nade sera suivie d'une réception. Seuls les membres et un partenaire seront admis. Les billets devront être achetés avant demain, à midi; le coût est de 35 cents par personne. On peut s'en procurer auprès de MM. J.-O. Callahan, K. W. Armour, R. Ledwell et R. Lachman.

Une réputation digne de la confiance de l'emprunteur



Pour des centaines de milliers de familles canadiennes l'emblème rond HFC est synonyme de confiance. Si vous avez besoin d'un prêt jusqu'à \$1000 pour résoudre vos problèmes d'argent, vous aussi pouvez emprunter en toute confiance à HFC—la maison de prêts domestiques la plus ancienne et la plus importante du Canada. Téléphonez ou écrivez à HFC dès aujourd'hui.

HOUSEHOLD FINANCE Corporation of Canada

121 est, rue Racine, deuxième étage, téléphone LI 3-3314 CHICOUTIMI, P.Q.

SUCCURSALE DE JONQUIÈRE: 278, rue St-Dominique, téléphone LI 2-4521 SUCCURSALE DE ALMA: 2A, rue du Sacré-Coeur, téléphone NO 2-3491

VOYEZ!

NOS SPECIAUX DE LA SEMAINE

GARANTIE "GOODWILL"

- 1954 MONARCH Sedan, tout équipé \$1845
- 1955 PONTIAC Sedan Spécial de luxe, Radio, Air conditionné \$1745
- 1954 FORD Spécial de luxe, Sedan, Radio, Air conditionné \$1345
- 1954 BUICK Super Sedan, tout équipé \$2345
- 1952 PONTIAC Sedan, radio, parfaite condition \$1045

Un achat d'auto usagée qui vous rendra heureux!



Qui a dit que le dollar n'a pas de valeur aujourd'hui? Voyez donc quelles autos usagées vous pouvez acheter. Elles méritent toutes d'être examinées!

Bovrin & Fils
AUTO LTEE

31 est, rue Jacques-Cartier

Tél.: LI 3-4427

CHICOUTIMI, Q.B.E.

3 modes de paiements: COMPTANT — PLAN GMAC — MISE DE COTI

Comment Obtenir un PRET en 1 Visite!



1. TELEPHONEZ d'abord chez Beneficial et exposez votre situation



2. VENEZ faire la connaissance du gérant "Beneficial", l'homme qui aime dire "OUI!"

3. REPARTEZ avec l'argent voulu, sûr d'avoir fait un bon choix en venant chez "Beneficial"



OBTENEZ UN PRET EN 1 VISITE A TOUT BUREAU Beneficial

Prêts de \$50 à \$1000 ou plus sur signature, meubles ou auto

UN NOUVEAU NOM!

"Personal Finance Co." s'appelle maintenant "BENEFICIAL FINANCE CO." Seul le nom a changé!

BENEFICIAL FINANCE CO. OF CANADA



2 bureaux bien situés—lequel vous convient le mieux?

JONQUIERE — 2ième étage, 102 Rue Saint Aimé. Tél. Liberté 2-4571
CHICOUTIMI — 2ième étage, 130 Rue Racine Est. Tél. Liberté 3-4421
Ouvrez le soir sur rendez-vous — téléphonez pour heures du soir

Soirée du président

Port-Alfred (DNC) — M. Charles-André Tremblay, président du comité des loisirs du Jeune Commerce de la Baie, est à organiser une grande soirée qui aura lieu au cours de janvier. Si l'on en juge par le programme préparé à cet effet, les membres du Jeune Commerce peuvent être assurés d'une soirée dont ils se souviendront longtemps. M. Tremblay a déclaré que rien ne sera négligé pour assurer le succès complet de cette manifestation préparée spécialement en l'honneur de l'ancien président, M. Georges Godmaire.

Nouveau local

Port-Alfred (DNC) — Son honneur le maire Ernest Bergeron a remis officiellement au président du Jeune Commerce de la Baie des Ha! Ha!, M. Guy Dion, O.D., les clés d'un spacieux local situé au troisième étage de l'hôtel de ville. Cette cérémonie s'est déroulée en présence de tous les membres du bureau de direction.

Le tarif du téléphone est augmenté à Arvida

Vu que le central téléphonique d'Arvida a dépassé la limite du groupement tarifaire auquel il est présentement assigné, des hausses de taux entreront en vigueur le 19 février 1957, afin que les taux locaux soient conformes à ceux qui sont appliqués dans les autres centres comptant un nombre semblable de téléphones. C'est ce qu'a annoncé cette semaine M. E.-P. Blais, gérant régional de la Compagnie de Téléphone Bell du Canada.

Hausses minimales

Les hausses seront minimales. Par exemple, le taux mensuel pour le service domiciliaire de ligne à deux abonnés sera haussé de seulement 20 cents, tandis que le service domiciliaire de ligne individuelle sera augmenté de 25 cents.

Le transfert du central d'Arvida à un groupement tarifaire plus élevé a été ordonné par la Commission des Transports du Canada, à la suite d'un rapport qui lui avait été soumis par la compagnie Bell le 31 octobre dernier. Ce rapport mentionnait que le nombre de téléphones compris dans le secteur d'appel local avait dépassé de plus de cinq pour cent la limite maximum du groupement tarifaire actuel.

Le taux de 10 cents qui s'applique aux appels logés des téléphones publics dans des centres tels que Chicoutimi, Montréal, Québec, Ottawa et Toronto entrera également en vigueur ici.

Le service d'affaires sur ligne à deux abonnés sera remplacé par celui de ligne individuelle à nombre d'appels limité. Le taux pour ce service sera de \$6.65 par mois, ce qui donnera droit de loger 75 appels locaux par mois. Chaque appel additionnel coûtera cinq cents et, bien entendu, il n'y aura pas de frais pour les appels reçus.

Service augmenté

Il faut expliquer que les taux téléphoniques pour Arvida dépendent du nombre de téléphone compris dans le secteur d'appel local. Pour établir cette règle, la commission a posé en principe que la valeur du service augmente à mesure que s'accroît le nombre des téléphones compris dans un secteur d'appel local, c'est-à-dire du nombre de téléphones qui peuvent être appelés sans frais d'interurbain. La compagnie Bell est tenue de faire rapport à la commission, deux fois l'an, des conditions de tout central dont le nombre de téléphones a dépassé les limites maximum ou minimum du groupement tarifaire auquel il est assigné.

Le secteur d'Arvida a connu une

expansion continue au cours des dernières années et ce progrès a amené un accroissement similaire dans le nombre des téléphones en service. En vertu du service de secteur étendu, tous les téléphones de Chicoutimi, Jonquière et Latraverse sont compris dans le secteur d'appel local d'Arvida. On compte maintenant un total de 22,700 téléphones dans ce secteur d'appel.

Les nouveaux taux entreront en vigueur après la période d'avis de 30 jours requise par la commission, soit le 19 février 1957.

Voici un tableau comparatif des taux pour des catégories typiques de service à Arvida, dans les groupements tarifaires actuel et prochain:

Service domiciliaire	Taux	
	actuel	nouveau
	no 6	no 7
Ligne individuelle	\$4.15	\$4.40
Ligne à deux abonnés	\$3.30	\$3.50
Ligne de groupe	\$3.05	\$3.15
Service d'affaires		
Ligne individuelle	\$8.40	\$9.70
Ligne à deux abonnés	\$6.75	aucun
Ligne de groupe	\$4.60	\$4.85
Ligne individuelle (nombre d'appels limité)	aucun	\$6.55x
x Comprend 75 appels locaux. Chaque appel additionnel coûte cinq cents.		

Souhaits du président du Jeune Commerce

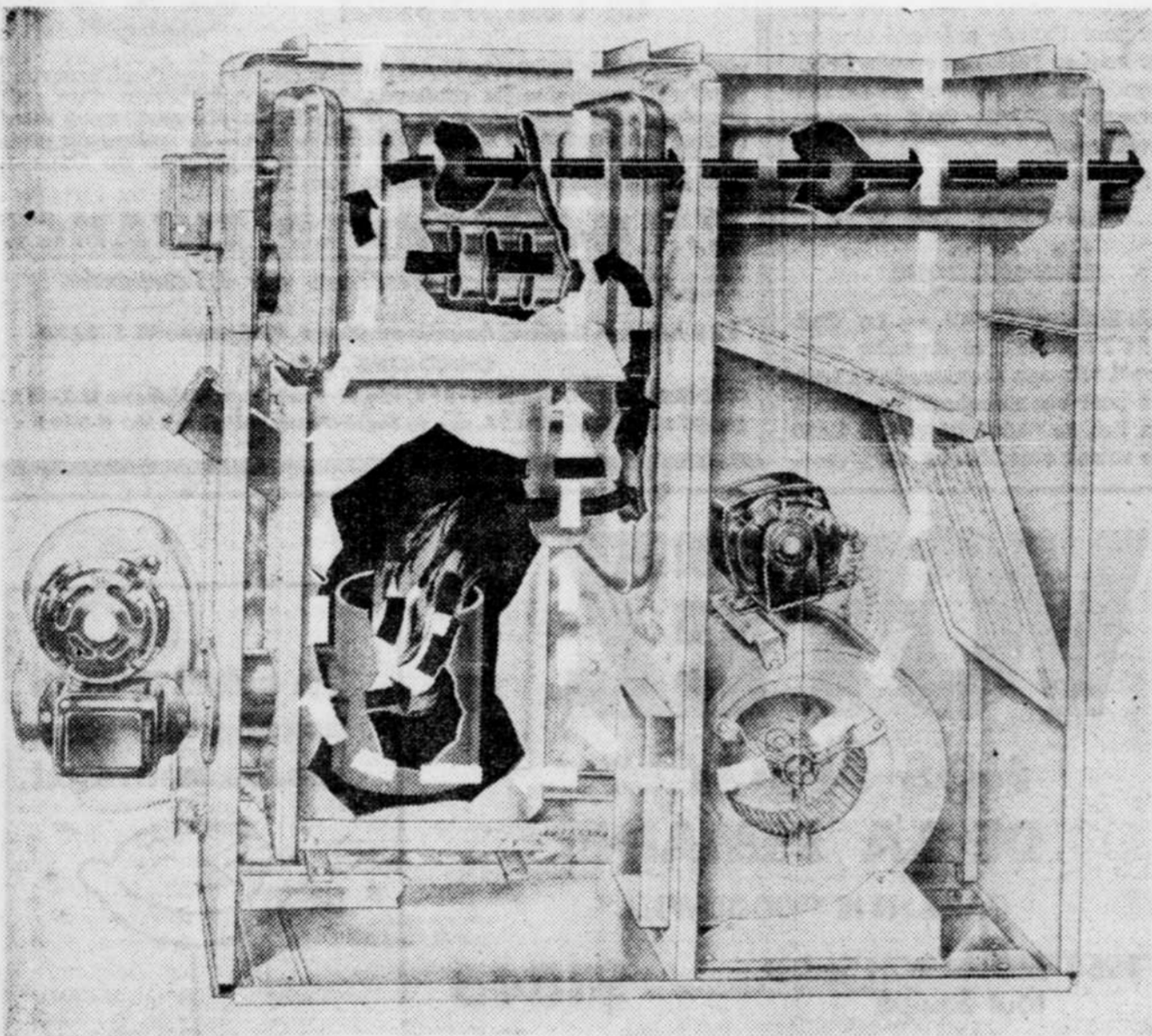
Port-Alfred (DNC) — Par l'entremise du bulletin "Le Goéland", le Dr Guy Dion, président du Jeune Commerce de la Baie des Ha! Ha!, offre ses souhaits pour l'année 1957. Le Dr Dion souligne particulièrement: "Nous espérons que l'année 1957 sera pour vous tous une année des plus fructueuses en travail et en réalisations tant personnelles que Jeune Commerce; et aussi que nos épouses ou amies sauront encore une fois de plus s'imposer tous les petits sacrifices nécessaires pour donner à chacun l'occasion de travailler pour le mouvement".



MONSIEUR, MADAME... QUE RECHERCHEZ-VOUS?

- Du confort à bon marché?
- Une vie plus agréable?
- Un appareil compact et d'un fonctionnement sûr?

La fournaise et le brûleur Esso "Lowboy" sont garantis par Imperial Oil Limited pour 10 ans



Evidemment, vous recherchez ces avantages. Alors obtenez-les dès maintenant chez votre vendeur Esso, tous réunis dans l'exclusive fournaise à l'huile Esso "Lowboy" la plus économique.

L'appareil "Lowboy", de fabrication canadienne, comporte le fameux embrayage économiseur comme équipement standard, sans aucun frais supplémentaires pour vous. Celui-ci réduit au minimum la fumée et donne plus de chaleur pour la même quantité d'huile.

Si l'espace au sous-sol constitue un problème, l'appareil "Lowboy" Esso est la solution, car il occupe très peu de place.

L'ensemble "Lowboy" vous est livré prêt à être installé, tel quel. Branchez-le et ne vous en occupez plus.

VENEZ ADMIRER LE "LOWBOY" CHEZ NOUS UN LEGER DEPOT ET JUSQU'A 5 ANS POUR PAYER



201, rue LaSalle

• ARVIDA •

Tél.: LI 8-5327

BONS PREMIERS EN POPULARITÉ!



LA BRASSERIE DOW LIMITÉE
MONTRÉAL • QUÉBEC • KITCHENER

Economie et finance...

Rédacteur: BERNARD CREVIER

OPINIONS

ACTUALITE

Chronique de Marcel Clément

1957 a fort bien débuté pour les uraniums canadiens

Les titres d'uranium se sont particulièrement distingués sur les Bourses de Montréal et de Toronto depuis le début de l'année. La demande a non seulement porté sur les actions ordinaires des compagnies productrices de ce métal,

mais, encore sur leurs obligations, dont la plupart comportent des rendements de 5 à 5 3/4 %, soit des taux fort attrayants, même pour cette époque de hausse du loyer de l'argent.

Nous sommes à l'âge atomique et l'uranium est appelé à y jouer un grand rôle

Cette vogue des uraniums ne doit surprendre personne, car, nous sommes à l'âge atomique et ce métal rare est appelé à y jouer un rôle prépondérant. Personne n'ignore que la Grande-Bretagne vient de mettre en opération une station commerciale d'électricité, mue par l'énergie atomique, et que c'est la 1ère usine génératrice de ce genre dans le monde: Aux Etats-Unis, le sous-marin Nautilus vient de parcourir au delà de 50,000 milles sans refaire son plein d'essence et l'emploi de l'énergie nucléaire y prend de plus en plus d'ampleur. Seton McCuaig Bros. & Co. Ltd., membres des Bourses de Montréal, Canadienne et de Calgary, déjà, 200

compagnies américaines s'occupent de l'application de l'énergie atomique à diverses fins.

La rareté de l'huile en Europe, par suite de l'obstruction du canal de Suez et des dynamitages des oléoducs au Moyen-Orient, donnera encore plus d'importance à l'énergie atomique, dans un avenir éloigné, lorsque cette dernière sera utilisée davantage comme source d'énergie électrique en Europe. Somme toute, le malheur de l'industrie du pétrole par suite de ce qui s'est passé entre l'Egypte et Israël, etc., semble faire le bonheur de l'industrie de l'uranium en Amérique du nord et principalement au Canada.

Tout indiquerait que le Canada sera le plus grand producteur d'uranium dans le monde au milieu de 1957

Ce n'est donc pas sans raison que l'on affirme, un peu partout, que les derniers développements survenus au Moyen-Orient ont amélioré les perspectives pour la vente de l'uranium, même après 1962, alors que les contrats en cours avec le gouvernement canadien prendront fin. La décision du gouvernement des E.-U. de prolonger jusqu'en '66 ses contrats avec les producteurs d'uranium aux E.-U. incitera probablement nos autorités à en faire autant, d'autant plus que maintes contrées élaborent des programmes pour des travaux atomiques en temps de paix. Tous ces facteurs l'Eldorado Mining and Refining Ltd qui est l'agence gouvernementale canadienne, a prolongé certains contrats avec les producteurs d'uranium de notre pays, sur une base spéciale de prix jusqu'en 1963 et il a, même, été pris une option sur la production d'une entreprise jusqu'en 1966. S'il est vrai que les ti-

tres d'uranium n'ont pas soulevé autant d'enthousiasme en 1956, qu'ils en ont soulevé de 1953 à 1955, il faut bien reconnaître que 1957 s'avèrerait prometteur.

Rien d'étonnant, si l'on tient compte qu'Ottawa a, présentement, des contrats pour la production de \$1,600,000,000 d'oxyde d'uranium; ce qui fait dire au N.-Y. Times que "sur le milieu de 1957, le Canada serait alors le principal producteur de ce métal dans l'univers - sa production atteindrait environ \$300,000,000 par année." Ce seront donc autant de nouvelles richesses, créées par les 17 producteurs d'uranium au pays. Nos réserves seraient d'environ 225,000,000 de tonnes actuellement, à rapprocher de 60,000,000 seulement aux E.-U. Heureusement que l'on s'attendrait à ce que 90 pour cent de la production canadienne soit expédié aux E.-U.

Les contrats accordés par Ottawa aux 17 producteurs canadiens varient entre \$20,000,000 et \$275,000,000

Personne n'ignore, sans doute, que le gros des producteurs d'uranium au Canada se trouvent en Ontario — on en compte 13 sur 17 — En effet, Northspan, ayant un contrat de \$275,000,000 et une production estimée à 9,000 tonnes par jour, Algon, ayant un contrat de \$206,000,000 et une production de 6,000 tonnes; Cons. Denison, ayant un contrat de \$203,000,000 et une production de 6,000 tonnes se trouvent tous dans Blind River, de même que Stanrock, dont le contrat est de \$95,000,000 et le rendement estimatif à 3,300 tonnes par jour; Stanleigh, dont le contrat est de \$90,000,000 et le rendement de 3,000 tonnes; Can-Met, dont le contrat est de \$78,000,000 et le rendement de 2,500 tonnes; Milliken, dont le contrat est de \$77,000,000 et le rendement de 3,000 tonnes et, enfin, de Pronto, dont le contrat est de \$35,000,000 et le rendement de 1,500 tonnes, aussi tous dans Blind River Quant à Bicroft, Dyno, Faraday Cavendish et Greyhawk, ils ont des contrats moindres

et se trouvent tous dans Bicroft, encore en Ontario. Enfin, Gunnar et Lorado ont leur propriété respective en Saskatchewan, tandis que celle de Rexpar se trouve au Calombie-Britannique et celle de Rayrock, dans les Territoires du Nord-Ouest.

Il va sans dire que les titres de ces producteurs ne sont pas tous intéressants au même degré, car, les uns comportent du 5% et d'autres du 5 1/2%, et les warrants sont loin d'être identiques. Enfin, certains comportaient des bonis, alors que d'autres n'en comportaient pas et plusieurs émirent des débetures, au lieu des obligations. Somme toute, il importe de consulter son courtier afin de ne pas transiger en aveugle sur ces valeurs apparemment prometteuses, vu qu'Ottawa s'attendrait de compléter un contrat de \$500,000,000 avec la Grande-Bretagne pour la vente d'uranium et que l'Ouest de l'Europe et le Japon auraient les yeux tournés vers notre pays, sans oublier l'Oncle Sam.

Augmentation de dividende de Canadian Oil Co.

Les directeurs de Canadian Oil Companies Ltd. ont déclaré aujourd'hui un dividende trimestriel de 20 cents par action ordinaire, payable le 15 février aux actionnaires inscrits au 31 janvier. Il s'agit d'une augmentation de 33 et 1/3 pour cent en comparaison des paiements trimestriels précédents de 15 cents par action ce qui place le dividende annuel sur une base de 80 cents par action contre 60 cents payés précédemment.

M. W. Harold Rea, président, a déclaré "Cette augmentation de dividende reflète les augmentations satisfaisantes indiquées des ventes et le profit net de la compagnie en 1956 de même que la confiance dans les résultats futurs".

Le dividende déclaré aujourd'hui est le 125ième dividende trimestriel payé par la compagnie — soit un record ininterrompu depuis plus de 31 ans.

Les actions de l'Aluminium Ltd

Voici la cote des actions de l'Aluminium Limited, sur les marchés de Montréal Toronto et New-York pour la semaine se terminant le 12 janvier.

A Montréal: 5,253 actions vendues; haut: 114; bas: 109; fermeture: 113.

A Toronto: 4,380 actions vendues; haut: 114; bas: 109; fermeture: 113.

A New-York: 22,700 actions vendues; haut 118 3/4; bas 113; fermeture: 117 1/2.

Cours de bourse

En collaboration avec les courtiers en valeurs SAVARD & HART dont les bureaux sont situés à 440 RACINE E. Chicoutimi, voici les cotes de la bourse telles qu'elles s'établissent à l'ouverture du marché ce matin, le 16 janvier 1957.

VALEURS INDUSTRIELLES		
Algoma Steel	113	113 1/2
Asbestos Corp.	32 1/2	33
Bell Telephone	45 1/2	46
Canada Cement	28 1/2	29
Canadian Breweries	25 1/4	25 1/2
Canadian Celanese	15	15 1/2
C P R	31 1/4	32
BANQUES		
Canadienne Nat.	41 1/4	41 1/4
Royal	69	69 1/2
METAUX DE BASE SENIOR		
Aluminium	111	111 1/4
Falcombridge	40	40 1/2
Hudson Bay Mining	79	79 1/2
International Nickel	105	106
Noranda	53 1/2	54
Waite Amulet	12 1/2	12 3/4
HUILES SENIOR		
B A O	47	47 1/2
Imperial Oil	56	56 1/2
Interprov. Pete	53	53 1/2
McCull Frontenac	60	60 1/2
Trans Mountain	114	114 1/2
HUILES JUNIOR		
Baley Selburn	18	18 1/2
Canadian Devonian	6.90	7.00
Canadian Atlantic	6.60	6.65
Del Rio	5.60	5.70
Home Oil "A"	11 1/4	11 1/2
METAUX DE BASE JUNIOR		
Campbell Chibougamau	12	12 1/2
East Sullivan	5.10	5.20
Frobicher	2.95	3.00
Normetal	5.90	6.00
Opemiska	13	13 1/2
Sherrit Gordon	7.90	8.00
Sullivan	3.85	3.90
Stepp Rock	20	20 1/2

SAGUENAY

FINANCE LIMITEE

281 ave Ste-Anne CHICOUTIMI

PRETS

\$50 à \$1500 ET PLUS

SERVICE :

- RAPIDE
- COURTOIS
- DISCRET

TELEPHONE : LI3-7703

John Labatt Limited en solide situation financière

Par suite des conditions difficiles qu'a affrontées toute l'industrie canadienne de la bière dans les douze mois terminés le 30 septembre dernier fin de l'exercice de la compagnie le 128ième rapport annuel de la brasserie John Labatt Limited fait voir une légère diminution dans l'ensemble des ventes en même temps qu'une augmentation du coût de revient.

En tenant compte de la dépréciation maximum réclamée pour fins d'impôt le bénéfice net s'est élevé à \$1.89 par action, ce qui a maintenu la compagnie en solide situation financière.

Nouvelle Brasserie

L'événement le plus marquant de l'année, note le président, M. W. H. R. Jarvis a été le parachèvement de l'inauguration de la nouvelle brasserie de la compagnie à Ville LaSalle, dans le Québec, à la date prévue et bien en-deçà du coût estimatif (\$6,500,000).

Pendant l'exercice tout entier, les ventes ont augmenté dans le Québec, ce qui a amélioré la position de la compagnie dans ce marché.

Le rapport mentionne deux événements d'importance au Manitoba:

1) Les nouveaux règlements imposés par le gouvernement, en particulier ceux qui ont abrégé les heures de vente dans les débits de boisson, ont influé sur les bénéfices.

2) Après de nombreuses expériences à la Shea's Winnipeg Brewery Limited, les marques Labatt, dont la vente est considérable sur tous les principaux marchés cana-

diens, ont été introduites dans la province, vers la fin de l'exercice aux prix locaux; elles ont immédiatement reçu un excellent accueil et ont contribué à l'amélioration des ventes en fin d'exercice.

Faisant allusion aux facteurs favorables qui ont influé sur l'industrie et sur la compagnie Labatt au cours du dernier exercice, Jarvis mentionne le fardeau des impôts, la tendance à la hausse des autres frais, particulièrement en ce qui concerne les matières premières, la main-d'oeuvre, la distribution et la mise en marché, finalement la mauvaise température pendant l'été, saison de pointe des ventes.

Les impôts

Au point de vue des impôts, révèle que la compagnie Labatt versé aux autorités fédérales, provinciales et municipales plus de \$18,000,000, soit presque sept fois plus que le bénéfice qu'elle a réalisé pendant l'exercice.

M. Jarvis déclare que certains gouvernements provinciaux visent les brasseurs en 1956 pour en retirer des revenus additionnels, ce qui n'a pas été sans causer une certaine inquiétude.

"En faisant des représentations aux gouvernements concernés, dit-il, l'industrie a suggéré qu'au regard des surplus dont ils disposent il n'existerait aucune justification pour alourdir les impôts de quelque façon que ce fût, encore moins pour recourir à des mesures vexatoires contre l'industrie de la bière car celle-ci est déjà taxée hors de toute proportion en comparaison de toutes les autres industries canadiennes sauf une."

Le Canadien a fait plus d'appels téléphoniques que tout autre au monde

Pour la quatrième année consécutive, le Canada a surpassé tous les autres pays du monde dans le nombre individuel des appels téléphoniques logés par sa population, chaque Canadien ayant conversé en moyenne 446 fois au téléphone durant l'année.

Ce nombre dépasse considérablement celui des Etats-Unis, qui viennent au second rang, avec 409 appels par personne. La moyenne obtenue au Canada est excédée seulement par celle de deux territoires américains: l'Alaska et les îles Hawaï.

Par ailleurs, notre pays s'est encore classé au troisième rang quant au nombre des téléphones en service. Au début de 1956, le Canada comptait 4,149,300 téléphones, selon des chiffres donnés par la compagnie de téléphone Bell. Les Etats-Unis comptaient à la même date 56,243,200 téléphones et le Royaume-Uni 6,879,500.

Le nombre des appareils

En ce qui regarde le nombre des téléphones par cent de population, les Etats-Unis viennent en tête

avec 33.7 appareils par cent âmes, la Suède en second avec 30.4, et le Canada en troisième avec 26.2. Près de 75 pour cent des téléphones en service au Canada sont du modèle à cadran.

Au début de 1956, le nombre total des appareils téléphoniques en service dans l'univers était d'environ 101 millions, soit deux fois plus qu'au début de 1946. Le Canada est relié par téléphone avec 97 millions d'appareils en service dans plus de 130 pays et territoires.

De toutes les villes du monde c'est New-York qui compte le plus de téléphones, soit un total de 3,927,421 au 1er janvier 1956. Londres vient en deuxième avec 2,020,000. Au Canada, Montréal mené avec 522,295, tandis que Toronto en compte 449,534.

Les renseignements contenus dans "Les statistiques mondiales du téléphone" ont été compilés par l'American Telephone and Telegraph Company. Il faut près d'un an pour obtenir tous ces renseignements de quelque 250 gouvernements et compagnies disséminés à travers le monde.



SAVARD & HART

Membres: La Bourse de Montréal La Bourse Canadienne Toronto Stock Exchange

MONTREAL

230 ouest, rue Notre-Dame 1203, Caré Phillips 50 ouest, rue Jean-Talou

TORONTO 11 ouest, rue King

SAVARD & HART S. A. SAVARD & HART LTD. Genève Londres

Québec
St-Jean
Sherbrooke
Chicoutimi
Thetford Mines
Trois-Rivières
New-York
Miami Beach

Mutations de propriétés

Selon un rapport déposé à la dernière assemblée du Conseil de ville d'Arvida la semaine dernière, par le secrétaire trésorier de la ville, plusieurs changements ont été rendus nécessaires au rôle d'évaluation actuellement en vigueur. En effet, selon ce rapport, huit mutations de propriétés ont été effectuées. Il s'agit de la vente des lots suivants:

Lot cadastral No 3821, avec bâtisse y érigée, à MM. Gabriel et Paul-Emile Bédard, no civique 315 rue Davy, Arvida.

Partie du lot cadastral No 6-7, avec bâtisse y érigée, à M. John Binet, no civique 815 rue Lorraine, Arvida.

Rétrocession des lots cadastraux Nos 4-35, 4-36, 6-121 et de partie du lot cadastral No 6-122, par l'Aluminum Company of Canada, Ltd. Ces lots étaient au nom de M. Robert-E. Rosane du 208 de la rue Alger, Arvida.

M. Joseph Brassard a informé le Conseil qu'il est maintenant propriétaire d'une partie du lot cadastral no 12, avec bâtisse y érigée, autrefois au nom de M. Henri Boulianne, no civique 275 Chemin Rivière Deschênes.

Les actes de vente passés devant Me Roland Huot, notaire, démontrent les mutations suivantes:

Lot cadastral no 24-322, avec bâtisse y érigée, à M. Amédé Arsenault, no civique 211 rue Lamarche au lieu et place de MM. Bernard et Amédé Arsenault.

M. Charles-Eugène Couture a vendu les lots cadastraux Nos 22 401 et 22-416 avec bâtisses y érigées à Alma Construction Ltée, no civique 193 rue St-Denis et 190 rue St-Joseph, Arvida.

Madame Rose-Délina alias Maria Tremblay, Roy, au lieu et place de M. Arthur Roy, sur le lot 9-24, avec bâtisse y érigée, no civique 256 rue Alexander.

Par acte de vente passé devant lui, Me Charles-Henri Saindon informe le Conseil que M. Emilien Marinoff a acheté de Dame Marie-Delcina Roy, partie du lot cadas-

Le Timbre de Noël rapporte \$1,400

Avec le substantiel octroi de \$200 accordé par le Conseil de ville d'Arvida mercredi dernier, la souscription annuelle du Timbre de Noël, pour la ville de l'aluminium a rapporté, à date, la somme de \$1,400.

C'est ce que vient de nous communiquer le Dr J.-A. Chabot, officier médical de la ville qui nous annonçait en même temps qu'en tant que notre ville est concernée, la campagne annuelle contre la tuberculose ne se termine que le 1er mars. Toute personne qui voudrait faire tenir sa souscription pour l'année 1956 voudra bien la faire parvenir à la Campagne du Timbre de Noël, a/s du docteur Chabot, au service de santé d'Arvida, rue Mellon.

tral no 22-160 et le lot cadastral no 22-161, avec bâtisse y érigée, no civique 142 rue Dover, Arvida.

M. J.-C. Lapointe, surintendant adjoint à Chute-du-Diable

Chute-du-Diable (DNC) — M. J.-Charles Lapointe, opérateur du réseau des pouvoirs hydro-électriques de l'Alcan, à Isle-Maligne, a été nommé surintendant adjoint de la



M. J.-C. LAPOINTE, qui vient d'être nommé surintendant adjoint de la centrale hydroélectrique, à Chute-du-Diable. M. Lapointe était opérateur du réseau des pouvoirs de l'Alcan, à Isle-Maligne.

centrale de Chute-du-Diable. C'est ce qu'annonçait, la semaine dernière, M. H.-R. Fee, directeur de la production de l'énergie électrique d'Alcan, Shipshaw.

M. Lapointe n'est pas un nouveau venu dans la production de l'énergie électrique puisqu'il a déjà occupé le poste d'opérateur de la salle de contrôle à la centrale de Shipshaw de même que celui d'o-

pérateur à la centrale de la compagnie Saguenay Power, à Isle-Maligne. On sait que le surintendant actuel de la centrale de Chute-du-Diable est M. J.-A.-L. Lespérance.

M. Lapointe, qui est marié et père de six enfants dont quatre garçons et deux fillettes, habite présentement Isle-Maligne.

Funérailles de M. Francis Maltais

Saint-Bruno (spécial) — Les funérailles de M. Francis Maltais, époux de Anne-Marie Munger, avaient lieu récemment en l'église paroissiale de cette localité. Outre Mme Maltais, on reconnaissait la présence de ses trois enfants, Alain, Diane et Doris, le père du défunt, M. Salmon Maltais, Mme Salmon Maltais, son frère et sa soeur, Jean-Marie et Mme Thomas-Emile Maltais, ainsi que Mme Florent Fortin, M. Doria Savard, Jean-C. et Pascal Savard, Florent, Yvon, Rachelle, Robert, Ambroise, Béatrice, Aline et Claudette Maltais, M. et Mme Almas Munger, beau-frère et belle-soeur du défunt, M. et Mme Albert Munger, M. et Mme Jean-Marie Munger, M. et Mme Léonce Munger, M. et Mme Paul-André Duchesne, M. et Mme René McNicoll, M^{lle} Jeanne d'Arc Munger, et MM. Antoine, Philippe et Romuald Munger ainsi que M. et Mme Eugène Potvin.

M. Maltais était un ancien employé de l'usine de l'Alcan, d'Isle-Maligne.

Emilien Côté, B.S.C.

COMPTABLE LICENCIÉ
Tenue de livres
Impôt etc.
253 Est. rue Racine
Chicoutimi — Tél.: LI 3-6142

VOICI UN APERÇU DU VASTE ASSORTIMENT DE TISSUS IMPORTÉS que vous offrent les maîtres-tailleurs LAFLAMME CHICOUTIMI durant leur VENTE DE PLACEMENT \$ 39.50 49.50 \$ 59.50 SUR MESURES



DOUXIEME RECOMPENSE POUR DES SUGGESTIONS — Récemment, M. Jean-Baptiste Landry, employé à l'usine des électrodes de l'Alcan à Arvida, recevait un chèque au montant de \$20 pour une idée qu'il avait soumise au Comité de suggestions. Cette proposition avait trait à l'amélioration de la machine servant à polir les tiges de cuivre des électrodes pour les cuves. Cette suggestion s'étant avérée efficace, une récompense de \$20 lui a été décernée, soit 10% de l'économie annuelle réalisée grâce à cette idée. On aperçoit sur la photo de g. à d.: M. Alphonse Mathieu, contremaître, remettant à M. Landry le chèque en question et au centre, M. Ludger Léger, contremaître général à l'entretien mécanique de l'usine des électrodes.



LES BONNES IDEES A L'ALCAN SONT PAYANTES — M. Jean-Charles Gagné, chef d'équipe du département de l'entretien mécanique à l'usine d'acide sulfurique de l'Alcan à Arvida, en sait quelque chose. Il y a quelques jours, cet employé recevait une récompense de \$25 pour avoir suggéré des doublures de ciment à l'intérieur de tuyaux pour réduire l'usure de ces derniers à l'usine d'acide sulfurique. A gauche, M. Jean-Charles Gagné recevant son chèque des mains de M. Paul Jacques, contremaître général du département.

Souvenirs d'un beau Noël



LA FETE CHEZ LES ORPHELINS, le 24 décembre, a été une vraie réussite. Les quelque 500 enfants de l'Orphelinat de l'Immaculée-Conception de Chicoutimi ont reçu de nombreux cadeaux, grâce à la générosité du grand public et au dévouement admirable des membres de divers comités formés

à cette fin. Plusieurs organismes d'Arvida étaient représentés à cette fête. Sur la photo, on reconnaît madame N.-W.-F. Philipps, d'Arvida, qui faisait partie du comité organisé par les Femmes Universitaires d'Arvida.



LE PERE NOEL CHEZ LES MOOSE D'ARVIDA — Plus de 500 enfants d'Arvida ont reçu de jolis cadeaux lors de la visite que le Père Noël faisait au

local de l'Ordre Loyal des Moose d'Arvida. Le bon vieux en a profité pour faire ses recommandations annuelles aux enfants.

Constitution soumise à l'assemblée du 28

Chicoutimi (DNC) — Lors d'une assemblée plénière, tenue la semaine dernière, le Conseil de ville de Chicoutimi a accepté la constitution de la Commission métropolitaine. Une seule dissidence fut enregistrée, c'est celle du conseiller le docteur Gustave Gauthier. Ce dernier prétend que les villes intéressées devraient être représentées au sein de la Commission au "pro rata" de leurs populations.

Trois membres du Conseil ont été délégués pour assister à l'assem-

blée de cet organisme qui le 28 janvier. Ce sont: soit le maire de Chicoutimi, M. Gauthier ou en son absence re-suppléant, Me Edmond MM. les conseillers Joseph blay et Eugène Tremblay

Le Lingot
au téléphone
311, rue Davis, Arv
Service des nouvel
Signalez LI 8-683
Publicité commerci
Signalez LI 8-675



Vous avez tout à y gagner en nous consultant avant d'acheter une voiture...

- 1955 CHRYSLER New Yorker, air cond., radio, vitres électriques, siège électrique, power steering, power-brakes, verre teinté, pneus blancs **\$319**
- 1955 PLYMOUTH sedan, air cond., sportone **\$179**
- 1954 DODGE Sedan, radio, air cond., deux tons **\$147**
- 1954 FORD Sedan, radio, air cond., 23,000 M. **\$152**

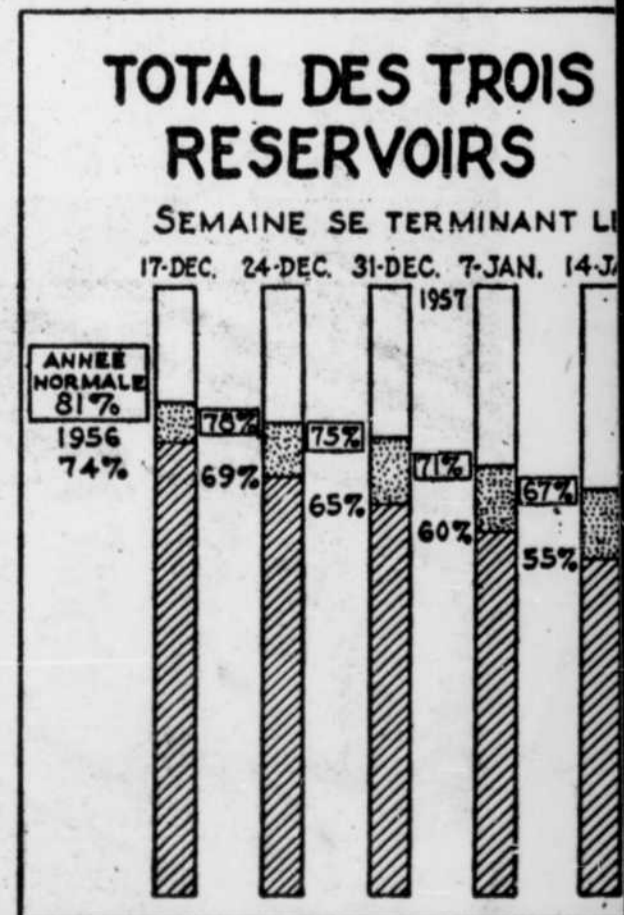
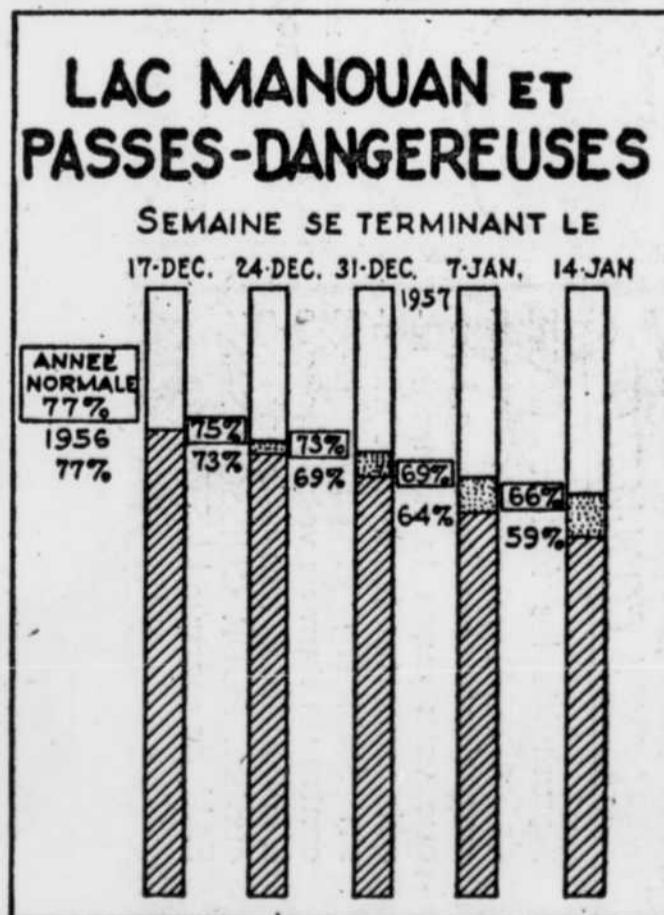
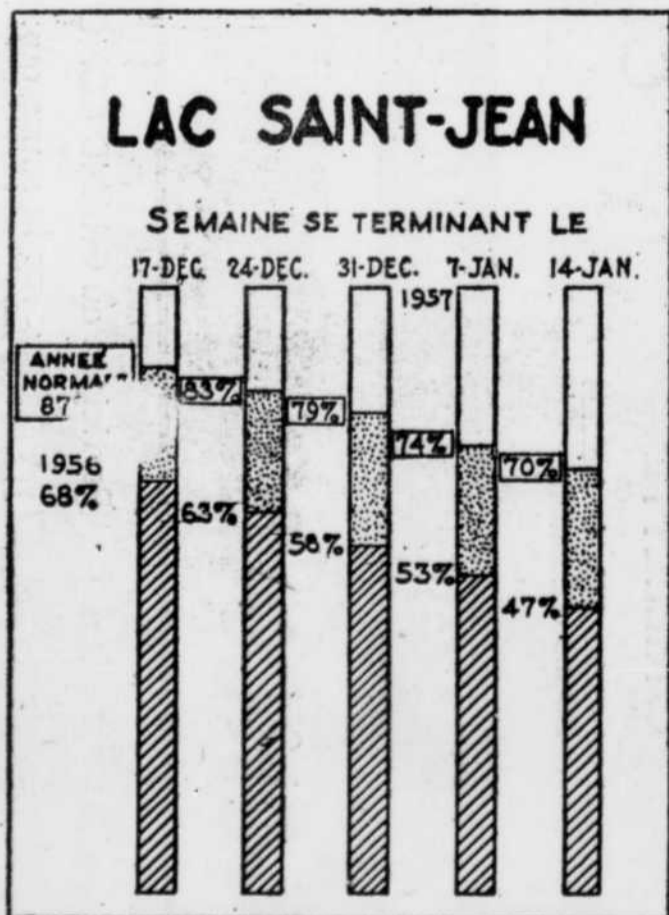
EN SPECIAL CETTE SEMAINE

- 1954 CHRYSLER Windsor, de Luxe, power steering, power brakes, radio, air cond. **\$147**
- 1951 DODGE Trois Tonnes, avec boîte et dumper **\$ 57**

Gagnon Automobile Ltd

536 St-Dominique Jonquières Tél.: LI 2-4846 LI 7-

Les pourcentages des réserves d'eau



LES EAUX BAISSENT TOUJOURS: — En date du 14 janvier, le niveau des eaux dans le lac Saint-Jean s'établit à 47 p.c. Ce niveau est de 6 p.c. inférieur à celui de la semaine précédente (53 p.c.), et de 23 p.c. inférieur à celui de l'année normale (70 p.c.). Au lac Manouan et

aux Passes-Dangereuses, le niveau s'établit à 59 p.c. Ce niveau est de 5 p.c. inférieur à celui de la semaine précédente (64 p.c.), et de 7 p.c. inférieur à celui de l'année normale (66 p.c.). Le total des trois réservoirs

enregistre une diminution dans le volume d'eau et gasinée de 5 p.c. par rapport à la semaine précédente la cote est à 55. Ce niveau est de 12 p.c. inférieur à celui de l'année normale (67 p.c.)

**NOUVELLES
PRIMES
DE
STEINBERG
POUR 1957!**

**VOUS POUVEZ
OBTENIR MAINTENANT**

**UN ENSEMBLE COMPLET EN ALUMINIUM,
POUR CUISSON SANS EAU**

avec Factures Roses Accumulées de **Steinberg's**

VOICI COMMENT

Accumulez les factures ROSES de Steinberg que vous obtenez en magasinant chez Steinberg. Lorsque vous aurez le montant requis, apportez-les à votre magasin Steinberg et échangez-les contre un item de votre choix de L'ENSEMBLE, très résistant et de qualité, POUR CUISSON SANS EAU, de marque LUSTRE.



9 POUCES

POELE

et au moins \$99. de factures
ROSES accumulées.



1 PINT

CASSEROLE

et au moins \$119. de factures
ROSES accumulées.



2 PINTES

CUISINIERE

COMBINEE

et au moins \$179. de factures
ROSES accumulées.

**L'ENSEMBLE POUR CUISSON
DE QUALITE "LUSTRE"**

est fabriqué d'aluminium durable. Toutes les unités (sauf la grillette de 8 pouces) ont des poignées en "Bakelite" à l'épreuve du feu. Idéal et pratique pour les ménagères dans leur cuisine.

OBTENEZ CHAQUE
MORCEAU
POUR SEULEMENT

1c

avec les factures roses pour le
montant requis.



8 POUCES

GRILLETTE

et au moins \$69. de factures
ROSES accumulées.



3 PINTES

CASSEROLE

et au moins \$149. de factures
ROSES accumulées.



5 PINTES

ROTISSOIRE

et au moins \$209. de factures
ROSES accumulées.



10 1/4 Pouces
Rôtissoire

A POULET

(RECOUVERTE)
et au moins \$219. de factures
ROSES accumulées.

D'AUTRES PRIMES SERONT AJOUTÉES À CE PLAN BIENTÔT

Concours HUNT'S \$1,000.00

Participez au GRAND CONCOURS Steinberg "RECETTES FAVORITES"

avec la sauce aux tomates HUNT! C'est si facile!

1er PRIX: \$500.00! 22 autres prix d'argent!

Pour formules d'inscription et détails, visitez votre
marché Steinberg le plus proche!



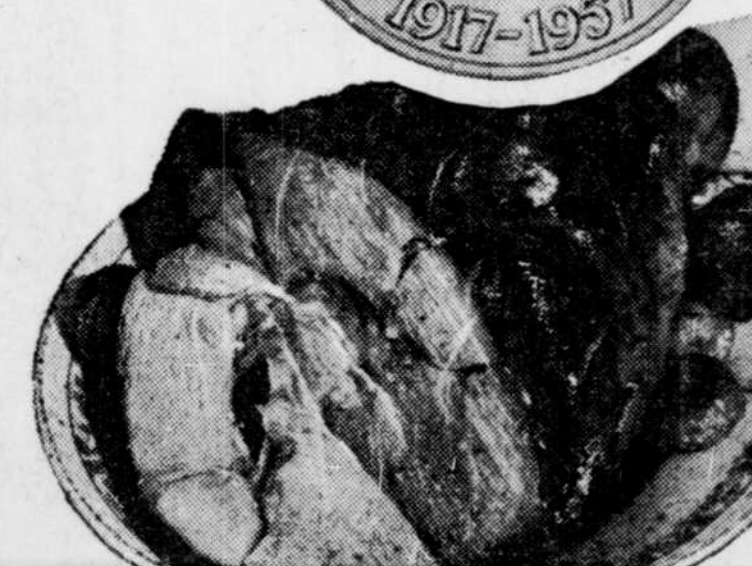
HUNT, RICHE, CONCENTREE
SAUCE TOMATE

HUNT
CATSUP 2 BOUT.
11 OZ 39¢

**Cuisseaux de
VEAU**

FRAIS, DE LAIT
SPECIALEMENT CHOISIS POUR LEUR
GROSSEUR ET LEUR TENDRETE!

SANS JARRET,



TOMATO SAUCE

3 RAPIDE, DELICIEUX, A BAS PRIX! BOITES 8 OZ

29c

QUALITE SURCHOIX, JUS DE TOMATE **2** BOITES 20 OZ **29c**

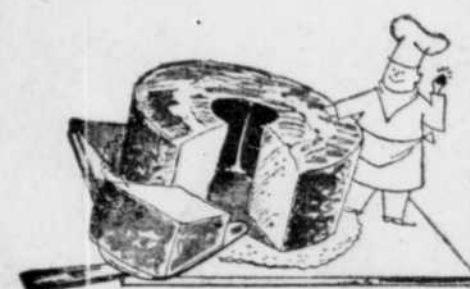
VEDETTES DE PATISSERIE BIG CITY "FRAIS DU JOUR"

Gâteau Chiffon à l'orange

Gâteau chiffon tendre et délicieux, relevé avec du jus d'oranges fraîches.

Roulé frais à la gelée

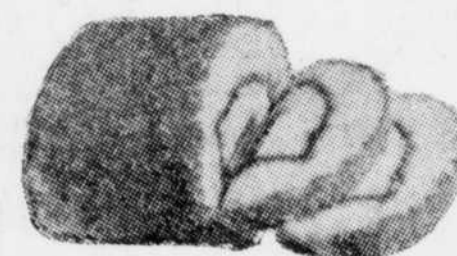
Gâteau spongieux, très léger, avec gelée aux fruits et de la noix de coco.



CETTE SEMAINE

49c

(PRIX ORD. 59c)



CETTE SEMAINE SEULEMENT

23c

(PRIX ORD. 29c)

SPECIAL! MARQUE PURITAN FEVES AU LARD

CUITES AU FOUR SELON UNE NOUVELLE RECETTE DE SAUCE D'ANGLETERRE

POT 28 OZ **29c**
5¢ de rabais sur chaque pot!



SPECIALS D'ANNIVERSAIRE!

MARQUE CATELLI SPAGHETTI BAS PRIX! **2** PQTS 1 LB **31c**

MARQUE THOMPSON FEVES PAQUET 2 LB POUR SEUL. **25c**

MARQUE OAK LEAF TOMATES QUALITE DE CHOIX **2** BOITES 28 OZ **49c**

MARQUE ESTA, PRET A MANGER POULET DESOSSE BOITE 7 OZ **35c**

VOS EMPLETTES LE VENDREDI SOIR A VOTRE MARCHÉ STEINBERG
• 21 RUE RACINE O. A CHICOUTIMI
• AU CARRE DAVIS, A ARVIDA
LES DEUX MARCHES OUVRENT LE VENDREDI SOIR JUSQU'A 9:00 P.M.
VOUS OBTENEZ LES MEILLEURES AUBAINES EN ALIMENTS POUR VOTRE DOLLAR chez **STEINBERG!**

LAIT EVAPORE

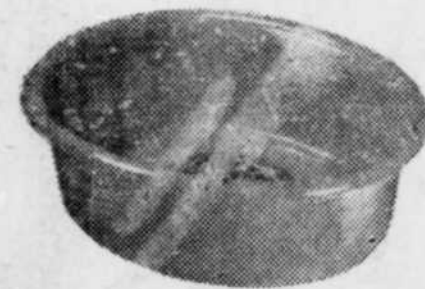


MARQUE CARNATION AUGMENTE DE VITAMINE 'D', ET HOMOGENEISE

3 BOITES 16 OZ **39c**

Lait sous forme la plus riche!

PLAT à VAISSELLE



Plat de forme ovale, en polythène, 12½ x 15 pouces. Ne fera aucune marque sur la table ou les chaises. Bourrelet tout autour du plat. Chacun seulement

88c



MARQUE ROYAL, FUME

PICNIC DESOSSE

DELICIEUX... SERVI CHAUD OU FROID! LA LB **59c**

DEVANTS DE VEAU FRAIS

VEAU dans le PANIER

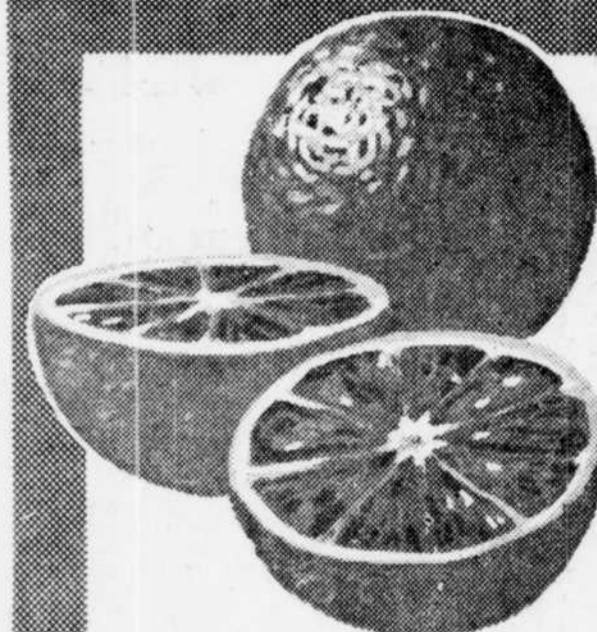
DEPECES D'AVANCE EN VIANDE A COTELETTES ET A RAGOUT LA LB **35c**

TRANCHES de FLETAN

UNE AUBAINE D'ALIMENT SAVOUREUX! LA LB **55c**

FRANKFURTERS

MARQUE HYGRADE "QUALITE D'ABORD" PAQUET 1 LB **35c**



ORANGES

SUNKIST, DE CALIFORNIE

Régalez tous les membres de votre famille en leur offrant une orangeade préparée avec ces délicieuses oranges de Californie... le régal des régals!

Grosneur 126 **2** douz. **79c** Grosneur 88 Douz. **49c**

TEXAS, FRAIS, BLANC-NEIGE

CHOUX-FLEURS

FACILES A PREPARER, BAS EN CALORIES

(Canada, Catégorie No 1)

TETE FERME **25c**

Enveloppés de cellophane

DE CUBA, FRAIS, SUCRES, SAVOUREUX

ANANAS

MURS, JUTEUX ET A SAVEUR SCHELLEE!

SERVEZ-LES TRANCHES, en CUBES ou ECRASES

2 ANANAS POUR SEUL. **49c**

GROSSEUR 'JUMBO' 12

Les prix des fruits et légumes sont sujets à fluctuer

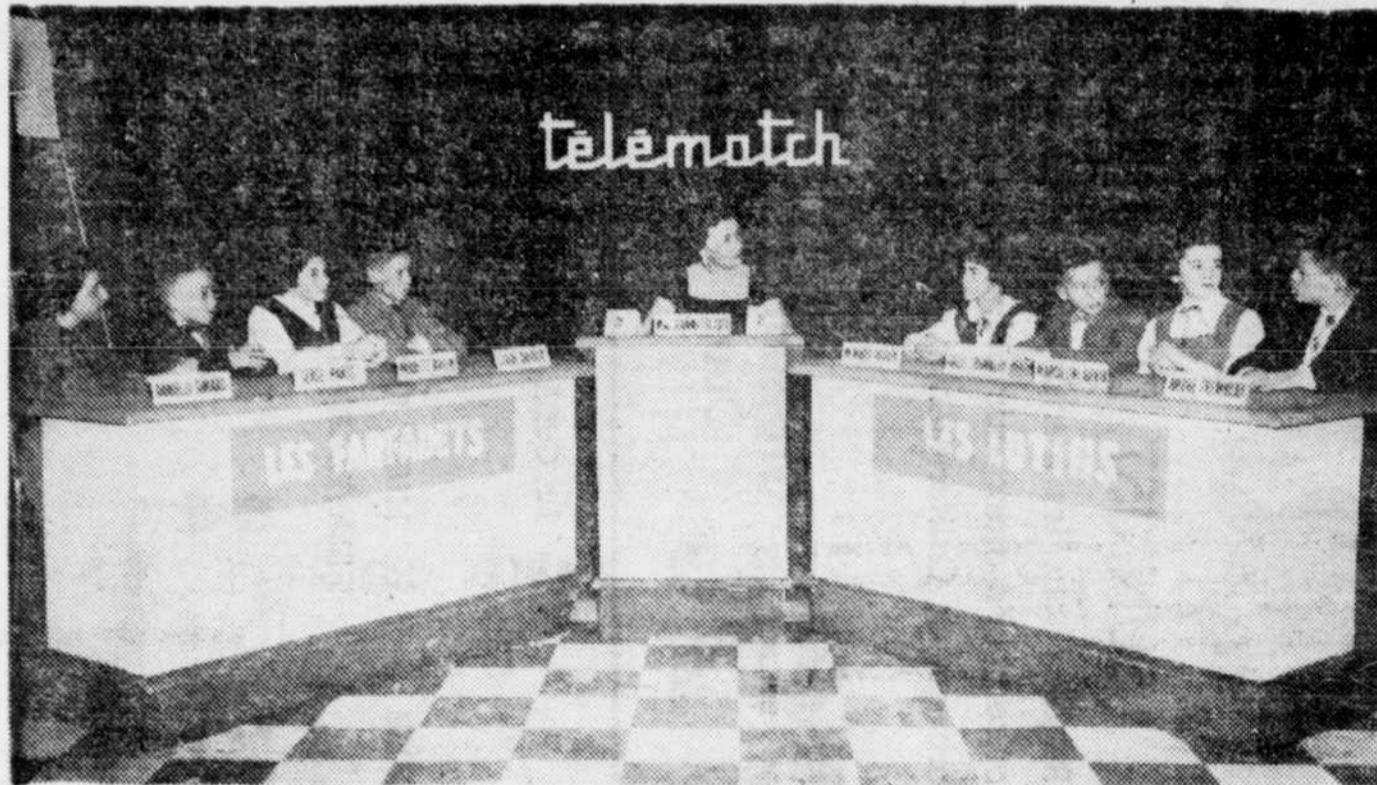
L'art... joie de l'âme

LITTÉRATURE

PEINTURE

MUSIQUE

CINEMA



QUATRE AUTRES COMMISSIONS SCOLAIRES BRILLAMMENT REPRESENTÉES A "TELEMATH" LE 9 JANVIER: Cette dernière télémission consacrée aux élèves de septième année, qui a mis aux prises les Farfadets et les Lutins, s'est terminée par le compte de 21 à 21. Dans l'ordre habituel, on reconnaît Danielle Simard, de Jon-

quière, Serge Paris, de Kénogami, Pierrette Boivin, de Bagotville, Claude Dufour, de Port-Alfred, l'animatrice du programme, Mme Jeannette Côté, Marguerite-Marie Hudon, de Port-Alfred, Gilles Tremblay, de Bagotville, Marcelline Boivin, de Kénogami et André Tremblay, de Jonquière.

Grand succès remporté par le Théâtre du Nouveau-Monde

La troupe du Théâtre du Nouveau-Monde, de Montréal, a rapporté un succès retentissant à Chicoutimi, samedi dernier. La troupe a donné deux représentations du *Malade Imaginaire*, de Molière. Près de 2,400 personnes, venues de toute la région, se sont rendues à la Salle académique du séminaire pour applaudir les artistes de Montréal.

Le public a fait un accueil chaleureux et a chaudement applaudi les interprètes. De leur côté, les artistes se sont dit très heureux et touchés de la réaction de la salle.

Après la dernière représentation,

toute la troupe était reçue chez M. et madame Charles Jalbert, de Chicoutimi; madame Jalbert est elle-même une ancienne camarade de théâtre de plusieurs membres, de la troupe et est de plus la soeur de M. Georges Groulx.

Ce magnifique spectacle présenté samedi dernier était dû à l'initiative du Jeune Commerce. Espérons que cette expérience se répète plus souvent pour le plaisir de tous les amateurs de théâtre de notre région.

Grand concours de cantiques à Ste Anne

Les Pères Rédemptoristes canadiens, gardiens du Sanctuaire de Sainte-Anne-de-Beaupré, vont célébrer en 1958, le troisième centenaire de Sainte-Anne-de-Beaupré. A cette occasion, ils invitent les compositeurs de musique, canadiens ou autres, à un concours de cantiques populaires à la Bonne Sainte Anne. Le but du concours est d'enrichir le répertoire.

Voici quelques règlements de ce concours: Le Sanctuaire décernera trois grands prix soit \$350, \$150, \$50, plus quelques prix de \$10 si d'autres cantiques dénotent une réelle valeur, au jugement unanime du jury.

Le concours commence le 15 janvier 1957 et finit le 15 mai 1957. Le jury sera composé de cinq musiciens compétents, résidant à Montréal, Québec, Trois-Rivières, Sherbrooke. Il rendra son verdict vers le 1er juin 1957.

Le sujet traité se rapportera à la grande Thaumaturge de Beau-pré, comme ses prérogatives, son rôle dans le plan divin, les exemples de sa vie, son glorieux privilège de mère de la Vierge Immaculée, l'histoire de son Sanctuaire et son influence historique, les miracles.

La musique des cantiques devra être nouvelle et inédite. Quant aux paroles, il est souhaitable qu'on en fasse de nouvelles. Si l'on utilise des paroles déjà publiées, on devra en indiquer la provenance et produire l'autorisation de l'auteur ou de l'éditeur s'il y a lieu de le faire.

Les demandes de renseignements, les copies des conditions du concours, les manuscrits du concours devront être adressés:

R. P. J.-Aimé Lambert, c.s.s.r. Monastères Pères Rédemptoristes, 560 est. boul. Crémazie, Montréal, 11, P. Q.

Des airs modernes et bruyants

La compagnie London dont l'électisme en musique est bien connu nous livre les plus beaux enregistrements possibles dans le domaine de l'opéra et de la musique instrumentale.

Cette compagnie sait cependant répondre à la demande populaire et fournit des enregistrements d'une tout autre nature.

Elle nous livre par exemple un disque de dix pouces de la catégorie Durium DLU-96019. Ce petit disque absolument délicieux est consacré aux danses populaires et folkloriques de l'Italie.

Nous croyons devoir présenter les huit pièces présentées: Mio Sogno, Biglietto da visita, Genere, Carlone, Il valzer del buon Umore, Focu di sicilia, canta Nino, Cuculetta. Les interprètes sont: Leonildo Marcheselli, Antonino Aiello, Edoardo Lucchina et Alberto Rota.

Le rythme peut à la fois évoquer les danses les plus vivantes de la Bavière ou celles de l'Espagne. Elles sont cependant très douces et agréables à entendre. L'accordéon évidemment y joue un grand rôle. La pièce Mio Sogno est une valse d'une infinie douceur. On aura plaisir à entendre une valse, un tango, une mazurka et d'autres airs variés. Un beau petit disque.

Disque échantillon

La compagnie London a inauguré des disques à prix populaires, mais avec enregistrement à long fil et on les a dénommés Operatic Demonstrator. Le disque porte le numéro MS-3.

Le prix n'est que de un dollar et quatre-vingt-dix cents, ce qui signifie qu'il s'agit là d'un enregistrement à caractère et à prix spéciaux afin de faire connaître certains exécutants. On nous fait entendre en l'occurrence sept grandes voix de l'opéra.

Tous les citons: Mario del Monaco, Renata Tebaldi, Giuseppe di Stefano, Giuletta Simionato, Cesare Siepi, Ettore Bastianini et Fernando Corena. Les pièces rendues sont tirées de Bellini, Verdi, Donizetto, Rossini, Mozart.

Excellente initiative à prix populaire et qui permettra à ceux qui hésitent à acheter des enregistrements d'un coût plus élevé, de connaître de grandes vedettes de l'opéra de se familiariser avec de grands artistes et les oeuvres qu'il nous ont livrées et qu'ils nous livrent encore. Une belle réussite!

Aucun lien avec Presley

Nous terminons en signalant cette fois et par exception, un disque London de dix pouces à soixante-

dix-huit révolutions L-1695 et portant titre: Mister Songbird et You love me Johnny Brandon en vedette accompagné par John Douglas qui dirige.

Musique contemporaine bruyante sentimentale qui est loin de l'hygiène de Presley, mais qui est également fort éloignée de la musique traditionnelle.

Les deux pièces en question seront sous peu entendues dans tous les endroits publics où l'on s'adresse à la danse et où l'on aime écouter une musique bruyante.

Nous reviendrons sous peu avec des enregistrements d'une toute autre catégorie, mais nous avons voulu cette fois-ci signaler trois enregistrements London s'adressant à des classes bien distinctes d'auditeurs. Toutes les classes de la population auront plaisir à entendre les deux premiers tout au moins.

Colbert BOUCHER

Pour les jeunes lecteurs d'Arvida

Les autorités de la Bibliothèque municipale d'Arvida, nous informaient dernièrement, que plusieurs douzaines de livres pour enfants sont de nouveau à la disposition de jeunes abonnés. En effet, depuis quelque temps, plusieurs volumes manquaient au rayon des livres pour enfants, les autorités ayant envoyés chez le relieur, nous reviennent dans une toile neuve.

Avec ces livres remis en circulation, et la grande collection de Tin-Tin, les jeunes auront le choix.

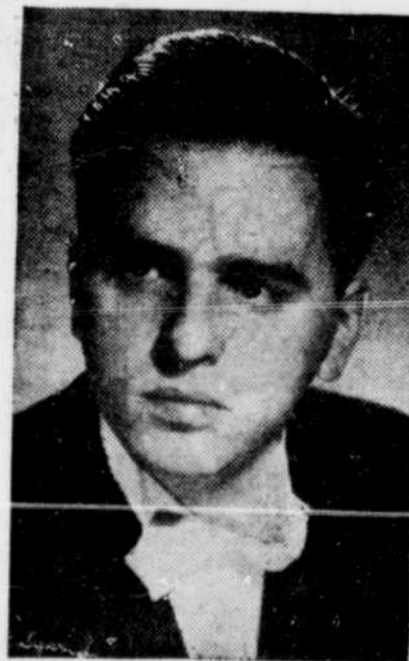
Une bonne nouvelle attend les jeunes lecteurs, et leur sera prochainement annoncée prochainement c'est-à-dire, d'ici un mois. Cette nouvelle réjouira certainement les habitués de la Bibliothèque municipale. Dès que M. André Roché nous en communiquera les détails nous les ferons connaître à nos lecteurs.

Candidats élus par acclamation à Rivière-du-Moulin

Chicoutimi (DNC) — Lors de la mise en nomination à la municipalité de la Rivière-du-Moulin, M. Arthur Larouche, maire, fut réélu par acclamation. Les autres conseillers, MM. Léonidas Bélange, M. Tremblay et Léonce Morisset furent aussi élus par acclamation.

Le deuxième concert de la Société artistique J.-K.-A.

C'est jeudi soir, le 17 janvier, à 9 heures précises, qu'aura lieu le



deuxième concert de la saison 1956-57, de la Société Artistique Jonquiè-

re-Kénogami-Arvida. L'artiste invité à ce concert sera l'éminent pianiste Mario Delli Ponti. Né à Milan, Mario Delli Ponti a fait ses études sous la direction de Maîtres tels que Anfossi et Mozziati et l'Université de Milan où il s'est distingué comme interprète et compositeur.

Delli Ponti a fait plusieurs tournées à travers la France, l'Allemagne, l'Italie, et partout il obtint de véritables succès. Nul doute que ce grand artiste qui a joué sur les plus grandes scènes de l'Europe réussisse à faire passer une agréable soirée aux membres de la Société Artistique de Jonquière-Kénogami-Arvida.

Le jeune pianiste a inscrit à son programme des oeuvres de Mozart, Brahms, Liszt, Chopin et de plusieurs autres compositeurs. C'est pour jeudi le 17 janvier à 9 heures au Théâtre Bellevue.

HAMLET

to be presented by
THE CANADIAN PLAYERS
Feb. 18th at 8.00 p.m.
Recreation Centre, Arvida.

TICKETS: \$2.50 reserved seats in rows 1 to 10 first 6 seats each side of aisle.
258 reserved seats at \$2.00
72 rush seats in last three rows at \$1.50
Tax is included in the price of all tickets.

ORDER FORM: Name.....
Address.....
Number of tickets.....
Price and seating preference.....

Mail with cheque and stamped, self-addressed envelope to
UNIVERSITY WOMEN'S CLUB
Box 324 Arvida, Que.

Tickets will be mailed between Jan. 21 and Jan. 28th and orders will be filled in the order in which they are received.

mercredi soir prochain
à 7 heures

telematch

à CKRS-TV

OPPOSERA

la Chambre de commerce
régionale du district du
Saguenay

à

la Ligue des propriétaires
de Chicoutimi
(première série éliminatoire)

une présentation de

Aluminum Company of Canada, Limited
Saguenay Power Company, Limited
et leurs compagnies affiliées au Saguenay



QUE DE SOUVENIRS DANS LA MEMOIRE DE CES PIONNIERS — Lors de la soirée sociale tenue à l'occasion de la réunion annuelle des pionniers, section de la mécanique du Club des pionniers des usines locales de l'Alcan, un banquet fut offert aux invités. A cette réception, chacun en profita pour rappeler, à ses compagnons de travail et leurs épouses, de ces vieux souvenirs qui sont l'histoire non écrite de ces gens qui furent à l'origine des usines locales des collaborateurs parfaits pour les dirigeants d'alors et qui le sont encore pour ceux d'aujourd'hui.



HEUREUX DE LEUR ASSOCIATION AVEC L'ALCAN — Ces pionniers, tous employés au département de la mécanique de l'Alcan d'Arvida, sont de vrais amis de cette compagnie et ils sont fiers d'avoir été associés aux progrès qu'ont connus les usines locales. Ils sont ici photographiés en compagnie de leurs épouses qui sont, de g. à d. Mmes Vilmond Cormier, Ernest Rivard, Adélarde Saucier, Wellie Bilodeau, Lucien Rhéaume et debout Mme Adélarde Labrie. Les pionniers sont de g. à d.: MM. Cormier, Rivard, Saucier, Bilodeau, Labrie et Rhéaume.

Les pionniers de la mécanique de l'Alcan ont leur banquet annuel

M. Ludger Léger, directeur de la section, préside la réunion — M. Ken Campbell, surintendant général de la division de la mécanique et Mme Campbell invités d'honneur — Présentation des pionniers de l'année 56.

Le Club des pionniers des usines locales de l'Alcan groupe tous les employés et ex-employés qui ont travaillé 25 années à l'emploi d'Alcan.

A chaque année, durant la période des fêtes, le Club des pionniers tenait son assemblée annuelle et à cette occasion invitait ses membres à un banquet au cours duquel on procédait à l'élection des directeurs et d'un président et étudiait les questions soumises par l'exécutif ou par les membres.

Cette année la direction du Club des pionniers a tenu à rendre hommage non seulement à ses membres mais aussi à leurs épouses auxquelles revient le mérite d'avoir secondé leurs maris durant les nombreuses années que ces derniers ont travaillé au service de l'Alcan.

Il était évident, qu'avec le nombre toujours croissant d'employés qui atteignent vingt-cinq années de service, que le projet d'inviter les épouses ne pouvait être réalisé

qu'en formant quatre sections qui tiendraient leur propre réunion annuelle et inviteraient les épouses de leurs membres. Ces sections groupent respectivement les pionniers des divisions de la fabrication de la réduction, de la mécanique et de l'électro-chimie.

Durant le mois de décembre, eurent lieu les réunions des pionniers de la fabrication et de l'électro-chimie. La semaine dernière, soit le 10 janvier venait le tour de la division de la mécanique. Ce soir là, il y eut le banquet habituel, précédé d'un coquetel et suivi d'une danse, qui eurent lieu au Saguenay Inn.

M. Ken Campbell et son épouse assistaient à cette réunion à titre d'invités d'honneur. A la fin du banquet, M. Campbell fut invité à présenter les huit nouveaux membres de la section de la mécanique du Club des pionniers qui étaient: MM. Bert Bauman, Adélarde Saucier, Charles Chiasson, Wilfrid Duchesne, Albert Lortie,

Roméo Vallée, Paul Hersberger et Paul Jacques. MM. Bauman, Hersberger et Jacques n'avaient pas pu se rendre à cette réunion. M. Campbell parla en français et en anglais et déclara qu'il apportait le salut de tous les officiers supérieurs des usines. Il fit part aux invités que MM. D. H. Ferguson, B. E. Bauman, Adrien Boivin et Jean-Jacques Gagnon auraient souhaité assister à cette assemblée mais que leurs responsabilités les retenaient ailleurs.

Il y eut élection d'un directeur et ce fut M. Rowley Atkinson qui fut choisi à l'unanimité en remplacement de M. Ludger Léger, directeur sortant. La mise en nomination avait été confiée à MM. Alex Joyce, Antonio DeVarennes et Kenneth Dorward.

M. Louis-J. Fay, salua les pionniers et leurs épouses et les assura qu'ils pouvaient tous compter sur son amitié et souhaita la bienvenue à ceux et à celles qui, pour la première fois, assistaient à une telle réunion. Il en profita aussi pour présenter à l'assistance ses vœux de Bonne et Heureuse Année pour 1957.

On termina la soirée par la danse aux accords de l'orchestre de Paul Norton et ses musiciens.



PLUS DE CENT-VINGT-CINQ ANNEES DE SERVICE POUR L'ALCAN. — En effet ces cinq pionniers que l'on aperçoit ci-dessus en compagnie de leurs épouses ont travaillé plus de 125 années aux

usines locales de l'Alcan. Ce sont MM. et Mmes Rowley Atkinson, John Uhlein, Wilfrid Duchesne, Roméo Vallée et Charles Chiasson.

Accueil . . .

(suite de la 6e page)

gleront pas tous les problèmes, mais peuvent appeler à la réflexion et permettre d'éviter quelques erreurs toujours possibles.

Des difficultés surgiront toujours, même avec la plus pure charité, mais il demeure sage d'essayer d'en deviner d'avance pour pouvoir les prévenir.

Notre bel élan de générosité à l'égard des réfugiés nous aidera de toutes façons. Même un verre d'eau donné au nom du Christ ne demeurera même pas sans récompense. Au jugement dernier, Il pourra nous dire: "Venez les bénis de mon Père: j'ai eu faim et vous m'avez donné à manger; j'ai eu soif, et vous m'avez donné à

boire; j'étais ETRANGER, et vous m'avez accueilli; nu, et vous m'avez vêtu; malade, et vous m'avez visité; j'étais en prison et vous êtes venus à moi".

(St-Mathieu, chap. 25e, versets 34 à 41)

"Les justes lui répondront: Seigneur, quand vous, avons-nous vu avoir faim, et vous avons-nous donné à manger; avoir soif, et vous avons-nous donné à boire? Quand vous avons-nous vu étranger, et vous avons-nous accueilli; nu, et vous avons-nous vêtu? Quand vous avons-nous vu malade ou en prison, et sommes-nous venus vous visiter?"

"Le Roi répondra: Je vous le déclare en vérité: toutes les fois que vous l'avez fait à l'un de ces plus petits de mes frères, c'est à moi-même que vous l'avez fait".
Gérard Lavigne, S.J.



M. ET MME KEN CAMPBELL INVITES DES PIONNIERS — Cette photo fut prise à l'arrivée de M. et Mme Campbell, invités d'honneur lors de la soirée annuelle des pionniers de la division de la mécanique dont M. Campbell est le surintendant général. Nous reconnaissons ci-dessus, de g. à d. M. Percy Gale, Mme Merl Washburn, Mme Gale, M. Archie Lemieux, Mme Campbell et M. Ken Campbell. A l'extrême droite, Mlle Cécile Brassard épinglant un bouquet au corsage de Mme Campbell.



NOUVEAU DIRECTEUR DE LA SECTION — Après son élection, comme directeur de la section de la mécanique du Club des pionniers de l'Alcan d'Arvida, M. Rowley Atkinson fut félicité par les membres du Club. On reconnaît ci-dessus, de g. à d.: MM. Georges Franklin, Rowley Atkinson, Ludger Léger et Albert Lortie.

La paroisse demandera un octroi spécial

Chicoutimi (DNC) — La Commission scolaire de la paroisse adopta lors de sa dernière réunion, son budget pour la prochaine année fiscale. Ce dernier s'élève à \$366,974.88.

Selon le rapport présenté par le secrétaire, M. Laurent Bilodeau, les revenus se chiffrent à \$246,974.88 laissant un déficit prévu de \$120,000. Pour l'exercice 55-56, la Commission scolaire accuse un déficit de \$44,897.59.

Les subdivisions statutaires sont la plus grande source de revenus pour la Commission scolaire. Elles se chiffrent à \$79,755. Vient ensuite la taxe foncière pour un montant de \$62,000. Avec l'adoption du bill 46, la Commission bénéficiera d'une subvention de 50 pour cent du coût des services de la date et recevra \$10,947. La dépense la plus considérable est sans doute le salaire du personnel au montant de \$148,250.

Les commissaires de la paroisse doivent se rendre incessamment à Québec pour solliciter un octroi

spécial afin de combler le déficit accumulé.

Nouvelle succursale de la B de M bénie à Isle-Maligne

Isle-Maligne (DNC) — La ville d'Isle-Maligne a désormais une succursale indépendante de la Banque de Montréal. En effet, M. l'abbé Fredo Duchesne, curé de la paroisse Sainte-Marie de cette localité, procédait à la bénédiction d'un nouveau local de cette banque à charte, lundi matin.

On remarquait aussi à la bénédiction, la présence du nouveau gérant, M. Maurice Nantel, de même que MM. Daniel Daigle et M. Labelle, respectivement gérant des succursales d'Alma et de Naudville, ainsi que des employés de la Banque d'Isle-Maligne.

La Banque de Montréal était en opération à Isle-Maligne depuis quelques années, mais jusqu'ici elle était en dépendance d'Alma. Le nouveau local est des plus modernes.

Le Lingot
au téléphone
311, rue Davis, Arvida
Service des nouvelles
Signalez LI 8-6834
Publicité commerciale
Signalez LI 8-6751

PETITES ANNONCES

A VENDRE

BELLES CROUTES de merisier et d'érabie qualité de choix, livrées chez vous sur demande soit en 4 pi ou en 12 po. à un prix défiant toute concurrence. Placez votre commande de bonne heure car la quantité est limitée. Service prompt et courtois. S'adresser à Liguori Tremblay, 275 Montz, Arvida, tél.: LI 8-6182. Si occupé, appelez LI 8-5202 à l'heure des repas.

PONTIAC 1956, coach, très propre, 8,000 milles, en parfait état. S'adresser à tél.: LI 8-4102.

"VAUXHALL" 1954, excellent état, à vendre pour cause de départ. Seulement \$300 comptant (incluant assurance). Également à vendre, un lot de vêtements d'hiver. — Prière de s'adresser à: **BASTID** — 318 Bégin, Arvida. (no de téléphone à l'usine) 4222).

1954 **VAUXHALL** in excellent condition; only \$300 cash (insurance included). Also a few pieces of winter clothing — have to sel. leaving Canada. Please call **BASTID** — 318 Bégin, Arvida. (Plant telephone no. 4222).

CROUTES DE MERISIERS bien sèches, livraison tous les jours. S'adresser à: William Porlier, 8, Ste-Thérèse, St-Jean-Eudes, ou tél.: LI 8-4398.

A VENDRE OU A LOUER, maison neuve, plain pied, contenant trois chambres à coucher, salon, cuisine et chambre de bain. Sera disponible le 1er février. Situé à: 300 rue Larouche (dans St-Mathias) S'adresser près 6 h p.m. à Jean Beaulieu, 115 Régina, Arvida, tél.: LI 8-4175.

LIBRE A L'ACHETEUR: Moitié d'un duplex, extérieur en pierre et bois, chauffage à l'huile, cinq pièces, chambre et bain. Pour plus amples renseignements, signalez LI 8-6329, 812 Montgomery.

MAISON A VENDRE de six pièces dans Arvida. Pour de plus amples renseignements, s'adresser par téléphone à: LI 8-4077.

TWO, 3 volt wind chargers, complete with six, 120 ampere hour batteries, propellers, and control. Ideal for summer cottage. Please apply to LI 8-4748, 220 LaSalle Arvida.

DEUX, 6 volts chargeurs à vent avec installation complète comprenant: hélice, contrôle, six batteries de 120 ampere-heure. Article idéal pour camp d'été. Si désire, appeler LI 8-4748, 220 La Salle, Arvida.

LIBRE A L'ACHETEUR: Une maison de 1½ étages, presque neuve, comprenant cave en ciment et chauffage à l'huile, sur un coin de rue à 298 rue de la Fabrique, Jonquière Prix modique. Pour plus amples renseignements, signalez LI 7-7761.

A LOUER

UN LOGEMENT de cinq pièces plus chambre de bain, comprenant eau chaude et froide. Garage en plus. Logement situé sur 81, rue Taschereau, Kéogami. Téléphone: LI 3-1975. (Possession immédiate).

DEUX PIÈCES modernes, meublées ou non. Comprendant une grande chambre et une cuisine avec eau chaude. S'adresser à 350 Bégin, Arvida ou tél.: LI 8-6801.

CHAMBRE ET PENSION, tout près des usines d'Alcan. S'adresser à 255 rue Moritz, Arvida, tél.: LI 8-4459.

DEUX CHAMBRES en plus chambre de bain privée, entrée 220 volts. S'adresser à: LI 8-6296.

GRAND LOGEMENT chauffé, quatre pièces, plus chambre de bain. Préalats incrustés à la grandeur. Entrée 220 volts. Pour information, s'adresser: LI 8-4460.

CHAMBRE de 12 x 17, avec chambre de bain complète individuelle, permission de faire la cuisine, usage du téléphone, entrée semi-privée, chauffage eau chaude. S'adresser à 568 rue Neilson, Arvida, tél.: LI 8-6322.

QUATRE PIÈCES chauffées, comprenant cuisine, grande chambre, salle de bain complète avec eau chaude et froide, entrée indépendante, usage du téléphone, pour couple sans enfant. S'adresser à 231, Al-Banel, Arvida, tél.: LI 8-4543.

LOGEMENT de 4 pièces avec chambre de bain complète. Eau chaude, entrée du 220 V. S'adresser à 10 rue Pedneault, Kéogami ou téléphoner à LI 7-7713.

TROIS GRANDES PIÈCES avec entrée indépendante, située à 74 rue du Cap, Jonquière. Ce loyer est libre actuellement. — Communiquer avec M. Lucien Gravel, 74 rue du Cap, Jonquière.

CHAMBRE A LOUER, avec lavabo, homme seulement, quartier St-Philippe, tél.: LI 8-4954, après 4h. p.m.

UN LOGEMENT A LOUER, S. V. P. appeler LI 8-5055. Pour petite famille.

DEUX CHAMBRES A LOUER, avec chambre de bain, eau chaude et froide. S'adresser à 316 rue Deville, Arvida, tél.: LI 8-6724.

UN LOGEMENT DE DEUX GRANDES PIÈCES, en plus chambre de bain. Éclairé et chauffé. S'adresser à 208, rue Burma, Arvida, tél.: LI 8-5614.

LOGEMENT DE TROIS PIÈCES, situé en face du couvent. S'adresser à 111 rue King George, Kéogami, tél.: LI 2-2504.

LOGEMENT de trois pièces, entrée indépendante, libre pour possession immédiate. S'adresser à 256, rue St-Ursule, Jonquière, tél.: LI 2-2518.

DEUX CHAMBRES A LOUER, avec eau chaude et froide, avec entrée indépendante. On pourra se servir du téléphone. S'adresser à 316 Gilbert, Arvida, tél.: LI 8-5536.

UN LOGEMENT de quatre pièces, plus chambre de bain, eau chaude et froide. Entrée 220 volts. Peut en prendre possession vers le 15 janvier 1957. Entrée indépendante. S'adresser à M. Xavier Brassard, rang Mathias, Arvida.

UN LOGEMENT de 4 pièces avec chambre de bain, chauffé et éclairé. Entrée 220 volts. S'adresser à Arthur Brassard, tél.: LI 8-5068.

LOGEMENT de trois pièces, plus cham-

bre de bain avec eau chaude et froide, sur la rue McLeod, Arvida. Pour information signalez LI 8-6926.

DIVERS

REPARATION DE MIROIRS, de dessus de bureaux ou de téléviseurs, en verre poli, tous percés et gravure de fleurs sur verre. S'adresser à 266 rue Ste-Ursule, Jonquière ou téléphoner à: LI 2-2518 et quelqu'un passera chercher la commande.

POURQUOI ENDURER l'agonie qu'amènent rhumatisme, sciaticque, lumbago? Les RUMACAPS aideront à vous soulager. Consultez votre pharmacien.

CELUI QUI A EMPRUNTÉ deux fils d'extensior de mon garage, la semaine dernière voudra bien les retourner à M. H. L. Collins, 209 Castner.

WILL THE PERSON who borrowed two extension cords from my garage last week please return them to H. L. Collins, 209 Castner.

GAGNEZ DE L'ARGENT à domicile, à temps complet ou partiel. Apprenez à faire des bonbons à la maison. Gagnez en apprenant. Premier outillage fourni gratuitement. Cours par correspondance. Envoyez 0.25 pour littérature et timbres à: Institut National de Confiserie Enr. 4433 Delanandière, Montréal, P.Q.

ON DEMANDE

AVONS BESOIN de vendeurs agressifs pour la ville de ARVIDA et KENOGAMI. Vendez à domicile nos 225 nécessités garanties: Toilettes, Médecines, Culinaires, Domestiques, thé, café. Leur qualité vous assure des commandes répétées. Commission intéressante. \$20 requis. JITO, Dépt. A 5130, St-Hubert, Montréal.

BABY SITTING or light Housework wanted by an English Speaking woman. Apply LI 8-6118.

DEMANDE: Ménagère parlant anglais, 5 jours et demi par semaine, pour une période de 2 mois et demi à trois mois. Téléphoner à LI 8-4893.

WANTED: English speaking housekeeper, 5½ day week, for a period of 2½ to 3 months.

Succès de la campagne d'illumination

Port-Alfred (DNC) — La campagne d'illumination organisée par le Jeune Commerce de la Baie des Ha! Ha! dans les villes de Port-Alfred et Bagotville, a remporté encore cette année un éclatant succès. Sous l'habile direction de son dynamique président, M. Gérard Turbide, le comité d'illumination a fait des prodiges pour compléter début de la campagne.

Le programme qu'il s'était tracé au comité des juges formé de MM. les maires Ernest Bergeron, de Port-Alfred, J.-C. Lévesque, de Bagotville, J.-A. Hudon et Vincent Lévesque, respectivement présidents des Chambres de Port-Alfred et de la Baie des Ha! Ha!, Guy Dion, O.D., président du Jeune Commerce et de M. Gérard Turbide, président du comité d'illumination, a attribué des prix à MM. René Gagnon, Briand Simard, Marie-Jean Potvin et Léo Lavoie, de Port-Alfred; MM. Lucien Harvey, Chantal Tremblay et Mme Ths-Louis Gagnon, de Bagotville. Ces prix seront décernés lors d'une soirée spéciale organisée par le Jeune Commerce au cours du mois de janvier.

Elections...

(suite de la 1ère page) ter candidat à la mairie. M. Plourde nous a déclaré formellement, au début de la semaine, qu'il n'y avait absolument rien de fondé dans cette rumeur.

Quant à M. Roland Pagé, du bureau des inspecteurs électriciens du gouvernement provincial, commissaire à la Commission des écoles catholiques d'Arvida, dont la candidature à la mairie faisait le sujet de nombreux commentaires, nous l'avons rejoint et il nous a déclaré qu'il n'était aucunement question qu'il brigue les suffrages de l'électorat. Grandement intéressé dans le domaine éducatif de sa ville depuis de nombreuses années, M. Pagé nous affirmait qu'il avait répondu de façon négative et formelle aux groupes de citoyens qui voulaient le présenter comme candidat à la mairie.

Quant aux candidatures possibles à la fonction de conseiller, au moment où nous allons sous presse, il semble bien qu'elles ne sont pas nombreuses.

On sait que la ville d'Arvida a déposé un bill privé à la présente législature provinciale pour des amendements à sa charte municipale et que l'une des clauses de cette charte relative aux élections municipales est le sujet d'un amendement. Cependant, les prochaines élections seront faites sur les règlements actuellement en vigueur et les amendements à la charte, pour ce qui a trait aux élections ne seront en force qu'aux élections de 1959.

Don substantiel à la corvée du Cardinal

L'Association des professeurs d'Arvida faisait parvenir en décembre dernier sa souscription à la grand'corvée du Cardinal Paul-Emile Léger pour lui aider dans ses oeuvres.

M. M. McNicoll réélu maire à St-Jean-Eudes

Chicoutimi (DNC) — Voici le résultat des élections tenues le 14 janvier à la municipalité de St-Jean-Eudes. M. Marcellin McNicoll a été élu maire par une majorité de 117 voix sur M. Olivier Bédard. Au siège numéro un, M. Charles-Eugène Ratté obtint une majorité de 41 voix sur M. Lajoie. Au siège numéro deux, M. Chouinard vaincu ses deux adversaires, MM. Maurice Dallaire et Antonio Guy, tandis qu'au siège numéro cinq, M. Gérard Bossé est élu malgré une forte opposition de trois adversaires, MM. Lemyre, Wilfrid Gaudreault et Charles-Eugène Boudreault.

Visite industrielle

Port-Alfred (DNC) — M. Guy Paquin, président du comité des visites industrielles, nous annonce qu'une visite est décidée pour jeudi le 24 janvier à la Huche Sans Paraille de Chicoutimi. Le départ se fera de l'hôtel de ville de Port-Alfred, et tous devraient se faire un devoir d'être au local pour 2 h. 30 avec leur épouse ou amie. Un goûte sera servi à l'issue de la visite.

Comité St-Nicolas des professeurs

L'Association des professeurs d'Arvida a formé un comité St-Nicolas dans le but de venir en aide aux moins fortunés de notre ville. Avant Noël ce comité a fait une cueillette des plus substantielles parmi ses membres: conserves, articles de lingerie, argent etc. — Grâce à ces activités quelques familles ont connu un Noël plus doux. Ce comité est constamment actif, il continu ses mêmes activités au profit des moins fortunés en recueillant parmi les membres de l'Association des professeurs d'Arvida et leurs amis maintes choses utiles ou nécessaires à une famille.

Me Léon Méthot...

(suite de la 1ère page) trage afin que le rapport arbitral puisse être rendu dans les 90 jours suivant la nomination du Tribunal d'arbitrage par le Ministre du travail.

Nous croyons devoir ajouter, pour la bonne gouverne de nos lecteurs, que selon les termes de cette entente les deux parties feront en sorte que le tribunal puisse rendre son rapport dans la période prévue par l'entente, à moins qu'il juge nécessaire de demander une extension du délai légal de 90 jours pour des motifs graves, ce qui pourrait retarder ses recommandations.

De plus, il est bon de rappeler qu'à la suite de leur entente interimaire les deux parties se sont engagées à rester liées jusqu'à l'expiration des procédures de l'arbitrage par tous les termes de la convention collective de travail intervenue entre elles, signée le 21 janvier 1955 et qui s'est terminée le 15 novembre 1956.

A LOUER

Sous-sol pouvant servir de salle de billard ou salle de quilles, entrepôt à marchandise ou magasin de meubles. S'adresser à: **M. GONZAGUE TREMBLAY** Théâtre Capitale Chicoutimi

LAVAGE GENERAL

Lavage de vitres, murs et plafonds pour édifices publics, hôtels, églises, restaurants et maisons privées. Service par des experts.

P.-A. BOUCHARD 27, rue Bolly, Chicoutimi, téléphone LI 3-3216

SERVICE RADIO

TV pièces garanties 90 jours
Appelez 24 heures par jour
Octo Radio TV Service
235, Bergeron Arvida
Tél.: LI 8-4514

AUTOS USAGÉES

GARANTIS GOODWILL



- 1953 CHEVROLET Coach, power glide, Bel-air **\$1350**
- 1953 STUDEBAKER Coupé **\$ 950**
- 1951 PONTIAC Sedan **\$ 950**
- 1952 MERCURY Pick-up ½ T. **\$ 695**
- 1949 AUSTIN Sedan **\$ 195**

EN GRAND SPECIAL

TOUTES CES AUTOMOBILES SONT MUNIES DE PNEUS, HUILE ET BATTERIE NEUVE, ET PORTENT LA GARANTIE "GOODWILL"



Saguenay Auto Limitée

Vendeurs: Pontiac — Buick — GMC — Vauxhall
20, PRICE — KENOGAMI — TEL.: LI 7-3615
(Ancien local de Kéogami Auto Liée)

Notre représentant à Arvida est: **M. Jean-Marc Gauthier**, tél.: LI 8-4548

ALUMINUM COMPANY OF CANADA, LIMITED

a/s Maurice Parent
Département des Propriétés

OFFRE EN VENTE

Une maison de deux logements de 5 pièces chacun avec deux garages. L'un des logements est vacant. Cette maison est située dans la paroisse St-Philippe d'Arvida; l'extérieur en bois, l'intérieur en gyproc. Prix: \$15,280 — montant initial requis, incluant tous les frais légaux, les taxes pour un an et les assurances-feu pour 3 ans: \$2,700. Termes mensuels: \$115, y compris les taxes municipale et scolaire. L'hypothèque est consentie pour une période de 17 ans à 5½% d'intérêt, calculé semi-annuellement.

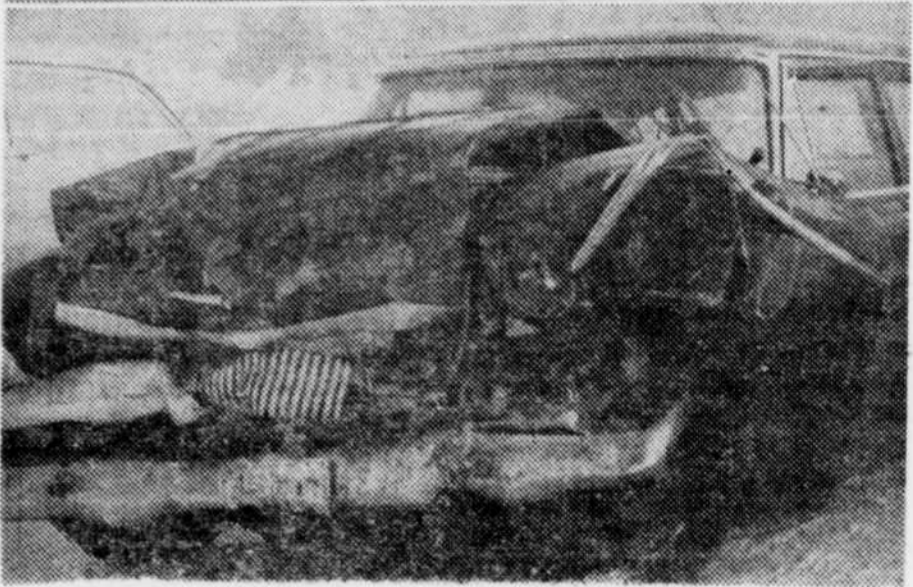
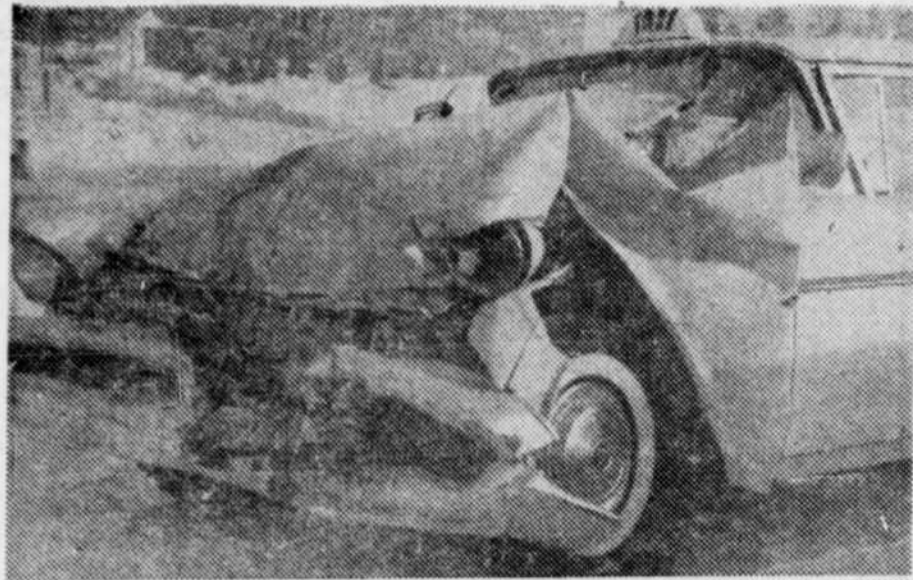
Pour plus de renseignements, veuillez vous adresser à

J.-C. Morissette

a/s Aluminum Company of Canada, Limited
Département des Propriétés

398 rue Mellon, Arvida Tél.: LI 8-4627

Heures d'affaires du lundi au vendredi: Tél.: LI 8-4627
1h. 30 p.m. à 5h. p.m.



UNE PERTE TOTALE — Voici ce qui reste des deux voitures qui se sont tamponnées sur le chemin Taschereau, aux limites d'Arvida, mardi matin vers 7 h. 30. L'accident a fait six blessés dont deux assez gravement.

Appui du président de la Chambre de Port-Alfred

Port-Alfred (DNC) — Dans une lettre adressée à M. Willie Tremblay, secrétaire du Comité des Emplois d'hiver, M. J.-A. Hudon, président de la Chambre aînée de Port-Alfred et également président des Industries Saguenay Limitée, écrit ce qui suit:

"La présente campagne des emplois d'hiver est une heureuse initiative des autorités municipales de Port-Alfred et Bagotville, ainsi que de la Commission d'Assurance-chômage. Le chômage saisonnier des mois de janvier, février et mars, est démoralisant pour plusieurs chefs de familles ouvrières qui n'ont pas réussi à accumuler une réserve d'économies pour cette période.

"Aussi, nous nous permettons d'inviter tous les industriels, manufacturiers, marchands, etc., à vous prêter main forte dans vos louables efforts pour atténuer le ralenti saisonnier de l'emploi et contribuer ainsi au bien-être général des citoyens de nos deux villes-sœurs.

"La Chambre de Commerce est heureuse d'apporter son encouragement à ce mouvement de la campagne des emplois d'hiver. A titre de président de cet organisme, je prie instamment toute la population de bien vouloir collaborer".

Vos bien dévoués,
La Chambre de Commerce de Port-Alfred,
J.-A. Hudon,
Président.

Mémoire de la Chambre de Port-Alfred

Port-Alfred (DNC) — Lors d'une entrevue récente avec les autorités municipales, la Chambre de Commerce de Port-Alfred a présenté un mémoire sur différents projets qu'elle aimerait voir se réaliser dans un avenir prochain. Voici les principales recommandations contenues dans ce document:

- 1.- Préparation d'un plan directeur de la ville.
2. Zonage de la paroisse St-Alexis.
- 3.- Revision cadastrale de la paroisse St-Alexis.
- 4.- Viaduc sur la première rue.
- 5.- Nomination d'un inspecteur de bâtiment.
- 6.- Amélioration de l'éclairage dans certaines parties de la ville.
- 7.- Plaques pour indication des noms de rues et avenues.
- 8.- Impression d'un plan de la ville pour être distribué à ceux qui en font la demande.
- 9.- Installation d'enseignes "Bienvenue" aux entrées de la ville.
- 10.- Préparation d'une enquête économique.
- 11.- Prévisions dans le budget en vue du congrès provincial des Chambres de commerce qui aura lieu à Chicoutimi en septembre 1957.

Le dernier item du mémoire demandait au conseil de verser à la Chambre un octroi annuel au montant de \$800.



Son Honneur le maire Arthur Larouche, de la municipalité de la Rivière-du-Moulin, qui fut réélu par acclamation lors de la mise en nomination.

Pourquoi PAYER PLUS pour vos MEUBLES ?

NOS FRAIS D'ADMINISTRATION REDUITS nous permettent de vendre à bien **MEILLEUR MARCHÉ** pour une **QUALITE SUPERIEURE**

E.-A. TURCOTTE
145 Racine est, Chicoutimi
Tél.: LI 3-3865

Procurez-vous les plus beaux **Bijoux et Diamants**

La BIJOUTERIE CAPITOLE LTEE
71 RACINE EST - CHICOUTIMI

RESTAURANT Gosselin

Le rendez-vous des sportifs

REPAS COMPLETS

71 RACINE EST - CHICOUTIMI
Tél.: LI 2-4931

Chouinard & Gendron
AVOCATS
168 Racine Est — Chicoutimi
Tél.: LI-3-2987

DANSE SAMEDI SOIR 9 H.
Prix de présence

CLUB Grenada CLUB

Angle Gilbert et Lasalle-Arvida
RECEPTIONS de tous GENRES
Tél.: LI 8-4504 ou LI 8-5132

LOUIS DESBIENS
AVOCAT — BARRISTER
LE JOUR : Edifice Thérberge, 121, rue Racine est, CHICOUTIMI
Tél.: Rés. et Bur. LI 3-8575

Sur demande, le soir: de 7 à 8h.
Lundi, mercredi, vendredi
382, rue Mellon, ARVIDA
Tél.: LI 8-6324

Théâtre IMPÉRIAL
CHICOUTIMI
TEL.: LI 3-5465

Janv. 17-18 Jeu.-ven.
(Une pauvre maman sacrifie toute sa vie pour son enfant)
Une fille qui pour voler au succès abandonne sa mère dans la pire misère n'a pas d'excuse. Un tel crime se paie tôt ou tard.

Etchika Choudeau, et Gaby Morlay dans
MERE ABANDONNEE
Jeff Chandler et Faith Domergue
L'AVENTURE EST A L'OUEST
COULEUR

Jan. 19-20-21-22-23-24-25
Toute la semaine
EN PRIMEUR
Luis Mariano, Jeanne Sourza dans
Quatre jours à Paris
COULEUR

Un tourbillon multicolore de gaieté, de richesse et de chansons. La célèbre opérette de Francis Lopez.
Phyllis Calvert, Jack Hawkins
L'histoire de Mandy

CHICOUTIMI CAPITOLE Tél.: LI 3-3097

Jeu.-ven.-sam. 17-18-19 jan. Dim.-lun.-mar.-mer. 20-21-22-23

Programme double

VISTA-VISION

PARDNERS
TECHNICOLOR
avec les deux comédiens Dean Martin et Jerry Lewis

aussi

LE PRINCE REBELLE
avec Cerato Lotti

Programme double

BLUES
Musical - deux films en primeur avec Vivianne Romance et Jean Bretonnière

aussi

LA CUISINE DES ANGES
Vista-vision — Technicolor avec Humphrey Bogart et Aldo Ray
AUSSI NOUVELLES

L'Auberge

- où le voyageur de commerce trouve repos et une bonne table
- où le chef de famille peut se régaler avec les siens à un prix modéré
- où nos hommes d'affaires peuvent discuter de leurs problèmes dans une atmosphère reposante.

"L'endroit par excellence pour réceptions et banquets"

Halfway Inn
AUX LIMITES D'ARVIDA
TEL.: LI-5-4671

LES AGENCES D'ASSURANCES SAGUENAY INSURANCES AGENCIES LTD

LTÉE

R. Wilhelmy 382, Mellon, Arvida - Tél.: LI 8-5993 A. Gauthier

EMPIRE
Jonquière — Tél.: LI 2-4333

Jan. 17-18 Jeu. ven. Errol Flynn, Gina Lollobrigida dans **Maitre de Don Juan** (COULEUR)
Miroslava, Crox Alvarado dans **La bête magnifique**

Jan. 19-20-21-22 Sam. dim. lun. mar. Gina Lollobrigida, Gabriel Ferzetti **Marchande d'amour**
Anthony Dexter, Jody Lawrence dans **Le proscrit** (COULEUR)

Jan. 23-24-25 Mer. jeu. ven. Edmund O'Brien, Audrey Totter dans **J'ai vécu deux fois**
Robert Mitchum, Shelley Winets dans **La nuit du chasseur**

CENTRE
Jonquière — Tél.: LI 2-6901

Jan. 17-18-19 Thurs. Fri. Sat. Ava Gardner, Stewart Granger With **BILL TRAVERS**

BHOWANI JUNCTION (COULEUR — CINEMASCOPE)
Jan. 20-21-22 Sun. Mon. Tues. Jeanne Crain, George Nader in

THE SECOND GREATEST SEX
Cinemascope — Color
Jan. 23-24-25-26 Wed, Thurs. Fri. Sat. Gary Cooper, Charles Bickford in

The Court Martial of Billy Mitchell
Color — Cinemascope

PRINCESS
Kénogami — Tél.: LI 2-5701

Jan. 17 Jeudi Fernandel, Gino Cervi dans

La grande bagarre de Don Camillo
Gaby Morlay, Jacques Dumesnil

Les Ailes blanches
Jan. 19 au 24 Samedi à jeudi Tino Rossi, Blanchette Brunoy dans

TOURMENTS
Lucien Baroux, Armand Bernard et Pierre Larquey, Robert Arnoux
3 jours de bringue à Paris

BELLEVUE
Jonquière — Tél.: LI 2-5839

11 JANVIER JEUDI SOCIETE DES CONCERTS CONCERT
Mario Delli Ponti Pianiste virtuose italien

Jan. 18 Ven. William Tub, Amanda dans

L'enfant d'une autre Star In The Dust (COULEUR)

Jan. 19-20-21-22 Sam. dim. lun. mar. Ann Blyth, Howard Keel dans

ROSE MARIE
Couleur. V française Cinemascope
Katy Jurado, Maria Douglas dans
Le bain des filles perdues

PALACE
Arvida — Tél.: LI 8-4404

Jan. 17-18 Jeu. ven. Max Brothers dans

Chercheur d'or
Lianella Carell, Cesare Danova dans
C'est la faute au grisi

Jan. 19-20-21-22 Sam. dim. lun. mar. Victor Mature, Richard Egan in
Violent Saturday (Color — Cinemascope)
Alan Ladd, Richard Conte dans
Légion du Sahaera (COULEUR)

Jan. 23-24-25 Mer. jeu. ven. Abbott et Costello dans
Abbott et Costello à Hollywood
Frank Villard, Geneviève Page dans
Nuits andalouses (COULEUR)



(par A. Trudel)

LA MAJORITE DES TELESPECTATEURS qui ont vu la pièce de Paul Claudel: "L'annonce faite à Marie" sont d'accord pour dire que c'est l'une des meilleures présentées sur les ondes du poste de télévision local. L'adaptation pour la télévision avait été faite par le Père Emile Legault, c.s.c. Bien que certains passages étaient assez difficiles à comprendre, l'ensemble de la pièce était à la portée du public téléspectateur en général. Le choix des acteurs et leur performance ajoutaient aussi à la qualité de cette représentation. Nombre de leçons d'actualités pouvaient être tirées d'une pareille émission. Nous formulons le vœux qu'on nous en présente plusieurs autres d'aussi haute qualité au cours de 1957.

— * —

UNE MATINEE SYMPHONIQUE avec le réputé chef d'orchestre Wilfrid Pelletier sera présentée, samedi prochain à "Concert pour la jeunesse". Ce mode d'initiation à la musique s'avère très populaire, non seulement chez les jeunes, mais aussi chez les moins jeunes.

— * —

SAVIEZ-VOUS QUE les jeunes montagnes du massif de l'Himalaya se haussent de 3 pouces par année, en moyenne et qu'au cours des 20,000 dernières années, ces mêmes montagnes se sont élevées de 5,000 à 6,000. C'est ce que nous appris le dernier programme "Aventures". On y a aussi vu, comment une dame a réalisé un record d'alpinisme malgré elle, son mari l'obligeant à monter jusqu'au haut du pic Reine-Marie, en 1934. Ce même record ne fut battu que 21 ans plus tard. Samedi prochain, vous verrez: "Les 18 capitaines."

— * —

DISTRACTIONS... IMPRUDENCE... BOISSON AU VOLANT... semblent être les trois plus grands facteurs d'accidents au volant des véhicules-moteurs, dans le royaume du Saguenay, d'après les témoignages des invités de la plupart des émissions à "Prudence sur nos routes". Les nombreux accidents mortels de ces jours derniers, devraient porter les automobilistes à réfléchir.

— * —

QUEL RIRE !!! Imaginez, 10,000 mouettes rieuses qui s'en donnent à coeur joie. C'est sûrement pas un endroit pour y passer des vacances dans le plus grand calme. Non, mais le Centre Audubon de Jersey-sud y fait un excellent sanctuaire pour ces oiseaux qui peuvent y élever leur progéniture, sans autre danger que celui de quelques oiseaux prédateurs. "Exploits et dangers" nous les a montrés dans ce paradis d'oiseaux.

— * —

"Aux actualités filmées" en langue anglaise, Sir Thomas Beechman, déclarait à un reporter de CBC qui lui demandait quand il prévoyait revenir à Toronto: "Quand les hôtels y seront bien chauffés et que je pourrai me faire servir une boisson dans ma chambre", répondit-il. Voilà qui ne réjouira pas beaucoup les hôteliers de l'endroit.

— * —

"LES PRIVATIONS RENDENT ATTENTIFS". Voilà une autre belle réflexion qui fut développée de main de maître au programme "Eaux vives" de dimanche dernier. La mime montrant le cheminement spirituel du célèbre trappiste Thomas Merton ne manquait pas non plus d'originalité. Voilà un programme à voir et qui nous enrichit tant du point de vue esthétique que spirituel.

— * —

CONTRAIREMENT A CE QUE TOUS CROYAIENT, les poulamons ou "petits poissons des chenaux" pêchés entre Deschambaux et le Lac St-Pierre, sur le fleuve St-Laurent, ne remontent en eau salée pas plus haut que la rivière Ouelle, dans le golfe. On sait que ces petits poissons viennent frayer en eau douce au début de décembre et font l'objet d'une activité très intense pour une couple de mois dans la région de Ste-Anne de la Pérade. L'émission "Les travaux et les jours" a consacré une grande partie de son programme de dimanche dernier, à ce genre de "pêche à la cabane".

— * —

L'ABBE PIERRE soulève l'admiration de bien des gens. Mais comme il souhaite plutôt que cette admiration se transforme en action positive pour régler le si épineux problème du logement à travers le monde. "Si la jeunesse mettait autant d'ardeur en temps de paix, pour construire, qu'elle en met en temps de guerre pour détruire, que de misères seraient épargnées et soulagées..." Son émission "Prenez un café avec l'abbé Pierre" aura fait du bien, mais combien de gens passeront maintenant à l'action...

— * —

"MUSIC-HALL" a connu dimanche dernier, l'une de ses meilleures représentations. Et fait à signaler, la majorité des artistes étaient de chez-nous. Comme preuve que lorsque des gens se donnent la peine de regarder et d'agencer quelque peu, on peut réaliser des merveilles de programme de variétés. Les "Petits chanteurs de Granby" y ont été pour une bonne part du succès.

— * —

PROPOS CULINAIRES n'est présenté que tous les deux jours, depuis deux semaines. Bien que populaire, une telle émission demande de nombreuses heures de préparation et Mme Georgette Foster a réussi un véritable tour de force, en présentant elle-même ce programme et voir à sa préparation. Nous pouvons la classer à coup sûr parmi les meilleurs cordons bleus du royaume du Saguenay.

— * —

A QUI LE P'TIT COEUR QUI BAT? A tous les petits Saguenéens qui voient le programme "La vie qui bat". C'est si intéressant de voir ces jeunes frimousses s'initier aux sciences naturelles par ce programme. Les animaux montrés ou décrits à cette émission font frissonner les jeunes de joie. N'est-ce pas merveilleux de mettre à la portée des tout petits ces merveilles de la nature

Hommage du Club Richelieu aux autorités civiles et religieuses de Chicoutimi

Chicoutimi (DNC) — Le 9 janvier dernier, lors du premier souper Richelieu, pour 1957, on rendait hommage aux autorités religieuses et laïques de Chicoutimi. Le président, Me Roland Angers, dans son allocution de bienvenue, exprimait l'idée de tous les membres du Club en ces termes: "Nous voulons ce soir souligner le respect que nous avons pour les autorités religieuses et laïques. Devant le souffle d'aplanissement qui court la province ces temps-ci nous lançons une invitation au respect. Souvent dans ces circonstances, ce sont les grands arbres qui sont frappés les premiers." M. Jalbert, en des termes choisis, présenta la conférence invitée Mme Marie-Paule Vi-

nay. Mme Vinay, dans sa conférence qu'on pourrait intituler: "Squelette dans le placard," nous disait: "Quelques jeunes gens sont trop pris par les valeurs qu'ils désirent et ignorent les valeurs qu'ils ont. Certains ne savent pas dire non. On se prépare ainsi des volcans en gardant des sentiments d'hostilité envers les autres. Ceci est dû en bonne partie aussi à une attitude de peur qui peut provoquer les nevroses en chaîne." "De plus en plus ces gens s'isolent", continuait la conférencière. "Ces gens qui parlent, mais ne sont pas là où ils devraient être, refusent les échanges avec les autres. Vous avez tous en vous ce qu'il faut pour aider le

prochain." C'est en ces termes que Mme Vinay terminait la conférence prononcée devant plus de cent personnes réunies au Club Richelieu.

M. Maurice Tremblay préfet du comté et maire de la paroisse de Chicoutimi se fit l'interprète des autorités civiles. "C'est un grand réconfort d'apprécier ce que le Club Richelieu fait ce soir" dit-il.

Mgr Kéroack, appelé à conclure la soirée au nom des autorités religieuses, se dit heureux de la façon avec laquelle le Club se réunit pour fraterniser. Il les encouragea à poursuivre dans cette oeuvre charitable.

ALBERT E. JEAN
ASSURANCES GENERALES
Immeuble Perron
31 ouest, rue Racine
CHICOUTIMI
Tél.: LI-3-8803 et LI-8-5395

La télévision au Saguenay

CKRS-TV présente :

Jeudi, le 17 janvier

- 4.30 Film
- 5.00 Histoire du Canada
- 5.30 Rin Tin Tin
- 6.00 M. de La Fontaine
- 6.30 Entrevue ou intermède
- 6.35 Ce soir à CKRS-TV
- 6.40 Nouvelles locales-température
- 6.45 Les sports
- 6.50 Les actualités filmées
- 7.00 Kit Carson
- 7.30 Tirons ensemble
- 7.45 Toi et moi
- 8.00 Le fil d'Ariane
- 8.30 14 rue de Galais
- 9.00 Rendez-vous avec Michel
- 9.30 Le théâtre des étoiles
- 10.00 L'Heure du concert
- 11.00 Ciné-feuilleton
- 11.15 Nouvelles anglaises
- 11.25 Fin des émissions

Vendredi, le 18 janvier

- 4.20 Propos culinaires
- 5.00 Le grenier aux images
- 5.30 Sophie magazine
- 6.00 Laurel et Hardy
- 6.35 Ce soir à CKRS-TV
- 6.40 Nouvelles locales-température
- 6.45 Les sports
- 6.50 Les actualités filmées
- 7.00 Film
- 7.30 Paris chante
- 7.45 Pour elle:
- 8.00 Conférence de presse
- 8.30 Chansons-vedettes
- 9.00 Sherlock Holmes
- 9.30 Quatuor
- 10.00 Arène de boxe
- 10.15 Eclair-Journal
- 10.30 Profils d'adolescents
- 11.00 Ciné-feuilleton
- 11.15 Ciné-tard
- 12.45 Nouvelles anglaises
- 12.55 Fin des émissions

Samedi, le 19 janvier

- 3.30 Fon-Fon
- 4.30 Concert pour la Jeunesse avec Wilfrid Pelletier

- 5.30 Tic Tac Toe
- 6.00 Beau temps, mauvais temps
- 6.30 Entrevue ou intermède
- 6.35 Ce soir à CKRS-TV
- 6.40 Nouvelles locales-température
- 6.45 Les sports
- 6.50 Les actualités filmées
- 7.00 Ken Griffin à la console
- 7.15 Prudence sur nos routes
- 7.30 Exploits et dangers
- 7.45 Quelles nouvelles
- 8.00 Aventures:
- 8.30 Chacun son métier
- 9.00 Mystères et aventures
- 9.30 Cinéma chez-soi
- 11.00 Ciné-feuilleton
- 11.15 Nouvelles anglaises
- 11.25 Fin des émissions

Dimanche, le 20 janvier

- 5.00 Passe-partout
- 5.30 Eaux vives
- 6.00 Pépinot
- 6.30 Les travaux et les jours
- 7.00 Arts et lettres
- 7.30 La clé des champs
- 8.00 Music Hall
- 9.00 Cléopâtre
- 9.30 Le théâtre populaire
- 11.30 Prise de bec
- 12.00 Fin des émissions

Lundi, le 21 janvier

- 4.30 Propos culinaires
- 5.00 La vie qui bat
- 5.30 Kimo
- 6.00 Dessins animés
- 6.15 Film
- 6.30 Entrevue ou intermède
- 6.35 Ce soir à CKRS-TV
- 6.40 Nouvelles locales-température
- 6.45 Les sports
- 6.50 Les actualités filmées
- 7.00 Entrevue
- 7.15 Korla Pandit
- 7.30 Invitation à l'élégance
- 7.45 Rolande et Robert
- 8.00 Les belles histoires
- 8.30 La Rigolade

- 9.00 Porte ouverte
- 9.30 Théâtre Colgate
- 10.0 Lutte du Texas
- 11.00 Ciné-feuilleton
- 11.15 Les idées en marche
- 11.45 Nouvelle anglaises
- 11.55 Fin des émissions

Mardi, le 22 janvier

- 4.30 Film
- 6.00 Pinocchio
- 6.30 Entrevue ou intermède
- 6.35 Ce soir à CKRS-TV
- 6.40 Nouvelles locales
- 6.45 Les sports
- 6.50 Les actualités filmées
- 7.00 Politique provincial
- 7.15 On s'amuse chez Ti-Mousse
- 7.45 Epopées modernes
- 8.00 Le Survenant
- 8.30 Cap-aux-sorciers
- 9.00 C'est la vie
- 9.30 Histoires d'amour
- 10.00 Rendez-vous des sports
- 10.30 Pick the stars
- 11.00 Ciné-feuilleton
- 11.15 News Magazine
- 11.45 Nouvelles anglaises
- 11.55 Fin des émissions

Mercredi, le 23 janvier

- 4.30 Propos culinaires
- 5.00 L'île aux trésors
- 5.30 Film
- 6.30 Entrevue ou intermède
- 6.35 Ce soir à CKRS-TV
- 6.40 Nouvelles locales-température
- 6.45 Les sports
- 6.50 Les actualités filmées
- 7.00 Télématch
- 7.30 Film
- 7.45 Les Troubadours
- 8.00 Pays et merveilles
- 8.30 La famille Plouffe
- 9.00 Lutte
- 10.00 Le point d'interrogation
- 10.30 Au p'tit café
- 11.00 Ciné-feuilleton
- 11.15 Nouvelles anglaises
- 11.25 Fin des émissions

LA TELEVISION LA PLUS VENDUE DANS LA REGION



ROGERS - MAJESTIC
MODELE R7621 — ECRAN 21 POUCES
(TEL QU'ILLUSTRE)

VALEUR REELLE \$359 ECONOMIE DE \$60

Superbe appareil de 24 lampes... Le synthonisateur cascade de luxe, type "toureille" assure la super-sélectivité constante du téléviseur... Amplificateur de vidéo très puissant garantissant un contraste maximum de l'image... Garantie de 3 mois Gagnon Frères.

POUR AUSSI PEU QUI

\$ 299

PAIEMENTS FACILES

LES MAGASINS

Gagnon Frères

MEUBLES

CHICOUTIMI - ARVIDA - JONQUIERE - KENOGAMI - PORT-ALFRED



LES PIONNIERS AIMENT SE RENCONTRER. La réunion annuelle du Club des pionniers, section électro-chimie, eut lieu au Saguenay Inn, il y a quelques jours. Sur cette photo on aperçoit quelques-unes des personnes présentes. Ce sont: MM. et Mmes Ernest Rogers, Pierre-Julien Brassard, Simon Tremblay, Abel Brassard, Philippe Tremblay, Antonio Croteau et Alfrédise Côté.



UN GROUPE DE PIONNIERS DU DEPARTEMENT ELECTRIQUE. Ces pionniers sont tous de la division électrique des usines locales de l'Alcan. Au cours du quart de siècle qu'ils ont passé au service de l'Alcan à Arvida, ils furent témoins des développements considérables qui se sont produits depuis les débuts de l'industrie de l'aluminium au Saguenay. On reconnaîtra ci-dessus, MM. et Mmes Art Muzzerall, M. Sam Muzzerall, Damase Gauthier, Alfred Tremblay, Henri Tremblay et Art. McAvoy.

Banquet annuel des pionniers des divisions électro-chimie de l'Alcan

La réunion a lieu au Saguenay Inn — Les anciens et nouveaux membres du Club des pionniers se rencontrent — Les épouses participent à ces joyeuses agapes.

Les pionniers des divisions de l'électricité et de la chimie des usines locales de l'Alcan se sont réunis au Saguenay Inn, à l'occasion du banquet annuel donné par le Club des Pionniers de ces mêmes usines, il y a quelques jours. La soirée débuta vers 7h.15, par un coquetel au cours duquel les pionniers et leurs épouses eurent l'occasion de rencontrer de bons amis que les activités quotidiennes empêchent parfois de revoir aussi souvent qu'ils le souhaiteraient.

Vers huit heures, toutes les personnes présentes furent invitées à un magnifique souper servi en la salle du grill.

Avant pris place à la table d'honneur, le surintendant général de la division électrique, M. Johnny Ward, lui-même pionnier qui présidait lors de ce banquet. Son honneur le maire d'Arvida, M.

Louis-J. Fay, ancien employé de l'Alcan, lui aussi pionnier et président du Club des pionniers de l'Alcan d'Arvida, M. D.H. Ferguson, directeur des usines locales de l'Alcan, Mme Ferguson, M. Dick Donahoe, surintendant général de la division de la chimie et Mme Donahoe.

A la fin du banquet, MM. Louis-J. Fay et D.H. Ferguson ont bien voulu accepter de dire quelques mots aux invités. Ils saluèrent les personnes présentes et leur déclarèrent tout le plaisir qu'ils ressentent en venant se joindre à elles pour cette soirée. MM. Fay et Ferguson profitèrent de cette occasion pour souhaiter la plus cordiale bienvenue aux nouveaux pionniers de l'année 1956 et pour les désigner comme les vrais artisans de ce qui s'était accompli aux usines locales de l'Alcan et dans la

Cité d'Arvida. Ils ont aussi tenu à assurer les pionniers et leurs épouses de l'admiration particulière qu'ils avaient pour les employés qui ont passé 25 années et plus, de leur vie, au service de l'industrie de l'aluminium.

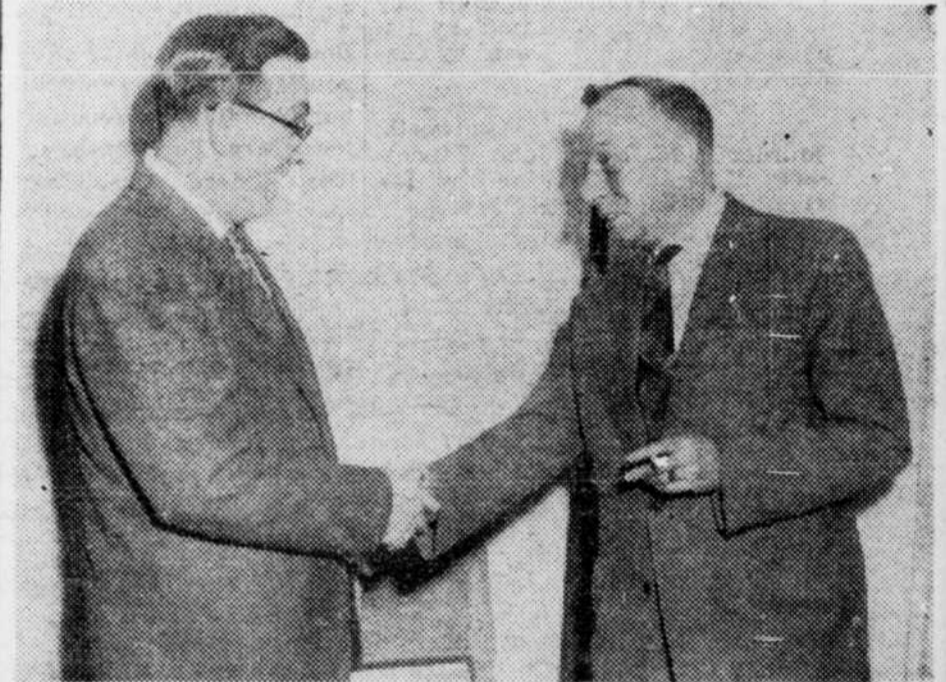
Après le banquet, les dames se sont retirées de la salle du banquet pour permettre à leurs époux de procéder à l'élection d'un directeur devant représenter le groupe à l'exécutif du Club des pionniers.

Le comité de nomination dont faisaient partie, MM. Louis-J. Fay et Jean-J. Tremblay, fit connaître à l'assemblée les noms des trois candidats parmi lesquels devait être choisi le successeur de M. Jos. Gagnon, directeur sortant de charge. M. Philippe Doucet, fut élu à l'unanimité. M. Doucet prononça alors quelques mots pour remercier ses confrères pour la confiance qu'on lui avait témoignée.

La soirée se termina par une danse. L'orchestre de M. Paul Norton faisait les frais de la musique.



LE DIRECTEUR DES USINES LOCALES ET SON EPOUSE CHEZ LES PIONNIERS — Les pionniers eurent le plaisir de rencontrer M. D.-H. Ferguson et son épouse, lors de la fête annuelle donnée à chaque année pour rendre hommage à ces ouvriers de la première heure que sont ces employés ayant complété un quart de siècle au service des usines de l'Alcan. Nous voyons ci-dessus, de g. à d., M. D.-H. Ferguson, directeur des usines locales de l'Alcan, Mme Louis-J. Fay, M. Fay, Mme et M. Harry Vickers et Mme Ferguson.



LE NOUVEAU DIRECTEUR DE LA SECTION — M. Philippe Doucet, contremaître au département du pouvoir électrique des usines locales de l'Alcan et pionnier, fut élu directeur de la section électro-chimie du Club des pionniers des usines locales de l'Alcan, lors de la réunion annuelle du Club tenue au Saguenay Inn d'Arvida. Il succède à M. Jos Gagnon dont le terme à ce poste était terminé. On aperçoit un pionnier, M. Walter Beatty, qui comme plusieurs autres de ses compagnons a félicité M. Philippe Doucet, que l'on voit à gauche de cette photo.



LES NOMBREUX AVANTAGES DE LA CAISSE DE RETRAITE DE L'ALCAN — MM. Laval Monfette et Albéric Vaillancourt, que l'on aperçoit au centre de cette photo, tiennent depuis quelques temps des réunions pour expliquer aux employés des usines locales de l'Alcan les nombreux avantages dont peuvent bénéficier les membres de la Caisse de

retraite de ces usines. MM. Monfette et Vaillancourt et d'autres représentants du département des assurances des usines locales seront à la disposition des employés qui désirent profiter de la nouvelle campagne de recrutement, qui durera jusqu'au 28 février, pour adhérer à la Caisse de retraite et cela sans examen médical.

La Caisse de Retraite de l'Alcan

Plusieurs employés ont déjà signé leur adhésion

La campagne de réouverture du plan a débuté le premier janvier — Elle se terminera le 28 février 1957 — Aucune restriction médicale pour adhérer à la caisse de retraite.

Les employés de l'aluminium au Saguenay ont été informés dans le cours du mois de décembre qu'une campagne de réouverture du groupe aurait lieu entre le premier janvier et le 28 février 1957. Durant cette campagne, tout employé régulier ayant antérieurement refusé ou mis fin à sa participation à la caisse de retraite peut, s'il le désire,

en faire partie à nouveau, sans avoir à soumettre de déclaration de santé.

Première campagne de réouverture depuis 1947

Cette campagne répond à un désir formulé par plusieurs employés. En effet, depuis 1947, date de la dernière réouverture du plan,

plusieurs employés désireux de faire partie de la caisse de retraite ont soumis, en conformité avec les règlements, une preuve de santé que les assureurs se sont cru justifiés de décliner. Cette formalité n'existant pas durant la présente campagne, tous les employés dont la demande a déjà été refusée pourront adhérer à la caisse de retraite sans restriction.

Aux usines d'Arvida

A date, plus de 85% des employés éligibles des usines de l'Alcan d'Arvida sont membres de la caisse de retraite. Depuis le début de la présente campagne, les employés ont manifesté beaucoup d'intérêt aux explications qui leur ont été données, spécialement en ce qui a trait aux nouveaux amendements apportés au plan de pension depuis le premier janvier 1955. Un grand nombre des employés qui ont assisté aux réunions ont signé leur carte d'adhésion et les résultats obtenus

à date, laissent augurer le succès de cette campagne.

Pour donner son adhésion à la Caisse

Le département de la Caisse de retraite des usines de l'Alcan à Arvida a obtenu les services de plusieurs employés surnuméraires qui ont bien voulu prêter main forte durant cette campagne. Avec une telle équipe l'administrateur de la Caisse espère qu'il sera possible de rencontrer individuellement chaque employé éligible avant le 28 février. Cependant, il se peut que par suite de certains changements à l'usine, quelques-uns d'entre eux ne puissent être rejoints en temps opportun. La direction des usines d'Arvida, demande donc à ceux-ci, comme à ceux qui seraient absents pour cause de maladie ou autre motif et qui reprendront le travail avant le 28 février, de communiquer incessamment avec le bureau de la caisse de retraite en signalant le numéro de téléphone LI 8-4611, local 3277, et on verra à ce qu'un employé du département communique avec eux.

Il est peut-être bon de rappeler ici que la protection d'assurance équivalant en valeur au salaire gagné par l'employé durant les douze mois précédant son adhésion devient en force à compter de la date où il a signé son application.

Aux autres usines et filiales

Comme il est indiqué au début de cet article, cette campagne de réouverture du groupe a lieu dans toutes les autres usines de l'Alcan et ses filiales au Saguenay. Dans ces usines, il n'y a que peu d'employés qui n'ont pas encore donné leur adhésion à la Caisse de retraite. Ces employés seront vus par les responsables là où ce n'est pas encore fait.

Deuil chez les Frères de l'Instruction Chrétienne

On nous fait part de la mort du Révérend Frère Jean-Joseph, ancien Supérieur général des Frères de l'Instruction Chrétienne, de Ploërmel, France, où l'âge et le déclin de ses forces l'avaient contraint de se retirer dans une maison de repos de son Institut. Il était âgé de 90 ans. Originaire de Saint-Lumine de Coutois, Loire Inférieure, il se consacra très jeune à l'éducation de l'enfance.

Le Lingot offre ses condoléances à la communauté éprouvée.

Canadian Club Hears Arabs' Side

Arvida Municipal Elections To Be Held February 1st

Citizens of Arvida will go to the polls on February 1st to elect a mayor and three aldermen.

With the retirement of Mayor Louis J. Fay from the municipal scene, a new mayor will have to be elected. Councillors whose terms has expired are Georges

Hebert (Seat No. 7), Louis Henri Tremblay (Seat No. 3) and Almas Drolet (Seat No. 6). All three have announced their intention to seek reelection.

Nominations will be made on Friday, January 25th, at 2 p.m., and if elections are necessary they will take place on the first juridical day of February, that is, February 1st.

At the last meeting of the City Council, aldermen voted the establishment of eight polling places to be situated in the different quarters of the city.

City Secretary-Treasurer J.A. Frechette announced at the meeting that 1,762 proprietors are eligible to vote in the forthcoming election. Copies of the electoral list can be obtained from the City office for a small fee.

Many New Books at Lending Library

The Arvida Lending Library, situated in the Annex of the Saguenay Inn, announces the following additions to its current fiction:

'Diamonds' by Emily Hahn, 'Les Girls' by Constance Tomlinson, 'Nun's Story' by Ruth Holme, 'Gallipoli' by Alan Moorhead, 'The Outsider' by C. Wilson, 'Queen of the East' by Alexander Baron, 'Archibald, the Arctic' by Fleming, 'Over the Bridge' by R. Church, 'The Hidden River' by Storm Jamieson, 'The Rosemary Tree' by E. Goudge, 'Wm. Saunders and His Five Sons', 'Comfort Me with Apples' by Peter de Vries, 'Cure for Serpents' by Alberto Diparjati, 'Don't Go Near the Water' by Brinkley, 'The Sound of Waves' by Yukio Mishima, 'Guestward Ho' by Hulton and Dennis, 'A Single Pebble' by John Hersey, 'The King's Peace' by C. Wedgwood, 'Triumph and Tragedy' by Churchill, 'The Stories of Liam O'Flaherty', 'The Flight from the Enchanted' by Iris Murdoch, 'Imperial Woman' by Pearl Buck, 'Auntie Mame' by Patrick Dennis, 'Joshua Doan' by Gladys Lewis.

MYSTERY

'Gazebo' by Mary Wentworth, 'Murder in Maiti' by John Wandercock, 'Live and let Die' by Ian Fleming, 'Hunt the Man Down'. The library is open every Tuesday evening from 7 to 9, and the yearly membership fee is \$3.50. Anyone who is interested is cordially invited to join the library.

Legion Ladies Elect Officers

At their recent Annual Meeting the Ladies Auxiliary of the Arvida Branch of the Canadian Legion re-elected Mrs. Lucien Levesque to a second term as President. The following were also elected to the 1957 Executive:

1st Vice-Pres. - Mrs. Henri St. Yves; 2nd Vice-Pres. - Mrs. M. Boudreault; Treasurer. - Mrs. Yvon Mercille; Secretary - Mrs. Wilbur Tremblay, Executive Committee - Mrs. Fernand Trudeau, Mrs. Ths. Simard, Mrs. Charles Cloutier; Sergeant-at-Arms - Mrs. F. Richard.

The Auxiliary reported on an active and successful year in 1956.

The "why" of the present turmoil in the Middle East — the Arabian reaction to events in their own countries since the first World War to the present day — was explained to members of the Canadian Club of the Saguenay last week by Brigadier General C.D. Quilliam in an address that will be remembered as one of the best heard here in years.

Pointing out that Western impressions of the present situation and what led up to it were formulated largely on communications with a western bias, Brig. Quilliam drew on his thirty years of experience as a British Army officer and, later, newspaper correspondent in the Middle East to present the Arab view of the same events.

Important Area

The area, he said, is, strategically, the second most important in the world today. Old historically, it is new politically and like many other countries has not yet chosen between the Western and the Russian system.

The various countries of the Middle East were taken from the Turkish empire following the First World War and set up as independent states generally under British or French mandate. Western experts went in to assist the new countries with their beginnings, and between them and the Arabs existed what the speaker termed "a wonderful personal relationship." By 1939 most of these experts had left the countries on their own, thus breaking what Brig. Quilliam felt was an important tie. The younger men now leading the countries of the Middle East, he said, have not had the benefit of that personal contact.

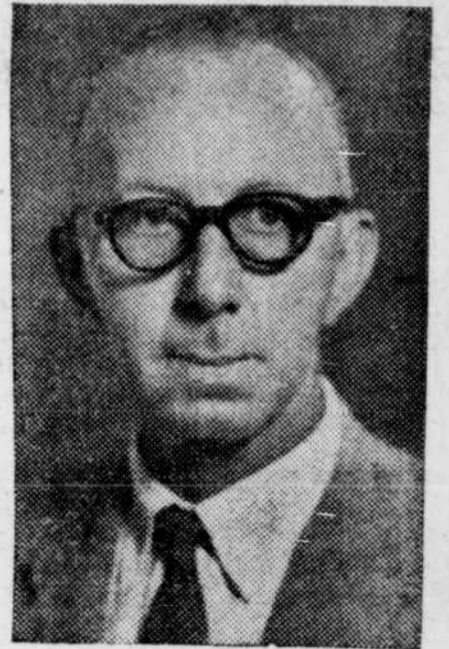
Nasser Typical

Egypt's Nasser Brig. Quilliam described as a man absolutely typical of fifty per cent of Arabia. He lacked the personal contact with Westerners; as a young officer he resented passive role Egypt played in the Second World War, and the wresting of Arab

territory by the Western powers to form the new state of Israel was the final blow.

Israel, to the Arab, means only that more than a million of their own people were made homeless refugees to make room for the Jews, and that Israel itself was created only to provide a place for a people — excepting a few scientists, artists and others on whose talents they could capitalize — that the Western world didn't want — a "cynical colonialism." The Arab are banned from emigrating to the West because of the colour bar and, with only five per cent of their land livable, are for the most part a half-starved mass. The fear — and it would appear to be a genuine one — that Israel will expand still further beyond its present borders, thus usurping more Arab territory, is very real to them.

For the first two years after the revolution in Egypt, Nasser based his policy on cooperation with the West. But then, with the Arabs a difficult people to govern and reforms stifled because of a lack of money, he turned to external politics to draw the attention of his people away from the mess within. He believes he is destined to be lord of Arabia, with Egypt the leading Arab country and the center to of the African



Brig. Gen. Quilliam

orbit and the Moslem world.

Trouble Threefold

The trouble then, as Brig. Quilliam sees it, stems from, first the loss of understanding caused by the breaking of personal contact between the Arabs and the West; secondly, the formation of Israel; and, third, the frustration of a people who have turned to past glories because they're trapped in a poor land with nothing to look forward to.

"They do not think that we intend to give them a fair deal," the speaker stated, "and that is the attitude that must be examined."

Calling for a moral lead from the democracies, Brig. Quilliam quoted the Arabs' argument against the West —

"We produced the prophets and Christ. When you produce anyone of that type, then maybe we'll listen to you."

Concert Tonight

Mario Delli Ponti, young Italian pianist, will be guest artist at the concert this evening sponsored by the Societe Artistique Jonquiere-Kenogami-Arvida in the Bellevue Theatre, starting at 9 p.m.

Mr. Delli Ponti, who has been widely acclaimed through France, Germany and his native Italy, will feature a program of Brahms, Liszt, Mozart and Chopin.

R. Dealy To Montreal

Mr. R. M. Dealy has been transferred to Montreal to accept a position in Alcan's Training Division of the Montreal Personnel Department.

Mr. E. E. Fachon, who has been working with Mr. Dealy, has taken over his duties with the Packaging and Shipping program of the Fabrication Division at Arvida Works.

Notice

The annual meeting of the Arvida Athletic and Recreation Association will be held in the Auditorium of the Recreation Centre, Arvida, Tuesday, January 29th, 1957 at 8.00 p.m.

Indicated on the agenda, amongst other things, are the presentation of annual reports and the election of a director for a four (4) year term.

All Directors and members of the Association are urged to attend this meeting.

Gerard Duval, Secretary.

Mayor Fay Announces Retirement

Louis J. Fay, for twenty six years a member of the Arvida City Council — sixteen of them as Mayor — announced his retirement from the municipal scene at the close of the regular City Council session held last Wednesday night.

Mayor Fay was first elected to the City Council on February 1st, 1931, and nominated as Mayor by his two fellow Aldermen, P. D. Ross and Romeo Pedneault, in 1941

to succeed Dr. E. A. Riddell who was retiring. Mayor Fay was first elected by vox populi on the 1st of February, 1953, and reelected again in 1955.

After Mayor Fay had announced his coming withdrawal from city affairs, Alderman Almas Drolet expressed the regret of himself and his colleagues at the Mayor's decision and took the opportunity to thank him for his wonderful collaboration with the councillors over the years.



JUNIOR CURLERS — Sixteen teams of junior curlers from Arvida schools took part in a three-day bonspiel during the holidays. A supper and dance wound up the event, with Mr. D.H. Ferguson presenting the prizes to the winners: Billy Gillis, Barbara Hogg, John Beaudet and Shirley McCluskey in Section A; and Freddie Gillis, Linda Derby, Brian Duffy and Margaret Macnab in Section B. Partic-

pants shown in the picture are, front row left to right, Kay Ferguson, Andrew O'Doherty, Denise Cloutier, John Campbell, Margaret Macnab, Brian Duffy, Linda Derby and Freddie Gillis, and rear, Andy Hryshko, Catherine Duffy, Gary Chaplin, Gail Rogers, John Beaudet, Shirley McCluskey, Barbara Hogg and Billy Gillis.

Home and School

Panel Discussion On Mental Health

Mental health will be explored in a panel discussion this evening at Home and School. The meeting begins at 8.30 p.m. in Arvida High School.

Continuing the theme of the year's programs — "Our Children—Their Future" — the discussion will center around what parents can do to improve the mental health of their children. Background for the discussion will be the widely-acclaimed film, "Roots of Happiness," which was filmed in Puerto

Rico and deals with family relationships and feelings. The film has been shown widely and has been the subject of favourable reviews everywhere.

The panel will be composed of Mrs. N.W.F. Phillips, Dr. Gerard Michaud, Mr. Norman MacDonald, and the Rev. Keith Eddy. Moderator will be Mr. Frank Manley. The audience too will be asked to take part in the discussion.

A short business meeting will precede the program.

Dates to Remember

January 17th — Home and School Association, Arvida High School, 8.30 p.m.

January 18th — C.I.C., Alulabs Auditorium, 8.15 p.m.

January 21st—Arvida Choral Society Anglican Church Hall 8 p.m.

January 21st — Arvida Bridge Club, Saguenay Inn, 7.30 p.m.

January 23rd—Arvida Camera Group Recreation Center, 8.15 p.m.

Arvida Choral Society To Start Activities

The Arvida Choral Society will start the season's activities with an opening meeting on Monday evening, January 21st, at 8 p.m. in the basement of the Church of St. George the Martyr.

In the past, the Choral Society has produced a good many of the Gilbert and Sullivan operettas. Last year, they staged "The Chocolate Soldier." Several operettas are now under consideration for production in the spring.

All who are interested in any phase of musical show are invited to attend the opening meeting. Many

old time members of the Society and a number of newcomers to Arvida have enquired about the group's plans. Here then is their opportunity to assist in a most interesting and entertaining effort. They are urged to bring along their ideas and to join the Arvida Choral Society on January 21st.

E.J. Toal Joins Ore Plant 1 Staff

Mr. Edward James Toal has joined the Ore Plant No. 1 staff as Assistant Process Engineer, Bau-xite Grinding and Calcination, reporting to Mr. D. W. Sime.



Mr. Toal, who comes from Peterborough, Ont., graduated in chemical engineering from the University of Toronto in 1955. Joining Alcan, he worked for a short time in the Purchasing Department in Montreal, then in the Reduction Division at Shawinigan Falls Works until his recent transfer to Arvida.

Mr. Toal is a member of the Association of Professional Engineers and his favourite sports are skiing, canoeing and hunting.

Arvida To See A Different "Hamlet"

Canadian Theatrical events have become occasions to be looked forward to throughout the North American continent. Springing from Canada's Stratford Shakespearean Festival, a company of young actors and actresses banded together three years ago and called themselves the Canadian Players. Since the inception of this touring company, they have carried live drama over thousands of miles in their homeland, and also in the United States.

This company of young people headed by 34 year-old actor-Director, Douglas Campbell, and Stratford Festival founder Tom Patterson, have proven to themselves and

their backers that live theatre is not only in demand, but also a paying proposition. The Players have been enthusiastically received in large and small communities by audiences both sophisticated and naive.

Next month, the Canadian Players are coming to Arvida. On February 18th at the Recreation Center they will present Shakespeare's "Hamlet." The event is being sponsored by the University Women's Club here, and tickets are now on sale.

Director Campbell

Stots-born Campbell, an astute student of the theatre, a brilliantly

versatile actor, is also in inspired and untiring Director. He is capable of getting the finest from his carefully selected, and trained touring company. In short he is an asset to the country and profession of his choosing.

With flaming red hair, and a temper to match, Campbell conserves his tact and patience exclusively for the cast under his direction. This season the Canadian Players offer to an immensely wide and widespread public, Ibsen's "Peer Gynt", and Shakespeare's "Hamlet" for the first time Campbell worked with a co-director on "Hamlet". The man of his choice is Canadian born George McCowan, who has been one of the Canadian Players during past seasons.

Combined Ideas

George McCowan with his quick moving hands, eyes, and brain was delighted at this opportunity of blending his New World ideas, with those of the classically trained Campbell

Their "Hamlet" is no gloomy, introverted, medieval Prince. He is a witty young man just out of University, a poised young man born and trained to be King. He has the courage, enthusiasm, and cynicism of youth, and also the friends and varied loyalties that go with his age and status.

Stars Hutt, Turnbull

This unmelancholy McCowan-Campbell Hamlet is acted by William Hutt, a young Canadian, whose clear diction, grace and competence have made him a joy to watch, and to listen to in past productions both at Stratford's annual Festivals, and in all of the Canadian Players productions. Like most ambitious actors, Hutt enthuses at this chance of playing Hamlet. For the past twelve years he has been beckoning to the role, and waited with a tapping foot and a thumping heart to get the show on the road. Singled out by his fellow actors as the recipient of the annual Tyrone Guthrie Award, William Hutt is quite confident that this interpretation of Hamlet, will ring a new, and exciting bell with audiences.

Deborah Turnbull is his fragile Ophelia. This young actress has been a student of drama since her school-going days at Welland, Ontario, where she used to cross the border to study at the Studio Theatre in Buffalo, N.Y. Her devotion to the theatre persisted through University, and after graduation she went to England. Miss Turnbull's Ophelia is a delicate portrayal of a gentle spirit tortured beyond breaking point.

"Hamlet" is produced with a modicum of theatrical trappings. Time, place, and character are suggested by the costumes and props only. Campbell and McCowan have stripped their production down to reveal both play and players in a stark new light. Once again Canadian Players promise to make theatrical history before the peoples of their own country and those of the United States.

Raymond Naudin Project Engineer

Mr. Raymond Naudin has joined the Plant Engineering Department as Project Engineer, Reduction Section, reporting to Mr. E. J. Wiggins.



Mr. Naudin was born in Rio de Janeiro, Brazil, graduated in Science from McGill University and in electrical engineering from Worcester Polytechnic Institute, Worcester, Mass. He has also taken night courses in various fields at McMaster University in Hamilton, and is a member of the Association of Professional Engineers of Ontario and the Engineering Institute of Canada. Prior to joining Alcan he spent two and a half years with Canadian Westinghouse Company in Canada, following their training program for graduate engineers during the first year, and also spent a year in the Brazilian Army Reserve.

Mr. Naudin is married and has one daughter. His favourite sports are camping, swimming and sailing, and his hobbies are classical music and opera, woodworking and radio. He is living at 272 Davis Street.

Camera Group To Meet

Portrait photography is the subject of the next meeting of the Arvida Camera Group to be held in the Recreation Center on Wednesday, January 23rd, at 8:15 p.m. Lighting and the use of different cameras will be demonstrated by Messrs. W. J. Hibbeln and H. S. Ladd. Those attending should bring their cameras and try it out for themselves.

Plans for an exhibit on the theme "Life in Arvida" will be discussed.

Births

At Kitimat, B.C., on December 20th, 1956, to Mr. and Mrs. J. George Smith, formerly of Arvida, a son, Ralph Frederick.

To Mr. and Mrs. Colin Tabbiner of Arvida, a daughter, Susan Virginia, on January 11th, 1957.

Chess Round-Robin Tournament Results

On January 8th, the following games were played in the Club Tournament:

White	Black	
Wedves	1 Ashley	0
Hawrylyshyn	1 Duplain	0
Palvio	1 Todorski	0
Miroslsky	0 Knisman	1
Stokes	0 Hudson	1
Heinoo	1/2 Pelletier	1/2



CASTLES IN THE AIR ...

aren't subject to foreclosure, but houses on the ground may be lost through sudden adversity. An inexpensive mortgage policy of the Sun Life Assurance Company of Canada will free your home from any debt remaining at your death. Protect your loved ones' home

"AT YOUR SERVICE"

Anna-P. Girouard

221 Berthier, Phone LI 8-5495

Arvida

Office:

Quebec Power Bldg.

Phone 5-5181 Quebec City

Buy direct from the manufacturer, the most important and the most experienced in the Saguenay, on the occasion of the

GREAT JANUARY SALE

All furs on sale at very special prices were bought for 1957 and received within the past few days.

Here are two of the many specials you should come to see:

- MUSKRAT BACKS** \$229
dyed all shades
Reg. \$395 Special
- RUSSIAN PERSIAN LAMB** \$550
Canadian mink collar
grey or brown
Reg. \$850 Special

Take advantage of this sale.

Easy payment terms.



406, Racine
252 Rivierin
CHICOUTIMI
Tél: LI 3-1502



THE CANADIAN PLAYERS — David Gardner as Horatio and William Hutt as Hamlet in the Canadian Players production of Shakespeare's classic which will be presented at the Arvida Recreation Center on February 18th.

Mr. Arvida Says...

BY REIDEY SMITH

The Christmas-Tree Mania is spreading; 2 and 3 "par famille". You see 'em every where but on housetops, and that will come. Millions (spare us the statistics) cut annually that if left to grow, would reforest, conserve water and soil and preserve game. Waste thru' xmas-tree cutting second only to loss by fire and pests. Then there's the two-legged pest cuts top off a 12-footer, leaving it to die. Use a broomstick bored and wired for branches as do the British Guianians. Do you know who is the only one who can make a tree? And how long it takes to grow one?

* * *

Masson, commenting on Sir Anthony Eden's great career, quoted Talleyrand who said: "A man's reputation is like his shadow, gigantic when it precedes him and pygmy when it follows him."

* * *

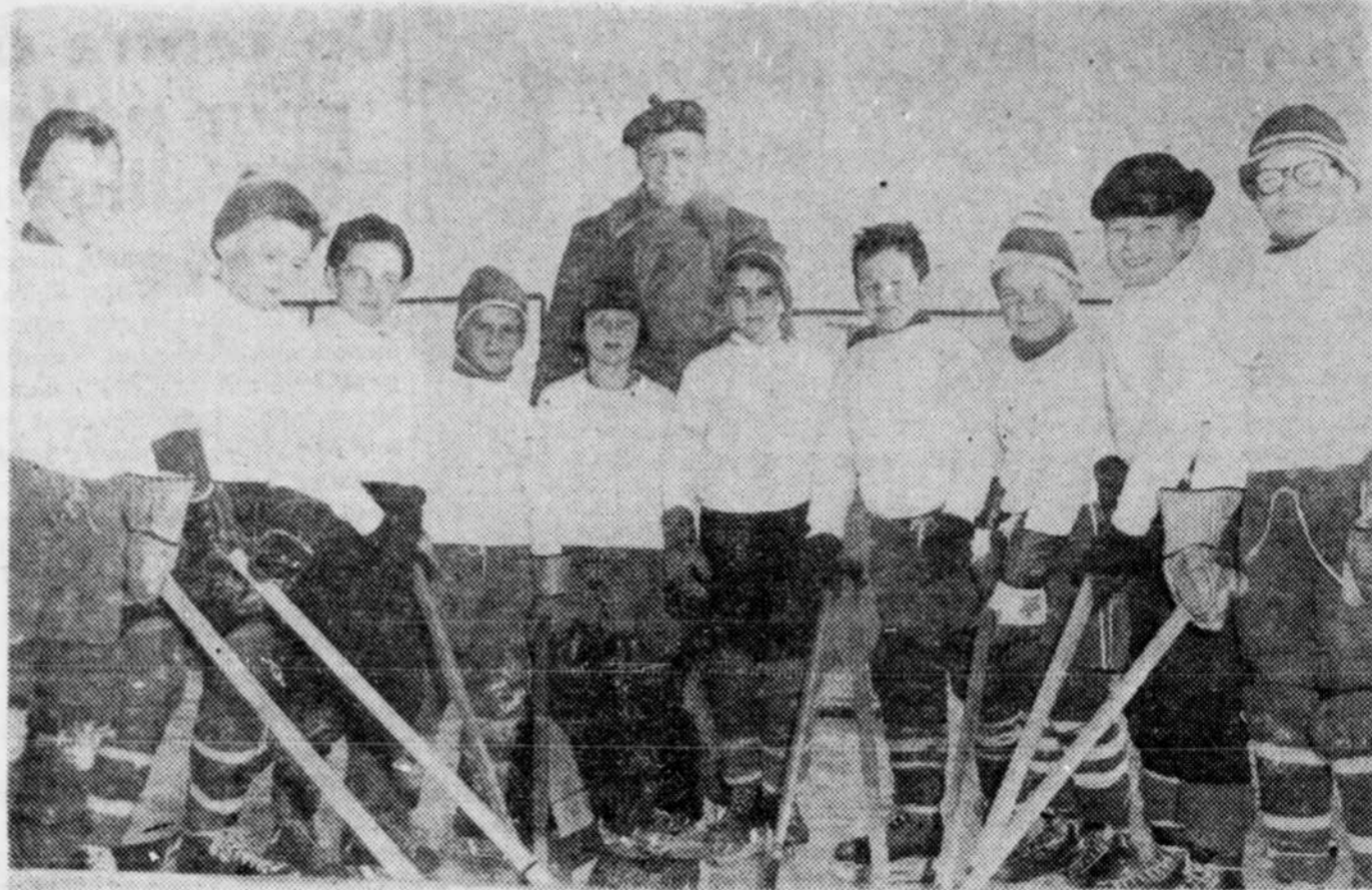
Heard From: — Madrid, Spain, and Germaine Labrie of Canadian Embassy. "Call me Madam Embassadress" is due home in '59... Louvain, Belgium, and Judy Kennedy, who is due home this Spring. Quebec City and Bill McKeown (a miracle, he wrote.)... Sarasota, Fla., and Sadie Douglas, who feeds on coconut-milk and hominy, Kitimat, and the Snows, Roughs, Boutilliers... Arvida, and Rene Prevost (that genial Joe), who has named his new home "Villa Hypothèque" (Mortgaged Villa)... — Unheard from: Count Yvon de Cousineau, who should name his "Terrehaute Timberline Bungalow".

* * *

Visitors and Collectors, door-to-door, Sun., Jan. 20th: Hungarian Relief Fund, Clergy of Ste. Therese, parochial visit and collect tithes, Canadian Legion-Kiwanis Club for Polio fund, Chicoutimi Seminary annual, Four in one day. But, wiv' a little bit o'luck, when they come around you won't be 'home! Pity the poor tax-payer. Let's start a taxpayers' relief fund.

* * *

It was Monday Blue on Moissan Street and the temp was thirty below, when out from the houses staggered last-minute-men and into the snow and the cold. Laden with garbage and empties that were at least two weeks old. They deposited cans on banks of snow and off to work did go. Then down came snow-plow and cut snowbanks a-



MOSQUITO LEAGUE CANADIANS and their coach, Alex Honshar, Robert Gauthier, and Pierre Landry. Missing when the picture was taken was Pierre Williamson, Richard Duffy, Denis Roussel, Jean Bergeron, David Soper, Richard Smith, William Cox.

way. Mercy me, what an array of empties seen in just one day! Every brand from rum to dram buie. Said garbage-men, on you, phooey! The bottle clinked and the garbage sticked - stank. It was a mess most awful rank. The moral of this tale is, ahem! "By their garbage ye shall know them."

* * *

Kiwanis Club, Jan. 10. Lt.-Gov. Cliff Wyman (Portneuf) inducted president, Bob Singfield vice-pres. Archie Sinclair and Directors Ex-Lt.-Gov. Gilles Sarraut (Quebec) spoke. Retiring president Bill Boily paid tribute as Club's builder. Club, with Canadian Legion, conduct polio campaign on Jan. 20th. Together, collected \$23,000. last year. New member J. Hallway inducted. Guests Bill Goldberg, Bill Leboutillier, Frank Finnegan, Marcel Clabet, their wives and wives of members were welcomed. It was Ladies' night. Sing-song went over big. New executive charged with their responsibilities by Lt.-Gov. Cliff. President Emeritus Doc Choquette fined for showing no button (he'd loaned it to Gov. Cliff — was he burnt up? Work begun on 1957 service programme. Lorenzo Gravel still absent on honeymoon — it's been a long, long time.

Pee Wee-Bantam League

Canadians Retain Lead

Canadians held its two point lead by defeating Maple Leafs 4 to 1, on Saturday morning at Powell Park. The Maple Leafs, coached by Ernie Duquet in the absence of Owen Ness, played hard and made some excellent plays in front of Canadians' nets. With out a number of near misses and the good net minding of Canadians' goaler Dennis Bishop, who only allowed one to get past him, the scores might have been higher.

Although Canadians managed to slip four pucks past Leaf's goaler Robert O'Doherty, he played well and was kept busy throughout the complete game.

Canadians scored their four goals in the first period. At 5:30 in the second period Leafs Roy Soper assisted by Richard McClusky scored their only point. No goals were scored in the third period.

SCORING SUMMARY

1st Period:	Canadians A. Vallieres	2.30
	(W. McAskill, A. O'Doherty)	
	Canadians W. McAskill	5.00
	(Unassisted)	
	Canadians M. Gagnon (Duquet)	9.30
	Canadians A. Vallieres (unass.)	14.00
2nd Period:	Maple Leafs, R. Soper	5.30
	(R. McClusky)	
3rd Period:	No Scoring.	

Rangers Defeat Wings
In a fast hard fought game, Rangers were fortunate in defeating Red Wings 1 to 0 and thus strengthen their second place position.

Both teams battled hard in the first period which ended with no goals being scored.

After eight minutes of play in the second period, Rangers N. Duquet assisted by G. Calder and E. Koivula rebounded the puck past Red Wings Goaler O. Condon in a play that was practically impossible for him to stop.

Hard and fast play continued throughout the balance of the game with no other goals being scored, due mostly to the excellent goaltending of both C. Cyr and O. Condon. Referees M. J. Belanger and Miss G. Ness kept complete control of the game.

Scoring Summary

1st Period:	No Score
2nd Period:	Rangers, N. Duquet
	(Calder, Koivula)
3rd Period:	No Score

PEE WEE-BANTAM LEAGUE STANDING

	P	W	L	D	F	A	P
Canadians	5	4	0	1	24	10	9
Rangers	5	3	1	1	11	13	7
Red Wings	5	2	3	0	7	10	4
Maple Leafs	5	0	5	0	9	18	0

PEE WEE-BANTAM LEADING SCORERS

	G	A	Pts.	P.M.
Vallieres (Can.)	10	4	14	2
McAskill (Can.)	4	8	12	0
Duquet (Ran.)	5	1	6	0
Hrycko (M. L.)	4	1	5	0
Koivula (Ran.)	2	3	5	0
O'Doherty (Can.)	3	2	5	10
Vallieres R. (Can.)	4	1	5	2
Calder (Ran.)	3	1	4	2
Gallup (R. W.)	2	2	4	2
Soper (M. L.)	2	2	4	2
Littlejohn (R. W.)	2	1	3	0
Duquet R. (Can.)	1	2	3	0

A.J. Ferrari Joins Accounting Dept.

Mr. Albert J. Ferrari has joined the Accounting Department working with the Methods and Procedures Group on Special Assignments.



A native of Montreal, Mr. Ferrari graduated in Commerce from St. George Williams College in 1954 and was awarded his C.A. by McGill University in 1954. Prior to joining Alcan he was employed as auditor by S. Schwartz and Co. Chartered Accountants, and as methods analyst by the C.N.R. He is a member of the Association of Alumni of St. George Williams College, the Institute of Chartered Accountants of Quebec, and the Society of Industrial and Cost Accountants of Quebec.

Mr. Ferrari is an enthusiastic sportsman, his favourites being golf, skiing, fishing, badminton and tennis. As hobbies he enjoys gardening and reading.

G.A. Michalopoulos Maintenance Engineer

Mr. George A. Michalopoulos has joined the Building and Yard Maintenance Department as Maintenance Engineer, reporting to Mr. G.P. Fielding.



Born in Athens, Greece, Mr. Michalopoulos graduated in 1952 from the Technical University of Athens with a degree in civil engineering. He served for two years in the Greek Army and came to Canada in July, 1955, being employed by Pentagon Construction Company prior to joining Alcan. He has been a member of the Engineering Institute of Greece since 1952.

Mr. Michalopoulos, whose favourite sport is soccer, is married and has a daughter, Catherine. They are living at 592 Hunt Street in Arvida.

L. Roger Latraverse Inc.

Insurance Brokers

- FIRE
- AUTOMOBILE
- LIFE
- CASUALTY
- ACCIDENT & SICKNESS
- THEFT

TEL.:

LI-8-6663

406 MELLON, ARVIDA



WITH OUR ANNUAL SALE!

BIG SAVINGS IN EVERY DEPARTMENT

- ★ Skates 25% DISCOUNT
- ★ Hockeys 30% DISCOUNT
- ★ Records 10 to 40% DISCOUNT



DON'T MISS THIS BIG SALE FOR SAVINGS

One week only starting January 18th

Marchand & Frere Ltd

67 RACINE EAST

CHICOUTIMI

Mosquito League

Rangers Defeat Canadians

The league-leading Canadians were toppled by a fighting Ranger team that refused to accept defeat. The Rangers overcame a two goal lead to defeat the Canadians 3-2.

The game was one of the hardest fought of the season with close checking by both teams the predominant feature. The Canadians scored two goals in the first period off the sticks of Ricky Williamson and Richard Duffy. Rangers tied the game up in the second period on goals by Peter Martin and Claude Paquet. In the third period Stephen Locke caught the corner of the act for the winning goal and Canadians were unable to obtain the equalizer.

Peter Martin, Stephen Locke and Claude Paquet were outstanding for the winning Rangers, and received fine support from Leonard O'Doherty in goal and Billy Hogg. Richard Duffy, Richard Smyth and Pierre Gagné played well for the Canadians and battled hard for the full game.

Next week the Maple Leafs and Canadians meet in what now becomes a battle for 1st place.

Line-ups
RANGERS :
Goal: L. O'Doherty; Defence: D. Washburn, S. Locke, G. Swezko; Forward: P. Martin, C. Paquet, D. Fuxley, W. Hogg, W. Zwicker, C. Archibald, L. Ferraris.
CANADIANS:
Goal: D. Soper; Defence: W. Cox, P. Landry, R. Gauthier, A. Honshar; Forward: J. Bergeron, P. Gagné, R. Smith, R. Williamson, R. Duffy, D. Roussel.

SCORING SUMMARY

First Period:	Canadians, R. Williamson	6.00
	(R. Duffy)	
	Canadians, R. Duffy (unass.)	14.00
Second Period:	Rangers, P. Martin (unass.)	3.00
	Rangers, C. Paquet	16.00
	(P. Martin)	
Third Period:	Rangers, J. Locke	11.00
	(G. Swezko)	

Atom League Games Postponed

All games in the Powell Park Minor Hockey Association's Atom League were postponed last weekend because of the extreme cold.

On Saturday, January 19th, at 1.15 p.m. the Canadians will meet the Red Wings. Maple Leafs and Rangers will tangle for first place position in the League on Sunday, January 20th, at 1.15 p.m.





NOUVEAU CONSEIL DE DIRECTION de la Légion Canadienne, succursale 209 d'Arvida récemment élu. Assis, de g. à d.: MM. Roland Marcoux, 2e vice-président; Lucien Lévesque, 1er vice-président; Rosaire Guimond, président, et le major-abbé J.-Arthur Fortin, aumônier de la succursale. De-

bout, même ordre: Dan O'Neill, commandant de district de la Légion; Jarvis Matthews, secrétaire; le Lt-Colonel Bert Amy, commandant de district adjoint; Melvin Furloffe, sergent d'Armes; Justin Mallette, trésorier et Edwin Paquet, directeur.

UN COUP DE MAITRE CHEZ ROGER CHARETTE

FOURRURE

Grande Vente pour quelques jours encore

SPECIAUX

MANTEAU DE MOUTON
DE PERSE GRIS

Valeur régulière \$825.00

EN GRAND SPECIAL **\$495**

DE RAT MUSQUE NATUREL

(FLANCS)

Valeur régulière \$395.00

EN SPECIAL **\$249**

Hâtez-vous de profiter de ces réductions sensationnelles pour vous acheter un joli manteau de fourrure.

ROGER



Charette
INC.

91 RACINE O.

CHICOUTIMI

TEL.: LI 3-3900

Un centre de réhabilitation pour polio à l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi

Le Dr Marcel Lapointe, directeur médical de l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi annonçait officiellement à une réunion du "Comité de la Marche des 10 cents", tenue au Memorial Hall de Kénogami, lundi soir dernier, qu'un centre de réhabilitation pour polio est présentement en opération à cet hôpital et servira pour le traitement et la réhabilitation des personnes de notre région, atteinte de la poliomyélite.

L'organisation d'un tel centre a débuté en juin dernier et s'est continué jusqu'à ces derniers temps. L'inauguration de ce centre sera faite à l'ouverture de la campagne de la "Marche les 10 cents", soit le 10 février prochain, comme l'indique une autre nouvelle concernant cette campagne.

Ce centre de réhabilitation évitera à la population d'avoir à faire traiter leurs malades à Montréal ou ailleurs et par conséquent, sera une source d'économie pour notre région.

A la Société du film dimanche prochain

Les membres de la Société du film d'Arvida, de la section A (internationale) tiendront leur prochaine réunion dimanche soir prochain, le 20 janvier, à 8h. 30 précises, à l'amphithéâtre de l'Aluminium Laboratories Limited.

Le principal film au programme sera: "The Prisoner". Un autre film "The Back of Beyond" sera aussi projeté, de même que quelques sujets courts.

La représentation commencera exactement à l'heure citée plus haut.

M. Martial Carrier

Port-Alfred (DNC) — Lors de leur dernière réunion, les directeurs de la Chambre de Commerce de Port-Alfred ont nommé M. Martial Carrier au poste de secrétaire-adjoint de la Chambre. M. Carrier secondera le secrétaire actuel, M. Thomas-Eugène Simard, dans son travail au secrétariat, et il le remplacera en cas d'absence.

M. Martial Carrier est employé au département de la comptabilité de Consolidated Paper Corporation Limited, il est avantageusement connu et il possède une vaste expérience dans le domaine des organisations sociales.

Services accrus à l'hôpital d'Alma

Alma (DNC) — Les autorités de l'Hôtel-Dieu, d'Alma, ont fait connaître la semaine dernière des statistiques intéressantes sur cette institution hospitalière depuis ses débuts à Alma. C'est ainsi que l'Hôtel-Dieu, d'Alma, a accueilli 5,609 patients, en 1956, soit 713 de plus que l'année précédente, qui ne comprenait toutefois que huit mois d'opérations.

Du côté des interventions chirurgicales, les chiffres sont comme suit: 1,196 en 1954, 2,383 en 1955, 3,108 en 1956. Par ailleurs, les services de radiologie a atteint un nouveau sommet avec 10,551 examens, il y en avait 8,250 en 1955 et 3,910 en 1954.

Il est à remarquer qu'en moyenne, 91 p.c. des lits de l'Hôtel-Dieu, d'Alma, ont été occupés en 1956. C'est près de 5 p.c. de plus que pendant les deux années précédentes. Si l'on tient compte que la moyenne normale d'occupation devrait être de 80 p.c., il faut admettre que les quelques 130 lits qui seront ajoutés d'ici avril prochain rendront de précieux services.

PERRAS & PERRAS COMPTABLES LIQUIDATEURS SYNDICS-LICENCIES

360 St-Dominique, Jonquière
Tél.: LI-2-4772
13 rue St-Christophe
St-Félicien
Tél.: 292-J

L. Roger Latraverse Inc.

Courtiers d'Assurances

- FEU
- AUTO
- VIE
- RESPONSABILITE
- ACCIDENT & MALADIE
- VOL

TEL.: LI-8-6663 406 MELLON, ARVIDA



Vous arrive-t-il parfois de recevoir de ces factures sur NF vous obtiendrez l'argent lesquelles il est mentionné: "Prière d'acquitter". Chez requis pour consolider vos comptes — et le rembourser en mensualités adaptées à votre budget.

Prêts de \$50 à \$1,000.

Souvent en moins de 24 heures.

Jusqu'à 30 mois pour rembourser.

Assurance-vie sans frais supplémentaires.

Empruntez en toute confiance chez NF, une compagnie entièrement sagement formée pour vous.



Téléphonez ou passez chez...

north finance CORPORATION

406 rue Mellon — ARVIDA — Tél.: LI-8-6826

(Edifice du Syndicat — 2e plancher)



(par LAURENT TREMBLAY)

Ils ont l'étoffe des champions

Des équipes qui se maintiennent en tête malgré des blessures infligées à leurs meilleurs joueurs possèdent vraiment l'étoffe de grands champions. C'est la preuve que nous donnent les Canadiens, de Montréal, dans la Ligue Nationale, et les Saguenéens de Chicoutimi, dans la Ligue de Hockey Professionnelle du Québec.

Les détenteurs de la coupe Stanley ont connu de nombreux déboires depuis le début de la présente saison. Ils furent privés successivement et alternativement de deux grandes vedettes offensives, Maurice Richard et Bernard Geoffrion, mais ils ont réussi néanmoins à se hisser en première position du classement et tout semble indiquer qu'ils auront le meilleur sur les Red Wings de Détroit et les Bruins de Boston dans la course au championnat.

Malgré l'absence plus ou moins prolongée des Richard, Geoffrion, Béliveau et Plante, les Canadiens ont surmonté tous les obstacles pour finalement supplanter les surprenants Bruins de Boston et les toujours dangereux Red Wings en tête du classement.

Dans la Ligue du Québec, les Saguenéens ont cependant été plus éprouvés que les champions du monde. Ils ont perdu les services de Stan Smrke et de John Hanna pour les deux mois les plus importants dans la course au championnat. Stan Smrke est aux Saguenéens ce que Maurice Richard à son meilleur était aux Canadiens. Quant à John Hanna, c'est un véritable pilier défensif qui avait surtout le mérite de faire respecter les petits joueurs de l'équipe par les gros gaillards.

Les Canadiens et les Saguenéens ont tous deux une qualité commune: la combativité, le désir de vaincre. Ils possèdent aussi de grandes vedettes. Ce sont de grands clubs qui devraient, nous l'espérons du moins, conquérir le championnat dans leur ligue respective...

SALADE SPORTIVE...

Le National de Port-Alfred augmente son avance en tête et ses deux vedettes offensives, JEAN-CLAUDE TREMBLAY et GERMAIN MARTEL se livrent une belle lutte amicale chez les compteurs. Aucun autre joueur ne semble vouloir les menacer. Les gars de MARCEL DUFOUR sont devenus les Yankees de la Ligue Junior-A Saguenay-Lac-St-Jean... Probablement à cause des insuccès du ROYAL DE MONTREAL et des CATARACTES DE SHAWINIGAN, les protégés du Forum, la publicité sur la Ligue du Québec est fort mal orchestrée cette saison dans les journaux de la métropole. On croirait que les scribes font la conspiration du silence... Et que pensez-vous de l'extraordinaire performance affichée par ALAIN CARON, des Castors Juniors de Dolbeau, dimanche? Ce brillant ailier a compté 7 buts et participé à 2 assistances... STAN PARKER, qui a accompli de l'excellente besogne dimanche contre les As de Québec, demeurera à Chicoutimi après la saison de hockey. Il lancera pour la "HUCHE SANS PAREILLE", l'équipe de Chicoutimi dans la Ligue Régionale de Baseball... Il fallait vraiment être un grand amateur de hockey pour braver un tel froid dimanche afin d'assister aux multiples parties disputées dans les Ligues du Québec, junior et Intercités... FRITZ LOOSLI, instructeur de ski au Lac Beauport et au Château Frontenac, répondant à l'invitation du Club de Ski de Chicoutimi, viendra au Centre de SKI CLAIRVAL en fin de semaine prochaine. Il donnera des leçons, samedi et dimanche, à tous les sportifs présents. Loosli sera ensuite l'hôte d'honneur à une grande réception organisée par le Club de Ski Chicoutimi... Savez-vous que CARMEN BASILIO est le boxeur le plus populaire à la télévision?... Contrairement à ce qui a été annoncé à la radio, GREGOIRE TREMBLAY n'officiait pas dans la cage des Citadins lorsque les représentants d'Arvida ont perdu par 9-4 à Dolbeau, dimanche... Quand on parle des ARVIDIENS, il faut nécessairement mentionner ALAIN TREMBLAY et CLAUDE GAGNON. Ces deux vedettes récoltent toujours deux ou trois points à chaque partie. Tremblay et Gagnon sont grandement responsables des deux victoires d'affilée décrochées par les protégés de SWEED PAULSEN... GILBERT GRAVEL et la direction des Saguenéens présenteront des numéros de vaudeville lors des deux prochaines parties que cette équipe aura à disputer le dimanche... Et pour terminer, voici un "scoop" que nous tenons de bonne source: GILBERT CLARK, une ancienne vedette de baseball qui s'illustra avec les Royaux de Montréal, durant les années de 1935-1936-1937 serait le prochain instructeur des BRAVES DE Jonquière, de la Ligue de Baseball Régionale.

Oland's triomphe encore du Molson's Export d'Arvida

Les quilleurs de Geo. Otis conservent ainsi la 1ère position — André Reny roule un triple de 569.

Lors de l'ouverture de la deuxième partie de la cédule de la Ligue de Grosses Quilles du Saguenay, sur les allées du Memorial Hall, de Kénogami dimanche le 13 janvier, l'équipe Oland's faisait subir une défaite de 3-1 à l'équipe Molson's Export d'Arvida, avec un triple de 569; avec des parties de 193, 175 et 201. Pour l'équipe Oland's, L. Deschesnes était le meilleur avec un triple de 538 et A. Si-

mard jouait le plus haut simple de l'après-midi soit 204.

Par cette victoire, l'équipe Oland's consolide sa place en première position du creux du président L. Pallascio.

La prochaine rencontre de l'équipe Molson's Export, d'Arvida, aura lieu à Arvida au Centre de Récréation à 2h. p.m. le 20 janvier, alors qu'elle recevra l'équipe Brading, de Jonquière.

CLARK, qui pilotait le club Waterloo de la Little League l'an dernier, vient d'être permuté à la Banque de Montréal, à Arvida, sous les ordres du sportif RUDY LAVOIE, et il pourrait donc assumer la direction d'une équipe de baseball. C'est toutefois RICHARD DESMEULES qui semble avoir devancé tous ses compétiteurs.

CLASSEMENT DES EQUIPES

Voici où en étaient les équipes la fin du calendrier régulier de la première série se terminant le 1er décembre.

	P.J.	G.	P.	Pt
Oland's	30	18	12	24
Gauthier M.	30	17	13	23
Molson's	30	14	16	18
Brading	30	11	19	15

BIG SIX DE LA LIGUE

R. Perron (Gauthier)	182.
R. Lavoie (Molson's)	181.
G. Crispo (Gauthier)	181.
R. Harvey (Gauthier)	180.
D. Delledonne (Molson's)	180.
A. Crispo (Gauthier)	176.

CHIRURGIEN-DENTISTE

Dr Marc-A. Levesque

CENTRE CLINIQUE D'ARVIDA

TEL.: LI-8-4663

EXAMEN DE LA VUE

L. Lavallée, O.D.

(Optométriste)

359 St-Dominique

Jonquière, Tél.: LI-2-6541



En toute occasion on préfère...

une MOLSON généreuse et légère!



Vous aurez toujours la main heureuse quand vous servirez une Molson. Elle ajoute au plaisir de toute réunion. Généreuse et légère, c'est le rafraîchissement idéal... entre les repas comme aux repas! Aussi, dites toujours:

"Une MOL pour moi!"



La bière favorite de chez nous

Le hockey mineur

Les Canadiens mènent le bal

Dans la Ligue Pee-Wee-Bantam — Ils défont les Maple Leafs 4-1 pour rester sans défaite depuis le début de la saison — André Vallières meilleur compteur du circuit.

Les Canadiens de la Ligue Pee-Wee-Bantam de l'Association du Hockey mineur du Parc Powell d'Arvida ont conservé leur avance de deux points en tête de leur circuit en remportant une victoire de 4-1 sur les Maple Leafs, samedi dernier.

Cette 4e victoire des Canadiens en 5 parties, ajoutée à la partie nulle qu'ils ont jouée avec les Rangers, leur conserve un record intact.

En l'absence du moniteur Owen Ness, c'est Ernie Duquette qui a dirigé les Maple Leafs qui ont constamment bourdonné autour des buts des Canadiens, et n'eut été la brillante tenue du cerbère de ces derniers, Dennis Bishop, le compte aurait été bien différent.

Les Canadiens ont compté tous leurs buts au cours de la première période. Ce n'est qu'après 5 minutes de jeu dans la période médiane que les Leafs ont évité le blanchissage, quand Roy Soper est venu déjouer Bishop après avoir accepté une belle passe de Richard McCluskey. La 3e période n'apporta aucun changement dans le compte.

1ère période

1- Canadiens A. Vallières	(McAskill-O'Doherty) 2.30
2- Canadiens W. McAskill	5.00
3- Canadiens M. Gagnon	(R. Duquet) 9.30
4- Canadiens A. Vallières	14.00

2e période

4- Maple Leafs R. Soper	(R. McCluskey) 5.30
-------------------------	---------------------

3e période

Aucun but

Rangers blanchissent les Red Wings

Les Rangers ont consolidé leur emprise sur la 2e position du circuit Pee-Wee-Bantam en imposant un blanchissage de 1-0 aux Red Wings au cours des joutes de la dernière fin de semaine. Les deux équipes ont bataillé ferme pendant les trois périodes pour s'assurer la victoire.

A la 8e minute de la 2e période, les Rangers ont compté l'unique

but de la partie qui leur assurait la victoire. Après une superbe montée à trois, N. Duquet s'empara du retour d'un lancer d'Eric Koivula pour loger le disque derrière le cerbère Condon qui n'eut aucune chance de bloquer.

Voulant reprendre le terrain perdu, les Red Wings ont attaqué sans relâche jusqu'à la sirène finale sans toutefois réussir à égaliser le compte. Les deux gardiens de buts Cyr et Condon se sont mérité la vedette de la partie en faisant à tour de rôle des arrêts qui tenaient du prodige.

1ère période

Aucun but

2e période

1- Rangers N. Duquet
(G. Calder-E. Koivula) 3.00

3e période

Aucun but

Le classement des équipes

	PJ	G	P	N	Pts
Canadiens	5	4	0	1	9
Rangers	5	3	1	1	7
Red Wings	5	2	3	0	4
Maple Leafs	5	0	5	0	0

Les francs tireurs

	B	A	Pts
A. Vallières	10	4	14
W. McAskill	4	8	12
N. Duquet	5	1	6
A. Hrycko	4	1	5
E. Koivula	2	3	5
A. O'Doherty	3	2	5
R. Vallières	4	1	5
G. Calder	3	1	4
J. Gallup	2	2	4
R. Soper	2	2	4
J. Littlejohn	2	1	3
R. Duquet	1	2	3

Dans la Ligue Mosquito Rangers 3 Canadiens 2

Les Canadiens, meneurs de la Ligue Mosquito on connu la défaite au cours de la dernière fin de semaine, quand les Rangers n'ont jamais cédé un pouce de terrain pour s'assurer la victoire au compte de 3-2.

La partie a donné lieu à du jeu de toute beauté et la mise en échec a été serrée du début à la fin. Les Canadiens avaient pris une confort-



LES MENEURS DE LA LIGUE PEE-WEE-BANTAM — Les Canadiens du moniteur Harold Soper qui font la pluie et le beau temps dans la Ligue Pee-Wee Bantam de l'Association du Hockey mineur d'Arvida. Dans l'ordre habituel: Dennis Bishop, Charles Gale, André Vallières, le meilleur compteur

de la Ligue; Maurice Perron, Winston McAskill, Robert Flaschner, Michel Gagnon, Chester Connolly, Ray Ferguson, Roger Vallières, Andrew O'Doherty, Harold Soper, et le jeune Richard Duquet recevant une leçon du maniement du hockey de Sandy Davidson.

table avance de 2-0 au cours de la 1ère période sur des buts de Ricky Williamson et Richard Duffy.

Cependant ce ne fut pas la même histoire au cours de la 2e période alors que les Rangers vinrent compter deux buts pour égaliser le compte. Le premier étant réussi par Peter Martin et le 2e par Claude Paquet. Dans la 3e période, Stephen Locke mit le point final à la partie quand il reçut une belle passe de Swezko pour lancer dans le coin du filet et donner la victoire à son équipe.

Pour les vainqueurs, Peter Martin, Stephen Locke et Claude Paquet ont brillé à l'offensive tout en recevant un beau support défensif de leur gardien de buts Leonard O'Doherty et de Billy Hogg à la ligne bleue.

Pour les Canadiens, les étoiles

ont été Pierre Gagné, Richard Dufort ont eu lieu le 8 janvier avec prochaine, les Maple Leafs recevront les Canadiens et la première position de la ligue sera en jeu.

RANGERS — L. O'Doherty, D. Washburn, S. Locke, G. Swezko, P. Martin, C. Paquet, D. Puxley, W. Hogg, W. Zwicker, C. Archibald et L. Ferraris.

CANADIENS — D. Soper, W. Cox, P. Landry, R. Gauthier, A. Honschar, J. Bergeron, Pierre Gagné, R. Smyth, Ricky Williamson, R. Duffy et D. Rousel.

1ère période

1- Canadiens R. Williamson	(R. Duffy) 6.00
2- Canadiens R. Duffy	14.00

2e période

3- Rangers P. Martin	3.00
----------------------	------

4- Rangers C. Paquet	(P. Martin) 16.00
3e période	
5- Rangers S. Locke	(G. Swezko) 11.00

Parties remises dans la Ligue des Atomes

Toutes les parties à l'affiche dans la Ligue des Atomes de l'Association du hockey mineur du Parc Powell cédulées pour la dernière fin de semaine ont été remises à plus tard à cause du froid intense qui sévissait.

Samedi le 19 janvier à 1 h. 15 les Canadiens rencontreront les Red Wings. Dimanche le 20 janvier, à 1 h. 15, les Maple Leafs et les Rangers se rencontreront au cours d'une partie qui décidera de la première position de la Ligue.

Le National en tête de la ligue de Quilles Alcan à Isle-Maligne

Isle-Maligne (DNC) — Voici la position des équipes de la ligue de quilles Alcan, d'Isle-Maligne, telle qu'elle était vendredi le 11 janvier.

Equipe	P.J.	P.G.	P.P.	Total
National	12	11	1	15
Laval	12	7	5	10
Lion	12	6	6	8
Royal	9	4	5	5
Contremaitres	9	4	5	5
Eclairs	9	3	6	4
Centre	9	1	8	1

Voici maintenant les dix premiers compteurs :

Nom	P.J.	P.T.	Moy.
J.-P. Dery	3	429	143
L. Dionne	6	851	141
F. Girard	9	1219	135
D. Gervais	6	798	133

D. Boulanger	12	1590	132
J. Gagné	12	1544	129
A. Fortin	12	1535	127
P. Richard	9	1145	127
P.-A. Gervais	3	383	127
A. Delisle	12	1512	126

M. Albert Richard a accompli le plus haut simple avec 221 tandis que M. Fernand Girard obtenait le plus haut triple avec 489.



M. FRANÇOIS JEAN de la Compagnie Electrique du Saguenay, qui vient d'être nommé par le conseil d'administration de l'Association de Chasse et Pêche Saguenay-Lac-St-Jean, secrétaire de cet organisme. Il remplace à ce poste M. Gérard Duval, d'Arvida, qui demeure cependant trésorier de l'Association.

Résultats du tournoi "Round robin" du Club d'échecs

Le tournoi "Round Robin" du Club d'échec d'Arvida progresse rapidement et donne lieu à d'excitantes parties. Les dernières parties ont eu lieu le 8 janvier avec les résultats suivants:

BLANC		NOIR	
Medves	1	Ashley	0
Hawrylyshyn	1	Duplain	0
Palvio	1	Todorski	0
Miroisky	0	Kinsman	1
Stokes	0	Hudson	1
Heinoo	1/2	Pelletier	1/2

Les prochaines parties auront lieu mardi à 7 h. 30, au Centre de Récréation, et dans notre prochaine édition, nous donnerons un détail complet des positions des joueurs, dans ce tournoi.



LES RED WINGS DE LA LIGUE PEE-WEE-BANTAM recevant les dernières instructions de leur moniteur Jerry McQuaid, avant une importante partie de Ligue. On reconnaît, dans l'ordre habituel: Robert Moore, Danny Salotti, Owen Condon, Clarence Green, Jimmy Bélanger, Ronnie Washburn, Marc

Duquet, Eddie O'Doherty, un arbitre officiel de l'Association du Hockey mineur; Jerry McQuaid, l'instructeur des Wings; Johnny Wilde, l'arbitre en chef de l'Association; Reith Espin, Douglas Lendrum, Robert Irwin, Patrick Green et John Gallup.

Les Saguenéens tiennent bon malgré les blessures

Cinq joueurs souffrent de blessures — Grande victoire aux dépens des As de Québec — Courage exemplaire affiché par Del Topoll.

Sous l'énergique commandement du meilleur pilote de l'année dans le circuit Slater, l'ami Phil Renaud, les Saguenéens continuent de voguer en tête du classement de la Ligue du Québec même si leurs rangs sont décimés par des blessures.

Deux piliers, Stan Smrke et John Hanna, ne reviendront pas sur l'alignement avant la fin de février par suite d'opération à un genou. Dimanche dernier, dans la joute contre les As, Ross Watson subissait une blessure à une hanche tandis que son compagnon de ligne, Jean-Jacques Pichette, héritait d'un "charley-horse". Malgré ces coups du sort, les Saguenéens continuent à dominer le circuit.

Dimanche dernier, ils ont remporté la plus importante victoire de la saison lors d'une joute enlevante. Leurs victimes furent les grands ennemis de la Vieille Capitale. Ray Frederick et Del Topoll furent les deux grands héros de ce triomphe. L'un obtint son troisième blanchissage de la saison tandis que Topoll enregistrait l'unique but de la rencontre.

Fait à noter, c'est Del Topoll, un centre qui a fait preuve d'un courage exemplaire en continuant à

jouer malgré une douloureuse blessure au dos, qui a donné le plus de fil à retordre aux As depuis le début de la saison. Il s'avère le meilleur centre et les leaders du circuit dans la lutte contre les As avec 8 points dont quatre buts. Il est suivi de Glaude et Locas qui en ont réussi chacun six.

Les Saguenéens ont lancé un SOS à la Ligue Junior A Saguenay-Lac St-Jean et leur regard se tourna vers Port-Alfred où le National fait la pluie et le beau temps, affichant une supériorité incontestable sur tous ses rivaux. Leur choix tomba sur Jean-Claude Tremblay, le brillant ailier gauche qui figure au deuxième rang des compteurs. Mais à la surprise de tous Tremblay refusa prétextant qu'il avait des examens à passer le lendemain et qu'il devrait demeurer toute sa soirée chez lui afin d'étudier. Phil Renaud fit aussi appel à Jacques Allard, des Saguenéens juniors, qui s'empressa d'accepter évidemment.

Si les blessures continuent d'accabler les Saguenéens, la course au championnat deviendra de plus en plus exténuante pour eux. Mais jusqu'ici, ils ont courageusement fait face à la musique.

Caron, des Castors, compte 7 buts dans une joute contre Arvida

Alain Caron, des Castors de Dolbeau, la révélation de l'année dans la Ligue de Hockey Junior-A Saguenay-Lac-St-Jean, a accompli l'exploit le plus extraordinaire de la saison en participant à 9 points dans une joute contre les Citadins, dimanche après-midi, à Dolbeau. Inutile de préciser que les représentants d'Arvida ont dû plier l'échine. Le compte fut de 10-4 et Alain Caron compta 7 buts et fournit 2 assistances.

C'était décidément la mauvaise semaine des Citadins car deux jours auparavant, ils s'étaient fait écraser 12-1 par le puissant National de Port-Alfred. Dans ce pique-nique, les deux meilleurs compteurs du circuit Jean-Baptiste Tremblay, Jean-Claude Tremblay et Germain Martel accomplirent tous deux le tour du chapeau en plus de fournir respectivement quatre et cinq assistances. Les infortunés Citadins ont connu une autre défaite au début de la semaine dernière alors qu'ils ont dû céder le pas devant les Saguenéens juniors de Chicoutimi par 4-3. Leur seule victoire de la dernière semaine fut obtenue aux dépens des Aiglons d'Alma qu'ils vainquirent 3-1.

CONFORTABLE AVANCE
Le National de Port-Alfred, qui mène avec une avance de 14 points en tête du classement, ne semble plus rencontrer d'opposition sé-

rieuse. Ils ont connu une autre semaine parfaite avec trois victoires sans aucune défaite. Germain Martel, le meilleur compteur du circuit, a de nouveau pris la part du lion dans le pointage avec 11 points dans cette seule semaine.

Les Saguenéens de Chicoutimi se sont emparés de la deuxième position grâce à deux victoires dont l'une au compte de 9-3 contre les Marquis de Jonquière.

	PJ	G	PN	PP	PC	PTS
Port-Alfred	35	22	6	7	177	109
Jonquière	35	17	15	3	156	151
Chicoutimi	32	16	12	4	132	122
Arvida	34	12	19	3	113	170
Alma	32	13	19	0	136	130
Dolbeau	32	8	17	7	143	175

VOICI LE CLASSEMENT DE LA LIGUE LES CINQ MEILLEURS

	B	A	PTS
G. Martel (National)	38	51	89
J.-C. Tremblay National	46	40	86
M. Harvey	34	32	66
A. Caron, (Dolbeau)	42	18	60
J. Allard	25	32	57

LES PROCHAINES PARTIES

Jeudi 17
Alma à Chicoutimi.
Arvida à Jonquière
Vendredi 18
Dolbeau à Port-Alfred
Dimanche 20
Dolbeau à Chicoutimi
Jonquière à Alma
Port-Alfred à Arvida

Pour activer la distribution du courrier

Depuis l'inauguration des nouveaux services postaux, les hommes d'affaires peuvent hâter la livraison du courrier en dehors de leur ville. C'est ce que nous déclarait M. Hamel, le maître de poste d'Arvida.

En expédiant le plus de courrier possible avant l'heure du dîner et le reste à l'heure de la fermeture des bureaux ou de la place d'affaires.

Si le courrier parvient au bureau de poste avant 3h. p.m. les lettres ordinaires ainsi que la maille aérienne et recommandée pour les grandes villes du Canada et des Etats-Unis, seront manipulées à Arvida afin d'être placées sur l'avion dû à Montréal à 7h.40 p.m. ou en temps pour le second raccord de Toronto et les provinces de l'ouest au cours de la soirée, ainsi que pour New-York et les autres villes américaines.

Excursion en skis des Clairvoyants

Les Clairvoyants donnent rendez-vous à tous les amateurs de ski, vendredi soir à 7h.30 p.m. au Sagway Inn. Cet endroit sera le point de départ pour l'excursion dont la destination n'a pas encore été dévoilée.

Le tout se terminera au Saguenay Inn devant le foyer qui sera allumé pour la circonstance. Que tous soient fidèles au rendez-vous. En cas de mauvaise température la partie sera remise à une date ultérieure.

Assemblée de l'AARA

L'assemblée annuelle de l'Association Athlétique et Récréative d'Arvida aura lieu mardi, le 29 janvier 1957, dans l'Auditorium du Centre de Récréation d'Arvida, à huit heures du soir.

L'agenda comprend, entre autres choses, la présentation des rapports annuels ainsi que l'élection d'un directeur pour un terme de quatre (4) ans.

Tous les directeurs et les membres de l'Association sont cordialement invités à assister à cette assemblée.

Gérard Duval, secrétaire.

Dr C.-E. Massicotte

CHIRURGIEN-DENTISTE
153, Racine Chicoutimi
Tél.: LI 3-3293

COLISEE DE CHICOUTIMI

Jeudi 17 janvier
Hockey junior
ALMA à CHICOUTIMI

Samedi 19 janvier
2 h. p.m.
Patinage pour enfants
Le soir, à 8 h.
Patinage pour adultes

Dimanche, 20 janvier
Hockey junior
DOLBEAU à CHICOUTIMI

Mardi 22 janvier
(Hockey professionnel)
MONTREAL à CHICOUTIMI

Mercredi 23 janvier
Hockey junior
PORT-ALFRED à CHICOUTIMI

COLISEE DE CHICOUTIMI

Un beau centre de ski à Jonquière-Kénogami

Une date historique vient de s'inscrire dans les annales sportives de la région du Saguenay. En effet, il y a deux semaines, avait lieu la bénédiction de la pente et du chalet du nouveau centre de ski du Mont Jacob à Jonquière. Près de 200 membres font partie du Club de Ski Es-Ki-Mo de Jonquière-Kénogami. C'est ce que nous communiquait M. Théo-Gagnon, président du Club.

La population d'Arvida pourra bénéficier également des avantages du Club de ski, surtout la gent écolière. Le club met à la disposition de tous les écoliers de Jonquière-Kénogami, le monte-pente gratuit pour le samedi avant-midi. Egalement les écoliers d'Arvida pourront bénéficier de ces avantages.

La bénédiction du chalet et de la côte marque non seulement l'inau-

guration officielle du nouveau centre régional de ski mais également la fin de longs mois de travail pour un grand nombre de membres et principalement la direction du club de ski local dont M. Théo Gagnon est l'actif président-fondateur.

Il y a de cela deux mois, la population de notre ville et des environs et les membres eux-mêmes étaient loin de se douter que la décision prise par une poignée de jeunes sportifs locaux devait amener la création d'un centre de ski magnifique dans la forêt qui présentait alors la façade nord du cran Jacob. C'est petit à petit, soir après soir, à force de bras, que la poignée de sportifs se firent alors travailleurs bénévoles ont reculé la forêt pour créer de toute pièce un centre magnifique où des centaines et des centaines de sportifs de chez-nous pourront se récréer.

L. Lévesque et J. Tremblay gagnent le concours à Alma

Alma (DNC) — Léopold Lévesque et Jean Tremblay, tous deux skieurs de Port-Alfred, ont remporté à Alma, dimanche, les honneurs du concours régional de saut "Invitation", lancé par la Zone de ski du Saguenay. Léopold Lévesque a remporté le premier rang de la classe senior avec un total de 69.3 points réussissant des sauts de 109 et 107 pieds, alors que Jean Tremblay qui s'est classé premier dans la catégorie junior a conservé une moyenne de 61.6 en enregistrant des sauts de 93 et 91 pieds.

La compétition avait lieu au Club de ski L'élan, d'Alma, située au mont Villa Saguenay. Voici la liste des performances des autres athlètes.

Skieurs	Pis T.	Sauts	
		1er.	2e
Léopold Lévesque	69.3	109	107
Lucien Choinard	66.0	104	110
Prince Girard	64.5	94	106
Régis Harvey	63.4	101	110
Raymond Truchon	59.2	93	98
Claude Nadeau	56.9	82	91
Roméo Tremblay	56.9	94	91
Olaf Dhall	56.1	90	94
Lucien Tremblay	55.5	80	91
Gilles Duchesnes	55.2	90	90
Ghislain Bouchard	54.2	87	82
Jacques Gagné	53.2	70	93
Jacques Thivierge	49.5	72	76

Pierre Maltais	45.0	64	66
Marc Potvin	44.9	63	70
Gaston Brisson	43.4	64	71
Yvon Fortin	43.3	64	66
Maurice Brisson	41.6	67	76
Jacques Maltais	33.0	45	56

CATEGORIE JUNIOR

Jean Tremblay	61.6	93	94
Antonin Villeneuve	55.1	87	76
Martin Maltais	49.4	67	70
Camille Brisson	44.3	49	60
Bertrand Bouchard	34.7	46	46

Raoul Blackburn

REPRESENTANT

Underwood Limited

vous offre un grand nombre de clavigraphes reconditionnés à prix modiques et portant 12 mois de garantie.

350 Bégoin Chicoutimi

Tél.: LI 3-4122

Hé l'ami! Pour te remonter... prends une Brading... la bière robuste!



BRASSÉE AU VALENTI
AU GOÛT DU QUÉBEC

163F



Le trio Gagnon-Tremblay-Jomphe s'illustre dans l'Intercités

Au début de la campagne, on parlait beaucoup du fameux duo Blackburn-Tremblay dans la Ligue de Hockey Intercités du président Almas Drolet. Aujourd'hui, une ligne des Arvidiens de Sweed Paulsen fait la pluie et le beau temps. Nous voulons parler de celle formée de Claude Gagnon, Alain Tremblay et Charles Jomphe.

Ce puissant trio est responsable de toutes les victoires remportées par le club d'Arvida. Au cours de la dernière semaine, ils ont de nouveau pris la vedette quand les Arvidiens ont remporté deux victoires consécutives contre les Pirates de Port-Alfred et les Alouettes d'Alma.

Dans la victoire de 7-4 décrochée aux dépens des meneurs du circuit Alain Tremblay a enfilé 4 buts et Claude Gagnon 3 tandis que Charles Jomphe était crédité de 4 assistances. Dimanche dernier, à Port-Alfred, les Arvidiens voulant sans doute venger l'échec de leurs cadets les Arvidiens qui avaient été culbuté 12-1 par le National, ont humilié les Pirates de Port-Alfred par 12-4. Alain Tremblay pour la deuxième partie consécutive, réussit mieux que le tour du chapeau, soit quatre buts en plus de participer à deux autres. Quant à Claude Gagnon, il récolta 6 assistances et enfila 2 buts. L'autre membre de

cette ligne, Charles Jomphe, compta 1 but et fournit 4 assistances.

Voici le classement

	PJ	G	P	N	PTS
Alma	15	10	5	0	20
Arvida	13	7	6	0	14
Jonquière	15	7	8	0	14
Port-Alfred	15	4	11	0	8

Les meilleurs des Arvidiens

	B	A	PTS
C. Gagnon	19	23	43
A. Tremblay	18	18	36
C. Jomphe	3	19	22
P. Turbide	7	9	16
S. Roy	6	9	15

Le joueur le plus puni: Alain Tremblay: 22 minutes; le joueur le moins puni: Alarie Rivard: 0 m. le meilleur franc-tireur: Claude Gagnon: 19 buts; le meilleur passeur: Claude Gagnon: 23 assistances. è

Gardiens

	P	P.C.	PTS
Bilodeau	12	71	5.66
Potvin	1	3	3.00
Moyenne combiné:	5.4		

Les prochaines joutes

Jeudi le 17 janvier: Jonquière à Arvida.



**VENTE
NETTOYAGE FINAL
DE JANVIER**

**Vendredi et samedi
les 18 et 19 janvier**

**VOYEZ VOTRE CIRCULAIRE
qui a été distribuée**

Compagnie de la Baie d'Hudson.

INCORPORÉE LE 2 MAI 1670.